

第 51 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二零年十二月二十三日，星期三



Número 51

I

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 23 de Dezembro de 2020

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

第 47/2020 號行政命令：

授予運輸工務司司長一切所需權力，以便以立約
人身份，代表澳門特別行政區與澳門泊車管理
股份有限公司簽署有關設立及經營公共停車場
批給公證合同的附加合同。..... 6374

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Ordem Executiva n.º 47/2020:

Delega no Secretário para os Transportes e Obras Pú-
blicas, todos os poderes necessários para representar
a Região Administrativa Especial de Macau, na
qualidade de outorgante, na escritura pública relativa
ao «Contrato Adicional ao Contrato de Concessão
para a Instalação e Exploração de Parques de Es-
tacionamento Público», a celebrar entre a Região
Administrativa Especial de Macau e a CPM — Com-
panhia de Parques de Macau, S.A.. 6374

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

第 48/2020 號行政命令：

授予經濟財政司司長一切所需權力，以便以立約人身份，代表澳門特別行政區與榮興彩票有限公司簽署以公證書形式訂立的“經營中式彩票特許公證合同的附加合同”。..... 6374

第 231/2020 號行政長官批示：

禁止進口、出口及轉運《關於汞的水俣公約》所列的若干貨物。..... 6375

第 232/2020 號行政長官批示：

修改《金融帳戶信息的通用報送標準及盡職調查程序》第四條至第九條。..... 6375

第 233/2020 號行政長官批示：

核准地圖繪製暨地籍局收費表及提供服務申請表的式樣。..... 6427

第 237/2020 號行政長官批示：

豁免小販、收賣舊物者、手藝人、其他街頭經營者及街市攤檔承租人繳付二零二一年全年度的費用。..... 6436

社會文化司司長辦公室：

第117/2020號社會文化司司長批示，核准旅遊危機處理辦公室人員彈性工作時間規章。..... 6436

第122/2020號社會文化司司長批示，廢止第54/2016號社會文化司司長批示第一款（二）項。..... 6439

運輸工務司司長辦公室：

第53/2020號運輸工務司司長批示，訂定在郵電局集郵處執行公眾接待職務工作人員的特定工作時間。..... 6440

立法會：

第2/2020號決議，關於審議《2019年度預算執行情況報告》。..... 6441

Ordem Executiva n.º 48/2020:

Delega no Secretário para a Economia e Finanças, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na qualidade de outorgante, na escritura pública relativa ao «Contrato Adicional ao Contrato de Concessão para a Exploração de Lotarias Chinesas», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada. 6374

Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2020:

Proíbe a importação, a exportação e o trânsito das mercadorias abrangidas pela Convenção de Minamata sobre o Mercúrio. 6375

Despacho do Chefe do Executivo n.º 232/2020:

Altera os artigos 4.º a 9.º da «Norma Comum de Comunicação e os Procedimentos de Diligência Devida para Informações sobre Contas Financeiras». 6375

Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2020:

Aprova as tabelas de taxas a cobrar e os modelos de formulários de pedido de prestação de serviço pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro. 6427

Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2020:

Isenta do pagamento das taxas durante o ano 2021, os vendilhões, adelos, artesãos e outros operadores na rua e os arrendatários das bancas dos mercados. 6436

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 117/2020, que aprova o regulamento de horário flexível de trabalho do pessoal do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo. 6436

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 122/2020, que revoga a alínea 2) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 54/2016. 6439

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 53/2020, que estabelece os horários específicos de trabalho dos trabalhadores da Divisão de Filatelia da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, que exercem funções de atendimento ao público. 6440

Assembleia Legislativa:

Resolução n.º 2/2020, respeitante à Apreciação do Relatório sobre a Execução do Orçamento de 2019. 6441

附註：二零二零年十二月十六日刊登了第五十期《澳門特別行政區公報》第一組副刊，二零二零年十二月十八日第五十期《澳門特別行政區公報》第一組第二副刊內容如下：

二零二零年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第一組副刊：

目 錄

澳門特別行政區

第 229/2020 號行政長官批示：

重新公佈經第21/2020號法律修改的六月三十日第27/97/M號法令《保險業務法律制度》全文。 5170

二零二零年十二月十八日第五十期《澳門特別行政區公報》第一組第二副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 50/2020, I Série, de 16 de Dezembro, e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 50/2020, I Série, de 18 de Dezembro, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 50/2020, I Série, suplemento, de 16 de Dezembro:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Despacho do Chefe do Executivo n.º 229/2020:

Republica integralmente o Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho (Regime jurídico da actividade seguradora), alterada pela Lei n.º 21/2020. 5170

No Boletim Oficial da RAEM n.º 50/2020, I Série, 2.º suplemento, de 18 de Dezembro:

目 錄

澳門特別行政區

第 23/2020 號法律：

修改《2020年財政年度預算案》。 5226

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Lei n.º 23/2020:

Alteração à Lei do Orçamento de 2020. 5226

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第 47/2020 號行政命令

Ordem Executiva n.º 47/2020

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並按照五月十四日第3/90/M號法律《公共工程及公共服務批給制度的基礎》第二十三條及八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 23.º da Lei n.º 3/90/M, de 14 de Maio (Bases do Regime das Concessões de Obras Públicas e Serviços Públicos) e do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

第一條 授權

授予運輸工務司司長羅立文一切所需權力，以便以立約人身份，代表澳門特別行政區與澳門泊車管理股份有限公司簽署有關設立及經營公共停車場批給公證合同的附加合同。

Artigo 1.º

Delegação de poderes

São delegados no Secretário para os Transportes e Obras Públicas, Raimundo Arrais do Rosário, os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na qualidade de outorgante, na escritura pública relativa ao «Contrato Adicional ao Contrato de Concessão para a Instalação e Exploração de Parques de Estacionamento Público», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a CPM — Companhia de Parques de Macau, S.A.

第二條 生效

本行政命令自公佈日起生效。

Artigo 2.º

Entrada em vigor

A presente ordem executiva entra em vigor no dia da sua publicação.

二零二零年十二月十一日。

11 de Dezembro de 2020.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 48/2020 號行政命令

Ordem Executiva n.º 48/2020

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據第2/1999號法律《政府組織綱要法》第十五條及八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 (Lei de Bases da Orgânica do Governo) e do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

一、授予經濟財政司司長李偉農一切所需權力，以便以立約人身份，代表澳門特別行政區與榮興彩票有限公司簽署以公證書形式訂立的「經營中式彩票特許公證合同的附加合同」。

1. São delegados no Secretário para a Economia e Finanças, Lei Wai Nong, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na qualidade de outorgante, na escritura pública relativa ao «Contrato Adicional ao Contrato de Concessão para a Exploração de Lotarias Chinesas», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada.

二、本行政命令自公佈日起生效。

二零二零年十二月十五日。

命令公佈。

行政長官 賀一誠

第 231/2020 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第3/2016號法律修改的第7/2003號法律《對外貿易法》第五條第一款（三）項、（五）項及（六）項的規定，作出本批示。

一、禁止進口、出口及轉運《關於汞的水俣公約》所列的且載於作為本批示組成部份的附表所載的貨物。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零二零年十二月九日

行政長官 賀一誠

附表

序號	貨物名稱	澳門對外貿易貨物分類表/協調制度編號 (NCEM/SH) (第六修訂版)
1	汞（水銀）	2805.40.00
2	貴金屬汞齊，但牙科用汞齊除外	2843.90.19
3	汞齊，但牙科用汞齊或貴金屬汞齊除外	2853.90.19

第 232/2020 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第5/2017號法律《稅務信息交換法律制度》第十條第二款之規定及經聽取財政局的意見後，作出本批示。

一、第211/2017號行政長官批示附件所載的《金融帳戶信息的通用報送標準及盡職調查程序》第四條至第九條修改如下：

2. A presente ordem executiva entra em vigor no dia da sua publicação.

15 de Dezembro de 2020.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das alíneas 3), 5) e 6) do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2003 (Lei do Comércio Externo), alterada pela Lei n.º 3/2016, o Chefe do Executivo manda:

1. São proibidos a importação, a exportação e o trânsito das mercadorias abrangidas pela Convenção de Minamata sobre o Mercúrio, e inscritas na tabela anexa ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

9 de Dezembro de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Tabela anexa

N.º	Designação das mercadorias	Código da Nomenclatura para o Comércio Externo de Macau/Sistema Harmonizado (NCEM/SH, 6.ª Revisão)
1	Mercúrio	2805.40.00
2	Amálgamas de metais preciosos, excepto amálgamas para odontologia	2843.90.19
3	Amálgamas, excepto amálgamas para odontologia ou amálgamas de metais preciosos	2853.90.19

Despacho do Chefe do Executivo n.º 232/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 5/2017 (Regime jurídico da troca de informações em matéria fiscal) e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças, o Chefe do Executivo manda:

1. Os artigos 4.º a 9.º da «Norma Comum de Comunicação e os Procedimentos de Diligência Devida para Informações sobre Contas Financeiras», anexa ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 211/2017, passam a ter a seguinte redacção:

“第四條

適用於新開設自然人帳戶中識別出須報送帳戶的盡職調查程序

一、對於新開設自然人帳戶，報送信息的金融機構須在開設帳戶時取得一份自證證明，作為開戶文件的一部分，以斷定帳戶持有人作為稅務效力的居民身份，並根據報送信息的金融機構所取得與開戶相關的信息而斷定該自證證明的合理性，其中包括根據AML/KYC程序所收集的任何文件。對於欠缺提供自證證明的新帳戶，金融機構不應向新客戶提供帳戶服務。

二、 [……]

三、 [……]

第五條

適用於現有實體帳戶中識別出須報送帳戶的盡職調查程序

一、除非報送信息的金融機構另作選擇，無論就所有現有實體帳戶，或單獨地，僅就由此類帳戶被明確界定的群組，對於截至二零一七年六月三十日帳戶匯總餘額或價值不超過澳門元二百萬元的現有實體帳戶，視為非報送帳戶而無需被審查、識別或報送，直至其匯總餘額或價值截至二零一七年十二月三十一日或在任一後續曆年的最後一天超過澳門元二百萬元為止。

二、截至二零一七年六月三十日帳戶匯總餘額或總價值超過澳門元二百萬元，以及截至二零一七年六月三十日帳戶匯總餘額或價值雖不超過該金額，但截至二零一七年十二月三十一日或在任一後續曆年的最後一天超過該金額的現有實體帳戶，須按照第四款規定的程序接受審查。

三、 [……]

(一) [……]

(二) 對於現有實體帳戶的帳戶持有人(包括作為須報送人的實體)，報送信息的金融機構須斷定帳戶持有人是否屬於一個消極非金融實體，且該實體是否擁有一個或多個作為須報送人的控制人。如消極非金融實體的任一控制人為須報送人，則該帳戶被視為須報送帳戶。報送信息的金融機

«Artigo 4.º

Procedimentos de diligência devida aplicáveis à identificação das contas sujeitas a comunicação para contas novas de pessoas singulares

1. Relativamente às contas novas de pessoas singulares, a instituição financeira declarante deve obter uma auto-certificação aquando da abertura de conta, que pode fazer parte da documentação de abertura de conta, que lhe permita determinar o estatuto de residência ou das residências para efeitos fiscais do titular da conta bem como confirmar a razoabilidade dessa autocertificação com base nas informações obtidas pela instituição financeira declarante no âmbito da abertura da conta, incluindo qualquer documentação coligida a título dos procedimentos AML/KYC. Para as contas novas em que não seja fornecida autocertificação, as instituições financeiras não podem fornecer serviços de conta aos novos clientes.

2. [...].

3. [...].

Artigo 5.º

Procedimentos de diligência devida aplicáveis à identificação das contas sujeitas a comunicação para contas pré-existentes de entidades

1. Sem prejuízo de decisão em contrário da instituição financeira declarante, quer no que diz respeito a todas as contas pré-existentes de entidades quer, separadamente, no que diz respeito a qualquer grupo claramente identificado de tais contas, uma conta pré-existente de entidade cujo saldo ou valor agregado não exceda 2 000 000 de patacas em 30 de Junho de 2017 não tem de ser analisada, identificada ou comunicada como conta sujeita a comunicação até que o respectivo saldo ou valor agregado exceda esse montante em 31 de Dezembro de 2017 ou no último dia de qualquer ano civil subsequente.

2. Uma conta pré-existente de entidade cujo saldo ou valor agregado exceda 2 000 000 de patacas em 30 de Junho de 2017, bem como uma conta pré-existente de entidade que, em 30 de Junho de 2017 não exceda esse montante mas cujo saldo ou valor agregado exceda tal montante, em 31 de Dezembro de 2017 ou no último dia de qualquer ano civil subsequente, deve ser analisada em conformidade com os procedimentos previstos no n.º 4.

3. [...].

1) [...].

2) Relativamente ao titular da conta de uma conta pré-existente de entidade, incluindo uma entidade que seja uma pessoa sujeita a comunicação, a instituição financeira declarante deve verificar se o titular da conta é uma entidade não financeira (ENF) passiva com uma ou mais pessoas que exercem o controlo que sejam pessoas sujeitas a comunicação. Se alguma das pessoas que controlam uma ENF passiva é uma pessoa sujeita a comunicação, a conta deve ser equiparada a conta sujeita a comunicação. Ao fa-

構須遵循下列分項，按照具體情況下以最適宜的順序作出斷定：

(1) 為斷定帳戶持有人是否屬於一個消極非金融實體，報送信息的金融機構須從帳戶持有人處獲得證明其狀態的自證證明，除非該機構根據所擁有的信息或公開可獲取的信息而能合理地推定該帳戶持有人是積極非金融實體或是第八條第一款(七)項(2)分項所指投資實體以外的非參與司法管轄區的金融機構；

(2) [……]

(3) 為斷定消極非金融實體的控制人是否為須報送人，報送信息的金融機構可依賴：

i) 對於由一個或多個消極非金融實體所持現有實體帳戶的匯總餘額或價值不超過澳門元八百萬元的情況下而透過AML/KYC程序所收集及擁有的信息；或

ii) 由帳戶持有人或該控制人作為司法管轄區稅務效力的居民所提供的自證證明。如不提供自證證明，報送信息的金融機構須適用第三條第一款(二)項的程序而斷定其作為稅務效力的居民身份。

四、[……]

(一) 對於截至二零一七年六月三十日帳戶匯總餘額或價值超過澳門元二百萬元的現有實體帳戶，審查須在二零一九年六月三十日前完成；

(二) 對於截至二零一七年六月三十日帳戶匯總餘額或價值未超過澳門元二百萬元，但截至二零一七年十二月三十一日或在任一後續曆年的最後一天超過該金額的現有實體帳戶，其審查須自帳戶匯總餘額或價值超過上述金額年度起的下一曆年內完成；

(三) [……]

第六條

適用於新開設實體帳戶中識別出須報送帳戶的盡職調查程序

[……]

(一) 斷定實體是否屬於須報送人的方式：

(1) 必須向開設帳戶的實體取得一份自證證明，作為開戶文件的一部分，以斷定帳戶持有人作為稅務效力的居住地，並根據報送信息的金融機構所取得與開戶相關的信息

zer tais determinações, a instituição financeira declarante deve seguir, pela ordem mais adequada às circunstâncias, as orientações previstas nas subalíneas seguintes:

(1) Para determinar se o titular da conta é uma ENF passiva, a instituição financeira declarante deve obter uma autocertificação do titular da conta para estabelecer o seu estatuto, a menos que razoavelmente determine, com base em informações que possua ou que estejam publicamente disponíveis, que o titular da conta é uma ENF activa ou uma instituição financeira distinta de uma entidade de investimento, a que se refere a subalínea (2) da alínea 7) do n.º 1 do artigo 8.º que não seja uma instituição financeira de uma jurisdição participante;

(2) [..];

(3) Para determinar se uma pessoa que exerce o controlo de uma ENF passiva é uma pessoa sujeita a comunicação, a instituição financeira declarante pode basear-se:

i) nas informações recolhidas e mantidas a título dos procedimentos AML/KYC no caso de uma conta pré-existente de entidade detida por uma ou mais ENF passivas cujo saldo ou valor agregado não exceda 8 000 000 de patacas; ou,

ii) numa autocertificação do titular da conta ou da pessoa que exerce o controlo da jurisdição que seja um residente para efeitos fiscais. Caso a autocertificação não seja fornecida, a instituição financeira declarante deve estabelecer a condição de residente para efeitos fiscais aplicando os procedimentos descritos na alínea 2 do n.º 1 do artigo 3.º

4. [..]:

1) A análise das contas pré-existentes de entidades cujo saldo ou valor agregado exceda 2 000 000 de patacas em 30 de Junho de 2017, deve estar concluída até 30 de Junho de 2019;

2) A análise das contas pré-existentes de entidades cujo saldo ou valor agregado não exceda 2 000 000 de patacas em 30 de Junho de 2017, mas que exceda esse montante em 31 de Dezembro de 2017 ou no último dia de qualquer ano civil subsequente, deve ser concluída no decurso do ano civil subsequente àquele em que o saldo ou o valor agregado tiver excedido 2 000 000 de patacas;

3) [..].

Artigo 6.º

Procedimentos de diligência devida aplicáveis à identificação das contas sujeitas a comunicação para contas novas de entidades

[..]:

1) Métodos para determinar se uma entidade está sujeita a comunicação:

(1) Deve obter uma autocertificação da entidade aquando da abertura da conta, que pode fazer parte da documentação de abertura da conta, que permita determinar a residência para efeitos fiscais do titular da conta e confir-

而斷定該自證證明的合理性，其中包括根據AML/KYC程序所收集的文件。如果實體證明其沒有作為稅務效力的居住地，報送信息的金融機構可依賴根據該實體的主要辦事處地址而斷定該帳戶持有人作為稅務效力的居住地。對於欠缺提供自證證明的新帳戶，金融機構不應向新客戶提供帳戶服務；

(2) [.....]

(二) [.....]

(1) 為斷定帳戶持有人是否屬於一個消極非金融實體，報送信息的金融機構須從帳戶持有人處獲得證明其狀況的自證證明，除非該機構根據所持有的信息或公開可獲取的信息能合理地推定該帳戶持有人是積極非金融實體或是第八條第一款(七)項(2)分項所指投資實體以外的非參與司法管轄區的金融機構；

(2) [.....]

(3) 為斷定消極非金融實體的控制人是否為須報送人，報送信息的金融機構可依賴由帳戶持有人或控制人所提供的自證證明。

第七條

適用於實施特殊規則的盡職調查程序

一、[.....]

二、報送信息的金融機構可推定具有現金價值的保險合同或年金合同中獲得身故賠償的受益自然人(投保人除外)不是須報送人，並且將此類金融帳戶視為非須報送帳戶，除非報送信息的金融機構實際知悉或有理由知悉該受益人是一個須報送人。如果報送信息的金融機構收集且與受益人相關的信息中包括第三條第一款所指作為外地司法管轄區的標記，則該機構有理由知悉具有現金價值的保險合同或年金合同的受益人是一個須報送人。如果金融機構實際知悉或有理由知悉此類受益人是一個須報送人，則須遵循第三條第一款所指程序。

三、[.....]

(一) [.....]

mar a razoabilidade dessa autocertificação com base nas informações obtidas pela instituição financeira declarante no âmbito da abertura da conta, incluindo qualquer documentação coligida a título dos procedimentos AML/KYC. Caso a entidade certifique que não tem residência para efeitos fiscais, a instituição financeira declarante pode basear-se no endereço do estabelecimento principal da entidade para determinar a residência do titular da conta. Para as contas novas em que não seja fornecida autocertificação, as instituições financeiras não podem fornecer serviços de conta aos novos clientes;

(2) [...];

2) [...];

(1) Para determinar se o titular da conta é uma ENF passiva, a instituição financeira declarante deve basear-se numa autocertificação do titular da conta para estabelecer o seu estatuto, a menos que razoavelmente determine, com base em informações que possua ou que estejam publicamente disponíveis, que o titular da conta é uma ENF activa ou uma instituição financeira distinta de uma entidade de investimento a que se refere a subalínea (2) da alínea 7) do n.º 1 do artigo 8.º e que não seja uma instituição financeira de uma jurisdição participante;

(2) [...];

(3) Para determinar se uma pessoa que exerce o controlo de uma ENF passiva está sujeita a comunicação, a instituição financeira declarante pode basear-se numa autocertificação do titular da conta ou da pessoa que exerce o controlo.

Artigo 7.º

Procedimentos de diligência devida aplicáveis à implementação das regras especiais

1. [...].

2. A instituição financeira declarante pode presumir que, com excepção do tomador do seguro, uma pessoa singular beneficiária de um contrato de seguro monetizável ou de um contrato de renda que recebe uma prestação por morte não é uma pessoa sujeita a comunicação e pode considerar essa conta financeira como não sendo uma conta sujeita a comunicação salvo se tiver conhecimento, ou motivos para conhecer, que o beneficiário é uma pessoa sujeita a comunicação. A instituição financeira declarante tem motivos para conhecer que o beneficiário de um contrato de seguro monetizável ou de um contrato de renda é uma pessoa sujeita a comunicação se as informações recolhidas pela instituição financeira declarante e associadas ao beneficiário contiverem os indícios da jurisdição estrangeira prevista no n.º 1 do artigo 3.º Caso a instituição financeira declarante tenha conhecimento, ou motivos para conhecer, que o beneficiário é uma pessoa sujeita a comunicação, deve cumprir os procedimentos estabelecidos no n.º 1 do artigo 3.º

3. [...];

1) [...];

(二) [……]

2) [...];

(三) [……]

3) [...];

(四) 所有金額均以澳門元記錄，並且須包括以其他幣種記錄的等值金額。

4) Todos os montantes são registados em patacas e devem ser interpretados de forma a incluir quantias equivalentes em outras moedas.

第八條

Artigo 8.º

術語

Definições

一、 [……]

1. [...]:

(一) “參與司法管轄區的金融機構”是指：

1) O termo «instituição financeira da jurisdição participante», significa:

(1) 作為參與司法管轄區居民的金融機構，但不包括該金融機構位於該參與司法管轄區境外的任何分支機構；及

(1) Uma instituição financeira que é residente de uma jurisdição participante, com excepção de qualquer sucursal dessa instituição financeira situada fora dessa jurisdição participante; e,

(2) 並非參與司法管轄區居民的金融機構位於該司法管轄區境內的分支機構；

(2) Uma sucursal de uma instituição financeira que não é residente de uma jurisdição participante se essa sucursal estiver situada nessa jurisdição participante;

(二) “報送信息的金融機構”是指澳門特區的金融機構，且不限於第五款(八)項所列出的機構，但不包括非報送信息的金融機構；

2) «Instituição financeira declarante» significa a instituição financeira da RAEM que não está limitada às listadas na alínea 8) do n.º 5, mas exclui instituições financeiras não sujeitas a comunicação;

(三) [原(二)項]

3) [Anterior alínea 2)];

(1) [原(二)項(1)分項]

(1) [Anterior subalínea (1) da alínea 2)];

(2) [原(二)項(2)分項]

(2) [Anterior subalínea (2) da alínea 2)];

(四) “金融機構”是指任何託管機構、存款機構、投資實體或特定保險公司；

4) O termo «instituição financeira», significa qualquer instituição de custódia, instituição de depósitos, entidade de investimento, ou companhia de seguros especificados;

(五) [原(四)項]

5) [Anterior alínea 4)];

(1) [原(四)項(1)分項]

(1) [Anterior subalínea (1) da alínea 4)];

(2) [原(四)項(2)分項]

(2) [Anterior subalínea (2) da alínea 4)];

(六) [原(五)項]

6) [Anterior alínea 5)];

(七) [原(六)項]

7) [Anterior alínea 6)];

(1) [原(六)項(1)分項]

(1) [Anterior subalínea (1) da alínea 6)];

i) [原(六)項(1)分項i)子項]

i) [Anterior sub-subalínea i) da subalínea (1) da alínea 6)];

ii) [原(六)項(1)分項ii)子項]

ii) [Anterior sub-subalínea ii) da subalínea (1) da alínea 6)],

iii) [原(六)項(1)分項iii)子項]

iii) [Anterior sub-subalínea iii) da subalínea (1) da alínea 6)],

(2) [原(六)項(2)分項]

(2) [Anterior subalínea (2) da alínea 6)];

i) [原(六)項(2)分項i)子項]

i) [Anterior sub-subalínea i) da subalínea (2) da alínea 6)],

ii) [原(六)項(2)分項ii)子項]

ii) [Anterior sub-subalínea ii) da subalínea (2) da alínea 6)].

“投資實體”這一概念不包括因符合第四款(九)項(4)分項至(7)分項中任一標準而構成積極非金融實體的實體。對於本項的解釋須與金融行動特別工作組建議中對於“金融機構”定義的闡釋相一致；

(八) [原(七)項]

(九) [原(八)項]

(1) [原(八)項(1)分項]

(2) [原(八)項(2)分項]

二、 [……]

(一) [……]

(1) 政府機構、國際組織或中央銀行，不包括與特定保險公司、託管機構或存款機構參與實施從事商業金融活動相關的義務而產生的支付；

(2) 參與人數廣泛的退休基金；參與人數較少的退休基金；政府機構、國際組織或中央銀行的養老基金；或符合條件的信用卡發卡機構；

(3) [……]

(4) [……]

(5) 具有較低被用於規避稅收的風險，且與(1)及(2)分項所述實體特徵實質上相似，並在澳門特區法律中被定義為非報送信息的金融機構的其他任何實體，前提是將該實體認定為非報送信息的金融機構並不妨礙《通用報送標準》目的的實現；

(二) [……]

(1) [……]

(2) 某司法管轄區的行政區，包括州、省、縣或市；

(3) 某司法管轄區或(1)或(2)分項所指的實體全權擁有的公共部門或機構；或

(4) 某司法管轄區的組成部份、受某司法管轄區控制的實體或某司法管轄區的行政區：

i) 司法管轄區的組成部分是指以任何方式指定的構成司法管轄區管治當局的所有個人、組織、機關、局、基金、部門或其他團體。管治當局的淨收益須計提入自身帳戶或司法

Ficam excluídos do conceito de «entidade de investimento», as entidades que sejam qualificáveis como entidades não financeiras (ENF) activas, por cumprirem qualquer dos critérios previstos nas subalíneas (4) a (7) da alínea 9) do n.º 4. Esta alínea deve ser interpretada de forma consistente com a definição de «instituição financeira» prevista nas Recomendações do Grupo de Acção Financeira Internacional (*Financial Action Task Force* — «FATF»);

8) [Anterior alínea 7)];

9) [Anterior alínea 8)];

(1) [Anterior subalínea (1) da alínea 8)];

(2) [Anterior subalínea (2) da alínea 8)].

2. [...]:

1) [...]:

(1) uma entidade governamental, uma organização internacional ou um banco central, salvo no que diz respeito ao pagamento resultante de uma obrigação detida em ligação com uma actividade financeira comercial exercida por uma empresa de seguros especificada, uma instituição de custódia ou uma instituição de depósito;

(2) um fundo de pensões de participação alargada; um fundo de pensões de participação limitada; um fundo de pensões de uma entidade governamental, de uma organização internacional ou de um banco central; ou de um emitente qualificado de cartão de crédito;

(3) [...];

(4) [...],

(5) qualquer outra entidade que apresente baixo risco de ser utilizada para evasão fiscal, tenha características substancialmente semelhantes a qualquer uma das entidades descritas nas subalíneas (1) e (2), e seja definida na legislação doméstica como uma instituição financeira não sujeita a comunicação, desde que o estatuto de entidade como instituição financeira não sujeita a comunicação não frustre os objectivos de «Norma Comum de Comunicação»;

2) [...]:

(1) [...];

(2) a subdivisão política de uma jurisdição, que inclui estados, províncias, condados ou municípios;

(3) o serviço ou a instituição pública que pertença integralmente a uma jurisdição, ou a uma ou mais entidades nas subalíneas (1) ou (2); ou,

(4) uma parte integrante de uma jurisdição, uma entidade controlada por uma jurisdição ou uma subdivisão política de uma jurisdição:

i) uma parte integrante de uma jurisdição significa qualquer pessoa, organização, agência, gabinete, fundo, departamento ou outro organismo, seja qual for a sua designação, que constitua a autoridade governamental da jurisdição. Os rendimentos líquidos da autoridade gover-

管轄區的其他帳戶，且受益人不包括任何私人。組成部分不包括任何以私人或個人身份行動的元首、官員或行政人員；

ii) 受控實體指形式上獨立於司法管轄區或構成獨立法人實體的實體，前提是：

a) 該實體直接由一個或多個政府實體全部擁有和控制，或通過一個或多個受控實體全部擁有和控制；

b) 該實體的淨收益計提入其本身的帳戶或一個或多個政府實體的帳戶，而其淨收益的金額不會歸於私人的利益；及

c) 該實體解散後，其資產歸一個或多個政府實體所有；

iii) 收入不歸於私人的利益是指，有關人士是政府項目的預期受益人，且該項目是為共同福祉而為公眾人士進行，或涉及政府的行政管理的部份。雖有上述規定，如收入是因使用政府實體開展商業活動而產生的，如為私人提供金融服務的商業業務（例如商業銀行業務），則收入被認為已歸於私人的利益；

(三) [……]

(四) “中央銀行”是指一個除司法管轄區本身的政府以外的機構，還構成發行旨在根據法律或政府授權以貨幣流通的工具的主要權力機構。該機構可以包括一個與司法管轄區政府分開的政府機構，不論它是由司法管轄區全部或部分擁有；

(五) [原(四)項]

(1) [原(四)項(1)分項]

(2) [原(四)項(2)分項]

(3) [原(四)項(3)分項]

i) [原(四)項(3)分項i)子項]

ii) 該基金從出資的僱主處取得總認購款最少50% [非轉移由本項至(七)項所述的其他計劃的資產，或下款(十七)項(1)分項所述退休或養老金帳戶]；

iii) 僅限於在退休、殘疾或死亡 [本項至(七)項所述的對其他退休基金的轉滾分配或下款(十七)項(1)分項所述的

namental devem ser creditados na sua própria conta ou noutras contas da jurisdição e os beneficiários não incluem nenhum particular. Uma parte integrante não inclui um indivíduo que seja soberano, funcionário, ou administrador que actue a título privado ou pessoal;

ii) uma entidade controlada é uma entidade formalmente independente de uma jurisdição ou que constitui uma entidade jurídica separada, desde que:

a) a entidade é totalmente detida e controlada directamente por uma ou mais entidades governamentais ou através de uma ou mais entidades controladas;

b) o rendimento líquido da entidade é creditado na sua própria conta ou nas contas de uma ou mais entidades governamentais sendo que nenhum montante do seu resultado reverte para o benefício de particulares; e,

c) após a dissolução da entidade, os seus activos revertem a favor de uma ou mais entidades governamentais;

iii) o rendimento não reverte para o benefício de particulares se essas pessoas são os beneficiários previstos de um projecto do governo e as actividades do programa são realizadas para o bem-estar comum do público em geral ou diz respeito a uma determinada parte da administração do governo. Não obstante o acima exposto, o rendimento é considerado como revertido a favor de pessoas privadas se esse rendimento resulta da utilização de uma entidade governamental para desenvolver uma actividade comercial como seja uma actividade da banca comercial que fornece serviços financeiros a particulares;

3) [...];

4) «Banco Central», significa uma instituição que, para além do governo da jurisdição propriamente dito, constitui a autoridade principal para a emissão de instrumentos que visam circular como moeda de acordo com a legislação ou autorização do governo. Essa instituição pode incluir um organismo governamental separado do governo da jurisdição, independentemente de ser total ou parcialmente detido pela jurisdição;

5) [Anterior alínea 4)];

(1) [Anterior subalínea (1) da alínea 4)];

(2) [Anterior subalínea (2) da alínea 4)];

(3) [Anterior subalínea (3) da alínea 4)];

i) [Anterior sub-subalínea i) da subalínea (3) da alínea 4)];

ii) o fundo receba, pelo menos, 50% das suas contribuições totais [que não sejam transferências de activos de outros planos especificados desta alínea à alínea 7) ou de contas de reforma ou de pensões especificadas na subalínea (1) da alínea 17) do número seguinte] de empregadores que o financiem;

iii) as distribuições ou levantamentos do fundo só estejam autorizadas no momento da ocorrência de determinados eventos especificados relacionados com a reforma, invalidez ou morte [salvo no caso de transferências de acti-

退休或養老金帳戶除外] 等特定事件時才允許從基金中給付或提款，或在上述特定事件發生前實施給付或提款將適用懲罰規則；或

iv) 僱員向基金的繳款（而非特定被允許的追加繳款）限於參照僱員的工資，或每年的繳款經適用上條第三款規定的帳戶匯總及貨幣換算的規則後不超過澳門元四十萬元；

(六) [原(五)項]

(1) [原(五)項(1)分項]

(2) [原(五)項(2)分項]

(3) [原(五)項(3)分項]

(4) [原(五)項(4)分項]

(5) [原(五)項(5)分項]

(七) “政府機構、國際組織或中央銀行的養老基金”是指由政府機構、國際組織或中央銀行成立作為向受益人或參與人提供退休金、殘疾補助金或身故賠償的基金，而該受益人或參與人是：

(1) [原(六)項(1)分項]

(2) 非在職或離職僱員，如向受益人或參與人提供的此項津貼是作為向政府機構、國際組織或中央銀行提供自然人勞務的代價；

(八) [原(七)項]

(1) [原(七)項(1)分項]

(2) 於二零一七年七月一日或之前，金融機構實施政策及流程，以防止客戶超額償付達澳門元四十萬元以上的款項，或確保客戶超額償付澳門元四十萬元以上的款項在六十天內返還。在任一情況下，均適用上條第三款規定的帳戶匯總及貨幣換算規則。為此，客戶的超額償付款項不包括有爭議收費產生的貸方餘額，但包括因商品銷售退回產生的貸方餘額；

(九) [原(八)項]

(1) [原(八)項(1)分項]

(2) [原(八)項(2)分項]

(3) [原(八)項(3)分項]

(4) [原(八)項(4)分項]

vos para quaisquer outros fundos de reforma especificados desta alínea à alínea 7) ou para contas de reforma ou de pensões especificadas na subalínea (1) da alínea 17) do número seguinte], sendo aplicadas penalidades a distribuições ou levantamentos efectuados antes da ocorrência de tais eventos; ou,

iv) as contribuições (que não sejam certas contribuições compensatórias autorizadas) dos funcionários para o fundo, estejam limitadas por referência ao rendimento do trabalho auferido pelos funcionários, ou não excedam anualmente 400 000 patacas, aplicando-se as regras estabelecidas no n.º 3 do artigo anterior sobre agregação de contas e conversão de moedas;

6) [Anterior alínea 5]:

(1) [Anterior subalínea (1) da alínea 5];

(2) [Anterior subalínea (2) da alínea 5];

(3) [Anterior subalínea (3) da alínea 5];

(4) [Anterior subalínea (4) da alínea 5],

(5) [Anterior subalínea (5) da alínea 5];

7) O termo «fundo de pensões de uma entidade governamental, de uma organização internacional ou de banco central», significa um fundo constituído por uma entidade governamental, uma organização internacional ou um banco central para conceder prestações de reforma, invalidez ou morte a beneficiários ou participantes:

(1) [Anterior subalínea (1) da alínea 6],

(2) que não são ou foram funcionários, caso as prestações que lhes sejam concedidas em contrapartida de serviços pessoais prestados a entidade governamental, organização internacional ou banco central;

8) [Anterior alínea 7]:

(1) [Anterior subalínea (1) da alínea 7],

(2) a partir de ou antes de 1 de Julho de 2017, a instituição financeira implemente políticas e procedimentos para evitar que os clientes realizem pagamentos superiores a 400 000 patacas, ou garantam que qualquer pagamento de clientes superior a 400 000 patacas seja reembolsado ao cliente dentro de 60 dias, em cada caso aplicando-se as normas estabelecidas no n.º 3 do artigo anterior para agregação de contas e conversão de moeda. Para este fim, um pagamento excedente por parte de um cliente não inclui os saldos credores imputáveis a taxas em litígio, mas inclui saldos credores resultantes da devolução de mercadorias;

9) [Anterior alínea 8]:

(1) [Anterior subalínea (1) da alínea 8];

(2) [Anterior subalínea (2) da alínea 8];

(3) [Anterior subalínea (3) da alínea 8];

(4) [Anterior subalínea (4) da alínea 8].

- 三、 [.....]
3. [...]:
- (一) [.....]
- 1) [...];
- (二) [.....]
- 2) [...];
- (三) [.....]
- 3) [...];
- (四) [.....]
- 4) [...];
- (五) [.....]
- 5) [...];
- (六) [.....]
- 6) [...];
- (七) [.....]
- 7) [...];
- (八) [.....]
- 8) [...];
- (九) [.....]
- 9) [...];
- (十) “新開設帳戶”是指於二零一七年七月一日或之後由
報送信息的金融機構所開設及擁有的金融帳戶;
- 10) O termo «conta nova», significa uma conta financeira que é mantida por uma instituição financeira declarante e é aberta em, ou após, 1 de Julho de 2017;
- (十一) [.....]
- 11) [...];
- (十二) [.....]
- 12) [...];
- (十三) [.....]
- 13) [...];
- (十四) “低價值帳戶”是指截至二零一七年六月三十日，
匯總餘額或價值不超過澳門元八百萬元的現有自然人帳戶;
- 14) O termo «conta de menor valor», significa uma conta pré-existente de pessoa singular cujo saldo ou valor agregado não exceda 8 000 000 de patacas, em 30 de Junho de 2017;
- (十五) “高價值帳戶”是指截至二零一七年六月三十日，
截至二零一七年十二月三十一日或任何隨後年份的十二月三十一日，匯總餘額或價值超過澳門元八百萬元的現有自然人帳戶;
- 15) O termo «conta de elevado valor», significa uma conta pré-existente de pessoa singular com um saldo ou valor agregado exceda 8 000 000 de patacas, em 30 de Junho de 2017, ou em 31 de Dezembro de 2017, ou em 31 de Dezembro de qualquer ano subsequente;
- (十六) [.....]
- 16) [...];
- (十七) [.....]
- 17) [...];
- (1) 符合下列所有要求的退休金帳戶或養老金帳戶:
- (1) Uma conta de reforma ou de pensão que atenda a todos os requisitos seguintes:
- i) 該帳戶作為個人退休帳戶受監管，或為了提供退休金或養老金（包括殘疾補助或身故賠償）作為已登記或受監管的退休金或養老金計畫的一部分;
- i) a conta é objecto de supervisão como uma conta de reforma individual ou para fornecer benefícios de reforma ou pensão (incluindo benefícios por invalidez ou benefícios por morte) como parte de um plano de reforma ou pensão registado ou supervisionado;
- ii) 享受稅收優惠的帳戶（即存入帳戶中原需納稅但卻被扣除的、或從帳戶持有人的總收入中被扣除的或以較低稅率納稅的繳款，或者遞延對帳戶中投資所得的課稅或以較低稅率課徵）;
- ii) contas que disfrutam de benefícios fiscais (ou seja, contribuições para a conta que seriam de outra forma tributadas, são objecto de dedução ou excluídas do rendimento bruto do titular da conta ou tributadas a uma taxa reduzida ou a tributação de rendimento do investimento da conta e deferido ou tributado a uma taxa reduzida);
- iii) 須向稅務當局申報與帳戶相關的信息;
- iii) as informações referentes à conta devem ser transmitidas às autoridades fiscais;
- iv) 提款條件設定在指定退休年齡、殘疾或死亡，或在該等事件發生前的提款適用懲罰規則；及
- iv) levantamentos estão sujeitos a condições de atingir uma idade de reforma específica, invalidez ou morte sendo aplicáveis penalizações para levantamentos efectuados a retiradas antes que esses eventos ocorram; e,

v) 年繳款不超過澳門元四十萬元或終身繳款最高不超過澳門元八百萬元。在任一情況下，適用第七條第三款的規則進行帳戶匯總和貨幣換算。符合本子項中要求的金融帳戶並不會僅僅因為下列原因就無法符合這一要求：即此類金融帳戶從一個或多個符合本分項或 (2) 分項要求的金融帳戶或符合上款 (五) 項至 (七) 項任一項要求的退休金或養老基金處取得轉移的資產或資金；

(2) [.....]

i) [.....]

ii) [.....]

iii) [.....]

iv) 年繳款不超過澳門元四十萬元（適用上條第三款中的規則進行帳戶匯總及貨幣換算）。符合本子項要求的金融帳戶並不會僅僅因為下列原因就無法符合這一要求：此類金融帳戶可以從一個或多個符合上分項或本分項要求的金融帳戶或符合上款 (五) 項至 (七) 項要求的退休金或養老基金處取得所轉移的資產或資金；

(3) [.....]

(4) [.....]

(5) [.....]

(6) [.....]

i) [.....]

ii) 於二零一七年七月一日或之前，金融機構實施政策及流程，以防止客戶超額償付達澳門元四十萬元以上，或確保客戶超額償付澳門元四十萬元以上的款項在六十天內返還。在任一情況下，均適用上條第三款規定的規則進行貨幣換算。為此，客戶的超額償付款額不包括有爭議收費產生的貸方餘額，但包括因商品銷售退回產生的貸方餘額；

(7) “不活躍帳戶”是指：

i) 結餘不多於澳門元八千元的帳戶（非年金合同），如符合下列要求，視為豁除帳戶：

a) [原i) 子項]

b) 帳戶持有人在過往六個曆年內從未與報送信息的金融機構就帳戶或任何由帳戶持有人所持其他帳戶作出聯絡；及

v) a contribuição anual não excede 400 000 patacas, ou a contribuição máxima vitalícia não excede 8 000 000 de patacas. Em ambos os casos, as regras do n.º 3 do artigo 7.º aplicam-se à agregação de contas e à conversão de moeda. As contas financeiras que de outra forma cumpram com o requisito previsto na presente sub-subalínea não deixarão de cumprir esse requisito simplesmente por essas contas financeiras poderem receber activos ou fundos de uma ou mais contas financeiras que atendem aos requisitos desta subalínea ou da subalínea (2) ou de um ou mais fundos de reforma ou de pensões que preenche qualquer um dos requisitos das alíneas 5) a 7) do número anterior;

(2) [...];

i) [...];

ii) [...];

iii) [...];

iv) as contribuições anuais estão limitadas a um montante igual ou inferior a 400 000 patacas, sendo esses montantes calculados em conformidade com o disposto no n.º 3 do artigo anterior para a agregação de contas e conversão de moedas. A conta financeira que atender aos requisitos deste sub-subalínea não deixa de cumprir esse requisito unicamente porque tal conta financeira possa receber activos ou fundos transferidos de uma ou mais contas financeiras que atendam aos requisitos da subalínea anterior ou desta subalínea ou um ou mais fundos de reforma ou de pensões que atendam aos requisitos das alíneas 5) a 7) do número anterior;

(3) [...];

(4) [...];

(5) [...];

(6) [...];

i) [...];

ii) a partir de 1 de Julho de 2017 ou antes dessa data, a instituição financeira implemente políticas e procedimentos, para evitar que os clientes efectuem pagamentos em excesso de 400 000 patacas, ou para garantir que o eventual excedente a 400 000 patacas seja reembolsado ao cliente no prazo de 60 dias, aplicando em cada caso as regras estabelecidas no n.º 3 do artigo anterior sobre conversão de moeda. Para este efeito, um pagamento em excesso de um cliente não se refere a saldos credores imputáveis a taxas em litígio, mas inclui saldos de crédito resultantes da devolução de mercadorias;

(7) «Conta inactiva», significa:

i) uma conta, que não seja um contrato de anuidades e com um saldo que não exceda 8 000 patacas, é uma conta excluída caso se verifiquem os requisitos seguintes:

a) [Anterior sub-subalínea i)];

b) o titular da conta não tiver comunicado à instituição financeira declarante que mantém essa conta relativamente à conta ou a qualquer outra conta por este detido junto da instituição financeira declarante nos últimos seis anos; e,

c) [原iv) 子項]

ii) 在以下情況下，任何於報送信息的金融機構維持且結餘不多於澳門元八千元的帳戶（非年金合同），如符合下列要求，亦視為豁除帳戶：

a) 該帳戶按照適用於該機構的法律、法規或根據該機構貫徹適用於其維持的所有帳戶的正常操作程序，被視為不活躍帳戶；及

b) 上點所述的法律、法規或程序，載有實質上類似i) 子項 a) 至c) 點的要求。

iii) [廢止]

iv) [廢止]

四、[……]

(一) [……]

(二) [……]

(1) [……]

(2) [……]

(3) [……]

(4) 國際組織；

(5) 金融機構；或

(6) 中央銀行；

(三) [……]

(四) [……]

(五) [……]

(六) “控制人”是指對某一實體實施控制的自然人，解釋必須與金融行動特別工作組建議書的闡釋相一致：

(1) 倘實體為法人，“控制人”是指對該實體進行控制的自然人，即直接或間接擁有或控制不少於25%的實體的自然人；或為直接或間接持有不少於25%的實體投票權的自然人；或為行使實體管理的最終控制權的自然人；或對該實體的決策具有最終實際控制的自然人；在沒有自然人被認定控制實體的情況下，控制人乃該實體的高級管理人員；

c) [Anterior sub-subalínea iv)];

ii) qualquer conta (que não seja um contrato de anuidade) mantida junto de uma instituição financeira sujeita a comunicação e com um saldo não superior a 8 000 patacas também será considerada excluída se atender aos seguintes requisitos:

a) a conta é considerada inactiva de acordo com as leis ou regulamentos aplicáveis à instituição, ou de acordo com os procedimentos operacionais normais da instituição que se aplicam de forma sistemática a todas as contas mantidas pela instituição; e,

b) as leis, regulamentos ou procedimentos referidos no ponto anterior contêm disposições substancialmente idênticas aos pontos a) a c) da sub-subalínea i).

iii) [Revogada]

iv) [Revogada]

4. [...]:

1) [...];

2) [...];

(1) [...];

(2) [...];

(3) [...];

(4) uma organização internacional;

(5) uma instituição financeira; ou,

(6) um banco central;

3) [...];

4) [...];

5) [...];

6) O termo «pessoas que exercem o controlo», significa as pessoas singulares que exerçam o controlo de uma entidade e a sua interpretação deve ser consistente com a interpretação da Recomendação do GAFI:

(1) em caso de uma pessoa colectiva, o termo «pessoa que exerce o controlo» significa a(s) pessoa(s) singular(es) que exerce(m) controlo sobre a entidade. Significa qualquer(qualsquer) pessoa(s) singular(es) que detém(êm) ou controla(m), directamente ou indirectamente, pelo menos 25% do capital social emitido da entidade; ou qualquer(qualsquer) pessoa(s) singular(es) que tem(êm), directamente ou indirectamente, pelo menos 25% dos respectivos direitos de voto; ou qualquer(qualsquer) pessoa(s) singular(es) que detém(êm) o controlo final sobre a gestão da entidade; ou qualquer(qualsquer) pessoa(s) singular(es) que possui(em) efectivamente o controlo final sobre as decisões da entidade; no caso de nenhuma pessoa singular ser identificada como a entidade controladora, a(s) pessoa(s) controladora(s) da entidade será(ão) a(s) pessoa(s) singular(es) que detém(êm) a posição de gestor sénior da entidade;

(2) 就信託而言，為信託的委託人、受託人、保護人（如有）、受益人或受益人種類和任何其他對信託擁有最終實際控制權（包括通過控制權或所有權鏈）的自然人。報送信息的金融機構必須確認該委託人的控制人，並將其作為信託的控制人進行申報。對於依特徵或種類而指定的信託受益人，報送信息的金融機構應獲得關於受益人的充分信息，以便在付款或受益人有意行使既定權利時，報送信息的金融機構能夠識別受益人的身份；

(3) 就信託之外的法律安排而言，“控制人”是指與信託處於相當或類似地位而對信託行使控制的人。報送信息的金融機構應識別及報送處於相當或類似地位的主體，如同在信託中需被認定並報送的那些主體；

(4) 就功能上類似信託的法人而言，“控制人”是指與信託處於相當或類似地位而對信託行使控制的人，報送信息的金融機構應透過信託實施的類似客戶盡職調查程序識別及報送控制人；

在報送信息的金融機構依賴於AML/KYC程序所收集並擁有的信息，以識別新開設實體帳戶持有人的控制人的情況下，此AML/KYC程序必須與《對金融行動特別工作組建議》的《第10項建議》和《第25項建議》（於2012年2月採用）保持一致，包括始終將信託的委託人視為信託的控制人，並將基金創始人視為基金的控制人。為了識別現有實體帳戶的帳戶持有人的控制人，報送信息的金融機構可依賴其本身的AML/KYC程序收集並擁有的信息；

(七) [……]

(八) [……]

(1) [……]

(2) 第一款(七)項(2)分項所述並非參與司法管轄區的金融機構的投資實體；

(2) em caso de um «trust» (estrutura fiduciária), significa o(s) «settlor(s)» (fundador ou fundadores), o(s) «trustee(s)» (administrador ou administradores fiduciários), o(s) «protector(s)» (curador ou curadores), se aplicável, o(s) beneficiário(s) ou categoria(s) de beneficiários, e qualquer(quaisquer) outra(s) pessoa(s) singular(es) que detenha(m) efectivamente o controlo final (incluindo através de uma cadeia de controlo ou propriedade) do «trust» (estrutura fiduciária). As instituições financeiras declarantes devem identificar as pessoas que exercem o controlo do(s) «settlor(s)» (fundador ou fundadores) reportando como pessoa(s) que exerce(m) o controlo do «trust». Para os beneficiários do «trust» que são designados com base nas suas características ou por classe, as instituições financeiras declarantes devem obter informação suficiente relativamente ao(s) beneficiário(s) para que a instituição financeira declarante possa ser capaz de estabelecer a identidade do(s) beneficiário(s) no momento do pagamento ou quando o(s) beneficiário(s) exerçam direitos adquiridos;

(3) no caso de um instrumento jurídico que não seja um «trust» (estrutura fiduciária), o termo «pessoas que exercem o controlo» significa as pessoas com funções similares ou equivalentes às das pessoas que exercem o controlo de um «trust». As instituições financeiras declarantes devem identificar e comunicar pessoas com funções similares ou equivalentes às que devem ser identificadas e comunicadas para um «trust»;

(4) no caso de pessoas colectivas que são funcionalmente equivalentes a «trust», o termo «pessoas que exercem o controlo» significa as pessoas em funções similares ou equivalentes às das pessoas que exercem o controlo de um «trust» devendo as instituições financeiras declarantes identificar as pessoas que exercem o controlo mediante procedimentos de diligência devidos do cliente, semelhantes aos requeridos para um «trust»;

Sempre que a instituição financeira declarante depende da informação recolhida e mantida na sequência de procedimentos de AML/KYC para efeitos de determinar as pessoas que exercem o controlo de um titular de conta de uma Conta de Entidade Nova, esses procedimentos de AML/KYC devem ser conformes com as Recomendações 10 e 25 do GAFI (conforme aprovadas em Fevereiro de 2012), incluindo tratar sempre o(s) «settlor(s)» (fundador ou fundadores) de um «trust» como a pessoa que exerce o controlo de um «trust» e o(s) fundador(es) de uma fundação como pessoas que exercem o controlo da fundação. Para efeitos de determinar as pessoas que exercem o controlo do titular de uma conta relativamente a uma conta pré-existente de uma entidade, a instituição financeira declarante pode basear-se na informação recolhida e mantida no âmbito dos procedimentos AML/KYC de instituição financeiras declarantes;

7) [...];

8) [...];

(1) [...],

(2) uma entidade de investimento descrita na subalínea (2) da alínea 7) do n.º 1 que não seja uma instituição financeira de uma jurisdição participante;

(九) [.....]

(1) [.....]

(2) [.....]

(3) [.....]

(4) [.....]

(5) [.....]

(6) [.....]

(7) [.....]

(8) [.....]

i) [.....]

ii) [.....]

iii) [.....]

iv) [.....]

v) 非金融實體常居地的司法管轄區的適用法律或非金融實體的設立章程要求，在非金融實體清算或解散時，將所有資產分配給政府機構或其他非營利機構，或收歸非金融實體常居地的司法管轄區的政府或所屬行政區所有；

(十) “消極所得” 是指總收入中由以下項目組成的部分：

(1) 股息；

(2) 利息；

(3) 相當於利息的收入；

(4) 租金和特許權使用費，但由非金融實體的僱員積極經營業務（至少是積極經營部分業務）所得的租金和特許權使用費除外；

(5) 年金；

(6) 產生 (1)、(2)、(3)、(4) 及 (5) 分項中任何一分項的消極收入的金融資產銷售或交易中收益超過損失的部分；

(7) 任何金融資產交易中（包括期貨、遠期合同、期權及相類交易）收益超過損失的部分；

(8) 外匯收益超過損失的部分；

(9) 掉期的淨收入；或

(10) 具有現金價值的保險合同而收取的款項。

9) [...];

(1) [...];

(2) [...];

(3) [...];

(4) [...];

(5) [...];

(6) [...];

(7) [...];

(8) [...];

i) [...];

ii) [...];

iii) [...];

iv) [...];

v) a legislação aplicável na jurisdição de residência da ENF ou os documentos constitutivos da ENF exigem que, caso haja a liquidação ou dissolução da ENF, todos os seus activos sejam distribuídos a uma entidade governamental ou a outra organização sem fins lucrativos, ou revertam a favor do governo da jurisdição de residência da ENF, ou uma das suas subdivisões políticas;

10) «Rendimento passivo» significa o montante do rendimento bruto que consiste em:

(1) dividendos;

(2) juros;

(3) rendimento equivalente a juros;

(4) rendas e royalties, com excepção das rendas e royalties de resultantes do desempenho activo de uma actividade comercial, pelo menos em parte, por funcionários da ENF;

(5) anuidades;

(6) o excesso dos ganhos sobre as perdas resultantes da venda ou transacção de activos financeiros que gera o rendimento passivo previsto em qualquer uma das subalíneas (1), (2), (3), (4) e (5);

(7) o excesso dos ganhos sobre as perdas resultante de transacções (incluindo futuros, forwards, opções e transacções similares) em quaisquer activos financeiros;

(8) o excesso dos ganhos sobre as perdas cambiais;

(9) rendimento líquido de swaps; ou,

(10) pagamentos recebidos sob contratos de seguro com valor em dinheiro.

五、 [.....]	5. [...];
(一) [.....]	1) [...];
(二) [.....]	2) [...];
(三) [.....]	3) [...];
(四) [.....]	4) [...];
(五) [.....]	5) [...];
(六) [.....]	6) [...];
(七) [.....]	7) [...];
(八) 除其他以外，報送信息的金融機構包括：	8) «Instituições financeiras declarantes», incluem, entre outras:
(1) [.....]	(1) [...];
(2) [.....]	(2) [...];
(3) [.....]	(3) [...];
(4) [原(5)分項]	(4) [Anterior alínea (5)];
(5) 金融公司；	(5) Sociedades financeiras;
(6) 為管理退休基金而設立的管理公司；或	(6) Sociedade de gestão para gerir especificamente os fundos de pensões; ou,
(7) 不屬第八條第二款(五)、(六)及(七)項的退休基金。	(7) Fundos de pensões não conformes com as alíneas 5), 6) e 7) do n.º 2, do artigo 8.º
(九) [廢止]	9) [Revogada].

Artigo 9.º

Comentários aplicáveis à implementação prática

第九條 實務操作上的適用註釋	1. [...].
一、 [.....]	2. [...].
二、 [.....]	3. «Gestores de conta», é um funcionário de uma instituição financeira declarante que se responsabiliza por detentores de contas específicos de forma contínua (inclusive como funcionário que é membro do departamento de banca privada de uma instituição financeira declarante), aconselha os titulares de contas sobre as suas necessidades bancárias, de investimento, de confiança, de fiduciário, planeamento imobiliário ou filantrópico e recomenda, encaminha ou assiste no fornecimento de produtos financeiros, serviços ou outra assistência por fornecedores internos ou externos por forma a fazer face a essas necessidades. Uma pessoa cujas funções não envolvem contacto direto com o cliente ou que são de «back-office», de natureza administrativa ou escrituraria, não é considerado um gestor de conta. Uma pessoa será apenas considerada um gestor de conta para efeitos da alínea 3) do n.º 3 do artigo 7.º, com respeito a uma conta que tenha um saldo ou valor agregado de mais de 8 000 000 de patacas.
三、“客戶經理”：是報送信息的金融機構的僱員，負責持續性地對特定帳戶的持有人提供服務（包括作為報送信息的金融機構的私人銀行部門的主任或僱員），為帳戶持有人就其銀行、投資、信託、受託、不動產規劃或慈善需求提供建議，並會建議轉介或安排內部或外部供應商提供符合其需求的金融產品、服務或其他援助。如僱員的職能不涉及直接與客戶聯繫，或者屬於後台辦公室、行政或文書性質的人員，則不被視為客戶經理。負責總餘額或價值超過澳門元八百萬元的帳戶者，才視為第七條第三款(三)項所指的客戶經理。	

四、[……]

4. [...].

五、[……]

5. [...].

六、[……]

6. [...].

七、[……]

7. [...].

八、“金融行動特別工作組建議”：指財務行動特別組織全體代表會議在2012年2月所採納的《打擊清洗黑錢及恐怖主義和製造大殺傷力武器融資的國際標準—金融行動特別工作組建議》（此為“International Standards on Combating Money Laundering and the Financing of Terrorism & Proliferation – the Recommendations”的譯名）。

8. «Recomendações da Task Force do Grupo de Acção Financeira (GAFI)»: refere-se às «Normas Internacionais para a Luta contra a Lavagem de Dinheiro e o Financiamento & Proliferação do Terrorismo» (*International Standards on Combating Money Laundering and the Financing of Terrorism & Proliferation*) adoptadas pela reunião plenária do GAFI em Fevereiro de 2012.

九、[原第八款]”

9. [Anterior número 8].»

二、第211/2017號行政長官批示附件所載的《金融帳戶信息的通用報送標準及盡職調查程序》第三條及第八條的中文文本修改如下：

2. A versão chinesa dos artigos 3.º e 8.º da «Norma Comum de Comunicação e os Procedimentos de Diligência Devida para Informações sobre Contas Financeiras», anexa ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 211/2017, passa a ter a seguinte redacção:

“第三條

«第三條

適用於現有自然人帳戶中識別出須報送帳戶的盡職調查程序

適用於現有自然人帳戶中識別出須報送帳戶的盡職調查程序

一、[……]

一、[……]

(一) [……]

(一) [……]

(二) [……]

(二) [……]

(三) [……]

(三) [……]

(四) [……]

(四) [……]

(五)如電子查詢中發現有“代收郵件”指令或“轉交”地址，且未識別出帳戶持有人的其他地址及(二)項(1)分項至(5)分項中所列的其他任何標記，則報送信息的金融機構須以最適當前境況的順序，適用下款(二)項規定的紙質記錄查詢，或尋求從該帳戶持有人處獲得自證證明或證明文件，以確立該帳戶持有人作為稅務效力的居民身份。如紙質記錄查詢未能斷定標記，且未取得自證證明或證明文件不充分，該報送信息的金融機構須將該帳戶向財政局報送為無記錄帳戶；

(五)如電子查詢中發現有“代收郵件”指令或“轉交”地址，且未識別出帳戶持有人的其他地址及(二)項(1)分項至(5)分項中所列的其他任何標記，則報送信息的金融機構須以最適當前境況的順序，適用下款(二)項規定的紙質記錄查詢，或尋求從該帳戶持有人處獲得自證證明或證明文件，以確立該帳戶持有人作為稅務效力的居民身份。如紙質記錄查詢未能斷定標記，且未取得自證證明或證明文件不充分，該報送信息的金融機構須將該帳戶向財政局報送為無記錄帳戶；

(六) [……]

(六) [……]

二、[……]

二、[……]

三、[……]

三、[……]

四、[……]

四、[……]

第八條
術語

一、 [……]

(一) [……]

(二) [……]

(三) [……]

(四) [……]

(五) [……]

(六) [……]

(七) [……]

(1) [……]

i) [……]

ii) 個人及集合投資組合管理；或

iii) [……]

(2) [……]

(八) [……]

(九) [……]

二、 [……]

(一) [……]

(二) [……]

(三) [……]

(四) [……]

(五) “參與人數廣泛的退休基金”是指作為一個或多個僱主的在職或前任僱員（或此類僱員指定的人）所提供勞務的代價，以這些僱員作為受益人而成立，以支付退休金、殘疾補助金或身故賠償，或前者的任意組合的基金，只要該基金：

(1) [……]

(2) [……]

(3) [……]

第八條
術語

一、 [……]

(一) [……]

(二) [……]

(三) [……]

(四) [……]

(五) [……]

(六) [……]

(七) [……]

(1) [……]

i) [……]

ii) 個人及集合投資組合管理；或

iii) [……]

(2) [……]

(八) [……]

(九) [……]

二、 [……]

(一) [……]

(二) [……]

(三) [……]

(四) [……]

(五) “參與人數廣泛的退休基金”是指作為一個或多個僱主的在職或前任僱員（或此類僱員指定的人）所提供勞務的代價，以這些僱員作為受益人而成立，以支付退休金、殘疾補助金或身故賠償，或前者的任意組合的基金，只要該基金：

(1) [……]

(2) [……]

(3) [……]

(六) “參與人數較少的退休基金”是指作為一個或多個僱主的在職或前任僱員(或此類僱員指定的人)所提供勞務的代價,以這些僱員作為受益人而成立,以支付退休金、殘疾補助金或身故賠償,或前者的任意組合的基金,只要:

- (1) [.....]
- (2) [.....]
- (3) [.....]
- (4) [.....]
- (5) [.....]
- (七) [.....]
- (八) [.....]
- (九) [.....]

三、 [.....]

- (一) [.....]
- (1) [.....]
- i) [.....]

ii) 為客戶管理投資組合,並代表其行使,以便投資、管理或經營以客戶的名義存儲在該實體以外的金融機構內的金融資產;

- (2) [.....]
- (3) [.....]
- (二) [.....]
- (三) [.....]
- (四) [.....]
- (五) [.....]
- (六) [.....]
- (七) [.....]
- (八) [.....]
- (九) [.....]
- (十) [.....]
- (十一) [.....]

(六) “參與人數較少的退休基金”是指作為一個或多個僱主的在職或前任僱員(或此類僱員指定的人)所提供勞務的代價,以這些僱員作為受益人而成立,以支付退休金、殘疾補助金或身故賠償,或前者的任意組合的基金,只要:

- (1) [.....]
- (2) [.....]
- (3) [.....]
- (4) [.....]
- (5) [.....]
- (七) [.....]
- (八) [.....]
- (九) [.....]

三、 [.....]

- (一) [.....]
- (1) [.....]
- i) [.....]

ii) 為客戶管理投資組合,並代表其行使,以便投資、管理或經營以客戶的名義存儲在該實體以外的金融機構內的金融資產;

- (2) [.....]
- (3) [.....]
- (二) [.....]
- (三) [.....]
- (四) [.....]
- (五) [.....]
- (六) [.....]
- (七) [.....]
- (八) [.....]
- (九) [.....]
- (十) [.....]
- (十一) [.....]

(十二) [……]

(十二) [……]

(十三) [……]

(十三) [……]

(十四) [……]

(十四) [……]

(十五) [……]

(十五) [……]

(十六) [……]

(十六) [……]

(十七) [……]

(十七) [……]

(1) [……]

(1) [……]

(2) [……]

(2) [……]

(3) [……]

(3) [……]

i) [……]

i) [……]

ii) [……]

ii) [……]

iii) 合同解除或終止時，應付金額（身故賠償除外）不得超過為該合同匯總支付的保費總額，扣除身故賠償及疾病補助金、合同存續期內的費用支出（無論是否實際實施）及任何在合同解除或終止前支付款項後的總額；及

iii) 合同解除或終止時，應付金額（身故賠償除外）不得超過為該合同匯總支付的保費總額，扣除身故賠償及疾病補助金、合同存續期內的費用支出（無論是否實際實施）及任何在合同解除或終止前支付款項後的總額；及

iv) [……]

iv) [……]

(4) [……]

(4) [……]

(5) [……]

(5) [……]

(6) [……]

(6) [……]

(7) [……]

(7) [……]

四、 [……]

四、 [……]

(一) [……]

(一) [……]

(二) [……]

(二) [……]

(1) 股票經常在一個或多個較具規模的證券市場交易的公司法人；

(1) 股票經常在一個或多個較具規模的證券市場交易的公司法人；

(2) [……]

(2) [……]

(3) [……]

(3) [……]

(4) [……]

(4) [……]

(5) [……]

(5) [……]

(6) [……]

(6) [……]

(三) [……]

(三) [……]

(四) [.....]

(四) [.....]

(五) [.....]

(五) [.....]

(六) [.....]

(六) [.....]

(七) [.....]

(七) [.....]

(八) [.....]

(八) [.....]

(九) [.....]

(九) [.....]

(十) [.....]

(十) [.....]

五、 [.....]”

五、 [.....]»

三、第211/2017號行政長官批示附件所載的《金融帳戶信息的通用報送標準及盡職調查程序》第一條及第八條的葡文文本修改如下：

3. A versão portuguesa dos artigos 1.º e 8.º da «Norma Comum de Comunicação e os Procedimentos de Diligência Devida para Informações sobre Contas Financeiras», anexa ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 211/2017, passa a ter a seguinte redacção:

“Artigo 1.º

«Artigo 1.º

Requisitos gerais de comunicação**Requisitos gerais de comunicação**

1. [...];

1. [...];

1) [...];

1) [...];

2) [...];

2) [...];

3) [...];

3) [...];

4) [...];

4) [...];

5) [...];

5) [...];

(1) [...],

(1) [...],

(2) A totalidade da receita bruta de venda ou resgate dos activos financeiros pagos ou creditados na conta durante o período de 1 de Julho a 31 de Dezembro de 2017 ou qualquer ano civil subsequente, relativamente ao qual a instituição financeira declarante actuou na qualidade de custodiante, corretora, mandatária, ou como representante por qualquer outra forma do titular da conta;

(2) A totalidade da receita bruta de venda ou resgate dos activos financeiros pagos ou creditados na conta durante o período de 1 de Julho a 31 de Dezembro de 2017 ou qualquer ano civil subsequente, relativamente ao qual a instituição financeira declarante actuou na qualidade de custodiante, corretora, mandatária, ou como representante por qualquer outra forma do titular da conta;

6) [...],

6) [...],

7) [...].

7) [...].

2. [...].

2. [...].

3. [...].

3. [...].

4. [...].

4. [...].

5. [...].

5. [...].

6. [...].

6. [...].

7. [...].

7. [...].

Artigo 8.º Definições	Artigo 8.º Definições
1. [...];	1. [...];
1) [...];	1) [...];
2) [...];	2) [...];
3) [...];	3) [...];
4) [...];	4) [...];
5) [...];	5) [...];
6) [...];	6) [...];
7) [...];	7) [...];
(1) [...];	(1) [...];
i) [...];	i) [...];
ii) [...],	ii) [...],
iii) [...],	iii) [...],
<p>(2) que os rendimentos brutos provenham principalmente de actividades de investimento, reinvestimentos ou negociações de activos financeiros, desde que a entidade seja gerida por outra entidade qualificável como instituição de depósito, instituição de custódia, empresa de seguros especificada, ou entidade de investimento nos termos descritos na subalínea anterior. Considera-se que uma entidade tem como principal actividade económica uma ou mais das actividades indicadas na subalínea anterior, ou que o rendimento bruto de uma entidade provém principalmente de actividades de investimento, reinvestimento e negociação de activos financeiros para efeitos desta subalínea, sempre que os rendimentos brutos gerados pelas actividades em causa sejam iguais ou superiores a 50% do rendimento bruto dessa entidade obtido no mais curto dos seguintes períodos de tempo:</p>	<p>(2) que os rendimentos brutos provenham principalmente de actividades de investimento, reinvestimentos ou negociações de activos financeiros, desde que a entidade seja gerida por outra entidade qualificável como instituição de depósito, instituição de custódia, empresa de seguros especificada, ou entidade de investimento nos termos descritos na subalínea anterior. Considera-se que uma entidade tem como principal actividade económica uma ou mais das actividades indicadas na subalínea anterior, ou que o rendimento bruto de uma entidade provém principalmente de actividades de investimento, reinvestimento e negociação de activos financeiros para efeitos desta subalínea, sempre que os rendimentos brutos gerados pelas actividades em causa sejam iguais ou superiores a 50% do rendimento bruto dessa entidade obtido no mais curto dos seguintes períodos de tempo:</p>
i) [...];	i) [...],
ii) [...].	ii) [...].
[...];	[...];
8) [...];	8) [...];
9) [...].	9) [...].
2. [...].	2. [...].
3. [...].	3. [...].
4. [...].	4. [...].
5. [...].”	5. [...].»
<p>四、在第211/2017號行政長官批示附件所載的《金融帳戶信息的通用報送標準及盡職調查程序》內增加第八-A條，內容如下：</p>	<p>4. É aditado à «Norma Comum de Comunicação e os Procedimentos de Diligência Devida para Informações sobre Contas Financeiras», anexa ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 211/2017, o artigo 8.º-A com a seguinte redacção:</p>

“第八-A條
時間上的適用

«Artigo 8.º-A
Aplicação no tempo

上條第五款(八)項(5)、(6)及(7)分項所指的機構，在執行本指引時須參照下表的適用時期：

條款	條款所指時期	適用時期
第一條第一款(五)、(六)、(七)項及第三款	二零一七年七月一日至十二月三十一日	二零二二年一月一日至十二月三十一日
第一條第六款及第七款； 第三條第二款(六)項及第三款； 第五條第一款、第二款及第四款；及 第八條第二款(八)項(2)分項、(九)項(1)及(4)分項、第三款(九)項、(十)項、(十四)項及(十七)項(6)分項ii)子項	二零一八年	二零二三年
	二零一九年	二零二四年
	二零一七年七月一日	二零二二年一月一日
	二零一七年六月三十日	二零二一年十二月三十一日
	二零一七年十二月三十一日	二零二二年十二月三十一日
	二零一八年六月三十日	二零二二年十二月三十一日
	二零一八年七月一日	二零二三年一月一日
第八條第三款(十五)項	二零一九年六月三十日	二零二三年十二月三十一日
	二零一七年六月三十日、二零一七年十二月三十一日	二零二一年十二月三十一日

”

五、廢止第211/2017號行政長官批示附件所載的《金融帳戶信息的通用報送標準及盡職調查程序》第八條第三款(十七)項(7)分項iii)及iv)子項，以及第五款(九)項。

六、重新公佈第211/2017號行政長官批示附件所載的《金融帳戶信息的通用報送標準及盡職調查程序》全文，其載於作為本批示組成部分的附件。

七、本批示自二零二一年一月一日起生效。

二零二零年十二月九日

行政長官 賀一誠

As entidades referidas nas subalíneas (5), (6) e (7) da alínea 8) do n.º 5 do artigo anterior devem ter em conta a seguinte lista relativa a períodos aplicáveis ao implementar esses procedimentos:

Provisões relevantes	Os períodos referidos nas provisões relevantes	Períodos aplicáveis
Nas alíneas 5), 6) e 7) do n.º 1 e no n.º 3 do artigo 1.º	1 de Julho a 31 de Dezembro de 2017	1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2022
Nos n.ºs 6 e 7 do artigo 1.º; Na alínea 6) do n.º 2 e no n.º 3 do artigo 3.º; Nos n.ºs 1, 2 e 4 do artigo 5.º; e Na subalínea (2) da alínea 8), nas subalíneas (1) e (4) da alínea 9) do n.º 2, nas alíneas 9), 10) e 14) e na sub-subalínea ii) da subalínea (6) da alínea 17) do n.º 3 do artigo 8.º	2018	2023
	2019	2024
	1 de Julho de 2017	1 de Janeiro de 2022
	30 de Junho de 2017	31 de Dezembro de 2021
	31 de Dezembro de 2017	31 de Dezembro de 2022
	30 de Junho de 2018	31 de Dezembro de 2022
	1 de Julho de 2018	1 de Janeiro de 2023
Na alínea 15) do n.º 3 do artigo 8.º	30 de Junho de 2017 ou 31 de Dezembro de 2017	31 de Dezembro de 2021
	30 de Junho de 2019	31 de Dezembro de 2023

»

5. São revogadas as sub-subalíneas iii) e iv) da subalínea (7) da alínea 17) do n.º 3 e a alínea 9) do n.º 5 do artigo 8.º da «Norma Comum de Comunicação e os Procedimentos de Diligência Devida para Informações sobre Contas Financeiras», anexa ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 211/2017;

6. É republicada integralmente a «Norma Comum de Comunicação e os Procedimentos de Diligência Devida para Informações sobre Contas Financeiras» anexa ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 211/2017, constante do anexo ao presente despacho do Chefe do Executivo, do qual faz parte integrante.

7. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Janeiro de 2021.

9 de Dezembro de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

附件

金融帳戶信息的通用報送標準及盡職調查程序

第一條

報送的一般要求

一、根據第三款至第六款的規定，各報送信息的金融機構須向財政局報送所有須報送帳戶的下列信息：

(一) 作為帳戶持有人的各須報送人的名稱、地址、常居地的司法管轄區、稅務編號、出生地及出生日期（適用於自然人）；如果帳戶持有人為實體，且適用第五條、第六條及第七條規定的盡職調查程序後，該實體的一個或多個控制人被認定為須報送人，則報送信息包括實體的名稱、地址、常居地的司法管轄區和稅務編號，以及各須報送人的姓名、地址、常居地的司法管轄區、稅務編號、出生地及出生日期；

(二) 帳號（若無帳號則為具有同等功能的信息）；

(三) 報送信息的金融機構名稱及稅務編號；

(四) 相關曆年末的帳戶餘額或價值（包括具有現金價值的保險合同或年金合同的現金價值或退保價值），若該帳戶在此期間關閉，則須就帳戶已關閉的事宜作出報送；

(五) 就所有託管帳戶而言：

(1) 在二零一七年七月一日至十二月三十一日或在隨後任一曆年期間，支付給或存入該帳戶（或與該帳戶相關的）利息、股息總額及該帳戶持有資產產生的其他收入總額；及

(2) 在二零一七年七月一日至十二月三十一日或在隨後任一曆年期間，報送信息的金融機構擔任託管人、經紀人、被任命人或帳戶持有人的代理人，支付給或存入該帳戶的金融資產的出售或贖回所得總額；

(六) 就任何存款帳戶而言，在二零一七年七月一日至十二月三十一日或在隨後任一曆年期間，支付給或存入該帳戶的資金的利息總額；及

(七) 如帳戶不屬（五）項或（六）項所指帳戶，在二零一七年七月一日至十二月三十一日或在隨後任一曆年期間，報送信息

ANEXO

Norma Comum de Comunicação e os Procedimentos de Diligência Devida para Informações sobre Contas Financeiras

Artigo 1.º

Requisitos gerais de comunicação

1. Em conformidade com os dispostos nos n.ºs 3 a 6, cada instituição financeira declarante deve comunicar à Direcção dos Serviços de Finanças, doravante designada por DSF, as seguintes informações a respeito de cada conta sujeita a comunicação:

1) O nome, endereço, jurisdição(ões) de residência, número de identificação fiscal, e, no caso de uma pessoa singular, também data e lugar de nascimento de cada pessoa sujeita a comunicação que seja titular da conta e, no caso de uma entidade que seja titular da conta e que, após a aplicação dos procedimentos e diligência devida de acordo com os artigos 5.º, 6.º e 7.º, se verifique ser uma entidade controlada por uma ou mais pessoas que sejam pessoas sujeitas a comunicação, o nome, endereço, jurisdição(ões) de residência e o número de identificação fiscal da entidade, bem como o nome, endereço, jurisdição(ões) de residência, o número de identificação fiscal, data e lugar de nascimento de cada pessoa sujeita a comunicação;

2) O número da conta ou, na sua ausência, o equivalente funcional;

3) O nome e o número de identificação fiscal da instituição financeira declarante;

4) O saldo ou o valor da conta (incluindo, no caso de contratos de seguro monetizáveis ou contratos de renda, o valor em numerário ou o valor de resgate) como no final do ano civil em causa; ou, caso a conta tenha sido encerrada no decurso desse ano, o seu encerramento;

5) No caso de uma conta de custódia:

(1) O montante bruto total de juros, o montante bruto total dos dividendos e o montante bruto total de outros rendimentos gerados pelos activos detidos na conta, que em cada caso tenham sido pagos ou creditados na conta (ou relativos a essa conta) durante o período de 1 de Julho a 31 de Dezembro de 2017 ou qualquer ano civil subsequente; e,

(2) A totalidade da receita bruta de venda ou resgate dos activos financeiros pagos ou creditados na conta durante o período de 1 de Julho a 31 de Dezembro de 2017 ou qualquer ano civil subsequente, relativamente ao qual a instituição financeira declarante actuou na qualidade de custodiante, corretora, mandatária, ou como representante por qualquer outra forma do titular da conta;

6) No caso de qualquer conta de depósito, o montante bruto total dos juros pagos ou creditados na conta durante o período de 1 de Julho a 31 de Dezembro de 2017 ou qualquer ano civil subsequente relevante; e,

7) No caso de qualquer conta não descrita nas alíneas 5) ou 6), o montante bruto total pago ou creditado ao titular da conta relativamente à mesma durante o período de 1 de Julho a 31 de

的金融機構作為義務方或債務人，支付給帳戶持有人或存入該帳戶的資金總額，包括在二零一七年七月一日至十二月三十一日或在隨後任一曆年期間，所有支付給帳戶持有人的贖回款項總額。

二、所報送的信息應當斷定各項報送金額的貨幣單位。

三、雖有第一款（一）項的規定，對屬於現有帳戶的須報送帳戶或屬於成為須報送的金融帳戶前開設的金融帳戶，如報送信息的金融機構的記錄中沒有帳戶持有人的稅務編號或出生日期，則無須報送有關信息。然而，如現有帳戶在二零一七年七月一日至十二月三十一日或在隨後任一曆年被認為須報送帳戶，則報送信息的金融機構須在下一曆年末前盡合理努力取得現有帳戶的稅務編號及出生日期。

四、雖有第一款（一）項的規定，在下列任一情況下無須報送稅務編號：

（一）須報送信息的司法管轄區沒有稅務編號；或

（二）須報送信息的司法管轄區的內部法不要求收集稅務編號。

五、雖有第一款（一）項的規定，除非報送信息的金融機構所擁有的電子查詢資料中可獲取該信息，否則無須報送出生地。

六、雖有第一款的規定，二零一八年須報送的信息為該款所指的信息，但第一款（五）項（2）分項所指的所得總額可於二零一九年開始報送。

七、報送信息的啟始安排：

被斷定為須報送信息的金融帳戶的類別	信息報送年份
須報送信息的金融機構所擁有的自二零一七年七月一日新開設的金融帳戶	二零一八年

Dezembro de 2017 ou qualquer ano civil subsequente relevante em relação ao qual a instituição financeira declarante seja o obrigado ou devedor, incluindo o montante agregado de todos os pagamentos de reembolso efectuados ao titular da conta durante o período de 1 de Julho a 31 de Dezembro de 2017 ou qualquer ano civil subsequente relevante.

2. As informações comunicadas devem identificar a moeda e denominado cada montante.

3. Não obstante na alínea 1) do n.º 1, relativamente às contas sujeitas a comunicação que sejam contas pré-existentes ou relativamente às contas financeiras que tenham sido abertas antes de se tornarem contas sujeitas a comunicação, não é obrigatório comunicar o(s) número(s) de identificação fiscal ou a data de nascimento caso tais dados não constem dos registos da instituição financeira declarante. Não obstante, a instituição financeira declarante deve realizar esforços razoáveis para obter o(s) número(s) de identificação fiscal e a data de nascimento antes do fim do ano civil seguinte, no que diz respeito a contas pré-existentes durante o período de 1 de Julho a 31 de Dezembro de 2017, ou qualquer ano civil subsequente àquele em que essas contas tiverem sido identificadas como contas sujeitas a comunicação.

4. Não obstante o disposto na alínea 1) do n.º 1, não existe obrigatoriedade de comunicar o número de identificação fiscal em qualquer uma das seguintes circunstâncias:

1) a jurisdição sujeita a comunicação não o tiver emitido; ou,

2) a legislação interna dessa jurisdição não exija a recolha do número de identificação fiscal emitido por essa jurisdição sujeita a comunicação.

5. Não obstante o disposto na alínea 1) do n.º 1, a instituição financeira declarante não é obrigada a comunicar o local de nascimento, a menos que esta informação esteja disponível nos dados mantidos pela instituição financeira declarante e que podem ser pesquisados electronicamente.

6. Não obstante o disposto no n.º 1, as informações a serem comunicadas relativamente a 2018, são as informações descritas em tal número, excepto no que respeita às receitas brutas descritas na subalínea (2) da alínea 5) do n.º 1 cuja comunicação poderá iniciar-se em 2019.

7. Prazos para a comunicação das informações são as seguintes:

Tipo de conta financeira identificada como conta sujeita a comunicação	Ano para comunicar as informações
Contas financeiras novas abertas desde 1 de Julho de 2017 e mantidas pela Instituição financeira declarante	2018

	自然人 高價值帳戶	自然人 低價值帳戶	實體帳戶
須報送信息的金融機構截至二零一七年六月三十日所擁有的現有金融帳戶	二零一八年	二零一八年或二零一九年，視乎帳戶於何時被斷定為須報送的金融帳戶	二零一八年或二零一九年，視乎帳戶於何時被斷定為須報送的金融帳戶

	Contas de elevado valor de pessoas singulares	Contas de menor valor de pessoas singulares	Contas de pessoas colectivas
Contas financeiras pré-existentis mantidas pela instituição financeira declarante a 30 de Junho de 2017	2018	2018 ou 2019, dependendo de quando as contas financeiras são identificadas como contas sujeitas a comunicação	2018 ou 2019, dependendo de quando as contas financeiras são identificadas como contas sujeitas a comunicação

第二條

盡職調查的一般要求

一、自一個帳戶根據本條至第七條規定的盡職調查程序被認定為須報送帳戶之日起，該帳戶被視為須報送帳戶，除非另有規定，否則，該帳戶須於信息所屬年份的次曆年起每年進行報送。

二、根據本條至第七條所指的程序，報送信息的金融機構在履行盡職調查而識別到的任何帳戶為非須報送帳戶的外地帳戶時，可依賴該程序的結果來配合將來的報送義務。

三、帳戶的餘額或價值以曆年的最後一日為準。

四、當餘額或價值的門檻金額以曆年的最後一日為準時，相關的餘額或價值應當以所採用的報告期的最後一日或在該曆年內結束為準。

五、報送信息的金融機構可通過服務提供者代為履行報送及盡職調查義務，但此類義務承擔人仍為報送信息的金融機構。

六、報送信息的金融機構可對現有帳戶採用對待新開設帳戶的盡職調查程序，並對低價值帳戶採用對待高價值帳戶的盡職調查程序。在可對現有帳戶採用對待新開設帳戶的盡職調查程序的同時，適用於現有帳戶的其他規則繼續適用。

七、報送信息的金融機構須從擁有的金融帳戶中，以更廣泛方式識別帳戶持有人的所屬常住地的司法管轄區，以斷定須報送的金融帳戶並收集有關信息。

Artigo 2.º

Requisitos gerais de diligência devida

1. Uma conta é equiparada a uma conta sujeita a comunicação a partir da data em que for identificada como tal, de acordo com os procedimentos de diligência devida descritos neste artigo ao artigo 7.º e, salvo disposição em contrário, as informações relativas às contas sujeitas a comunicação devem ser declaradas anualmente no ano civil seguinte ao ano ao qual se referem as informações.

2. A instituição financeira declarante, que em conformidade com os procedimentos descritos neste artigo ao artigo 7.º, identifica uma conta como sendo uma conta estrangeira não sujeita a comunicação no momento em que a diligência devida é realizada, pode contar com o resultado de tais procedimentos para cumprir com as obrigações futuras de comunicação da informação.

3. O saldo ou o valor de uma conta é determinado a partir do último dia do ano civil.

4. Quando o saldo ou o valor limite tiver de ser determinado a partir do último dia do ano civil, o saldo relevante ou o valor devem ser determinados conforme o último dia do período a ser declarado que termina com ou dentro daquele ano civil.

5. As instituições financeiras declarantes podem utilizar prestadores de serviços para cumprir as obrigações de comunicação e de diligência devida a que estão sujeitas, mantendo-se as instituições financeiras declarantes como responsáveis pelo cumprimento dessas obrigações.

6. As instituições financeiras declarantes podem aplicar às contas pré-existentis os procedimentos de diligência devida previstos para contas novas, e às contas de baixo valor os procedimentos de diligência devida para contas de elevado valor. Sempre que se apliquem às contas pré-existentis os procedimentos de diligência devida previstos para as contas novas, continuam a ser aplicadas as restantes regras às contas pré-existentis.

7. As instituições financeiras declarantes devem proceder à identificação da jurisdição de residência do titular da conta numa abordagem genérica, por forma a confirmar as contas financeiras sujeitas a comunicação e recolher a informação relevante a partir das contas financeiras mantidas.

第三條

適用於現有自然人帳戶中識別出須報送帳戶的盡職調查程序

一、適用於低價值帳戶的盡職調查程序：

(一) 如報送信息的金融機構根據證明文件記錄自然人帳戶持有人的當前居住地址，在識別該自然人帳戶持有人是否為須報送人時，報送信息的金融機構可將該自然人帳戶持有人視為其地址所在司法管轄區作為稅務效力的居民；

(二) 如報送信息的金融機構根據上項的規定所指的證明文件而沒有依賴自然人帳戶持有人的當前居住地址，則該金融機構須在其保存的電子查詢資料中對下列所有標記進行審查，並適用下項至(六)項的規定：

(1) 帳戶持有人的身份證明，以證明其屬於外地司法管轄區作為稅務效力的居民；

(2) 在外地司法管轄區內的當前郵寄地址或居住地址(包括郵政信箱)；

(3) 在外地司法管轄區內有一個或多個電話號碼，且在澳門特別行政區(“澳門特區”)沒有電話號碼；

(4) 轉帳資金至某外地司法管轄區的帳戶的常設指令(關於存款帳戶除外)；

(5) 向在外地司法管轄區內留有地址的人授予現行有效的委託書或簽字權；或

(6) 如果報送信息的金融機構的存檔內沒有帳戶持有人的其他地址，則為帳戶持有人在本地司法管轄區內所設有的“代收郵件”指令或“轉交”地址；

(三) 如果電子查詢中未發現上項中列示的標記，則報送信息的金融機構無需採取進一步的任何行動，除非情況有改變而導致出現與所述帳戶相關的一個或多個標記，或該帳戶改變為高價值帳戶；

(四) 如果電子查詢中發現屬於(二)項(1)分項至(5)分項所列的任一標記，或情況有改變而導致出現與所述帳戶相關的一個或多個標記，則報送信息的金融機構須將帳戶持有人視為標記所指向各外地司法管轄區作為稅務效力的居民，除非該機構選擇執行(六)項的規定，且該帳戶符合該項任一分項所指的例外情況；

(五) 如電子查詢中發現有“代收郵件”指令或“轉交”地址，且未識別出帳戶持有人的其他地址及(二)項(1)分項至

Artigo 3.º

Procedimentos de diligência devida aplicáveis à identificação das contas sujeitas a comunicação para contas pré-existentis de pessoas singulares

1. Procedimentos aplicáveis de diligência devida para identificar as contas de menor valor:

1) Quando a instituição financeira declarante tiver nos seus registos um endereço de residência actual para o titular da conta de pessoa singular baseado em documentos comprovativos, esta pode equiparar o titular da conta de pessoa singular a residente para efeitos fiscais da jurisdição em que o endereço esteja situado para determinar se esse titular é uma pessoa sujeita a comunicação;

2) Nos casos em que a instituição financeira declarante não utilize um endereço de residência actual do titular da conta de pessoa singular baseado em documentos comprovativos conforme estabelecido na alínea anterior, deve examinar os dados que mantém e que possam ser pesquisados electronicamente para detectar qualquer um dos seguintes indícios bem como aplicar o previsto da alínea seguinte à alínea 6):

(1) identificação do titular da conta como um residente para efeitos fiscais de uma jurisdição estrangeira;

(2) endereço postal ou de residência actual, incluindo uma caixa postal, numa jurisdição estrangeira;

(3) um ou vários números de telefone numa jurisdição estrangeira e nenhum número de telefone na Região Administrativa Especial de Macau, doravante designada por RAEM;

(4) ordens de transferência permanentes, excepto para uma conta de depósito, para uma conta mantida em uma jurisdição estrangeira;

(5) procuração ou autorização de assinatura válida outorgada a uma pessoa com endereço numa jurisdição estrangeira; ou,

(6) uma instrução de «guardar correspondência» ou endereço «ao cuidado de» numa jurisdição estrangeira se a instituição financeira declarante não tiver registo de outro endereço para o titular da conta;

3) Caso na pesquisa electrónica não seja detectado nenhum dos indícios referidos na alínea anterior, fica a instituição financeira declarante dispensada de qualquer acção adicional até que se verifique uma alteração de circunstâncias que resulte na associação de um ou mais indícios à conta ou a sua transformação numa conta de elevado valor;

4) Caso na pesquisa electrónica seja detectado qualquer dos indícios constantes das subalíneas (1) a (5) da alínea 2), ou se verifique uma alteração de circunstâncias que resulte na associação de um ou mais indícios à conta, a instituição financeira declarante deve equiparar o titular da conta a residente para efeitos fiscais de cada jurisdição estrangeira em relação ao qual seja identificado um indício, salvo se, verificando-se os condicionamentos descritos, opte pela aplicação do procedimento previsto na alínea 6) e que uma das excepções em tal subalínea se aplique àquela conta;

5) Nos casos em que na pesquisa electrónica se detectar uma instrução de «guardar correspondência» ou «ao cuidado de» no endereço e não seja identificado, em relação ao titular da

(5) 分項中所列的其他任何標記，則報送信息的金融機構須以最適當當前境況的順序，適用下款(二)項規定的紙質記錄查詢，或尋求從該帳戶持有人處獲得自證證明或證明文件，以確立該帳戶持有人作為稅務效力的居民身份。如紙質記錄查詢未能斷定標記，且未取得自證證明或證明文件不充分，該報送信息的金融機構須將該帳戶向財政局報送為無記錄帳戶；

(六) 儘管發現了(二)項所述標記，在下列情況下，報送信息的金融機構無須將帳戶持有人視為外地司法管轄區的居民：

(1) 帳戶持有人的信息包括外地司法管轄區內的當前郵寄地址或居住地址、一個或多個位於外地司法管轄區的電話號碼（且沒有在澳門特區的電話號碼）、或轉帳資金至某外地司法管轄區的帳戶的常設指令（關於存款帳戶除外），但報送信息的金融機構已取得或先前已審查且保存下列記錄：

i) 由帳戶持有人提供的自證證明，並沒有指出該外地司法管轄區是其常居地的司法管轄區；且

ii) 文件證據確立帳戶持有人作為稅務效力的居民身份並非屬於該外地司法管轄區；

(2) 帳戶持有人的信息包括向在外地司法管轄區內留有地址的人授予現行有效的委託書或簽字權；但報送信息的金融機構已獲取或先前已審查且保存下列記錄：

i) 由帳戶持有人提供的自證證明，並沒有指出該外地司法管轄區是其常居地的司法管轄區；或

ii) 文件證據確立帳戶持有人作為稅務效力的居民身份並非屬於該外地司法管轄區。

二、適用於高價值帳戶的盡職調查程序：

(一) 對於高價值帳戶，報送信息的金融機構須審查其電子查詢資料中是否包括任何上款(二)項所列示的標記；

(二) 如果報送信息的金融機構的電子查詢資料中包括下項所述信息欄位，且可以搜索到該項所述的全部信息，則無需作進一步的紙質記錄查詢。如果電子資料庫中未能搜索上述所有信息，則對於高價值帳戶，報送信息的金融機構還須審查該帳戶當前客戶的主文件案，對於客戶主文件案中未包括的信息，金融

conta, nenhum outro endereço e qualquer outro dos indícios enumerados nas subalíneas (1) a (5) da alínea 2) a instituição financeira declarante deve, na ordem mais adequada às circunstâncias, efectuar a pesquisa nos registos em papel indicada na alínea 2) do número seguinte, ou tentar obter do titular da conta uma autocertificação ou documento comprovativo a fim de determinar a residência(s), para efeitos fiscais desse titular da conta. Quando a pesquisa em papel não permitir encontrar um indício e a tentativa para obtenção da autocertificação ou documento comprovativo falhar, a instituição financeira declarante deve comunicar a conta à DSF como conta não documentada;

6) Sem prejuízo da detecção de indícios nos termos da alínea 2), a instituição financeira declarante não é obrigada a equiparar um titular de conta a residente de uma jurisdição estrangeira nos seguintes casos:

(1) as informações sobre o titular da conta contêm um endereço postal ou de residência actual na jurisdição estrangeira, um ou vários números de telefone na jurisdição estrangeira (e nenhum número de telefone na RAEM) ou ordens de transferência permanentes (relativas a contas financeiras que não são contas de depósito) para uma conta mantida numa jurisdição declarante, mas a instituição financeira declarante obteve, ou analisou e manteve previamente um registo de:

i) uma autocertificação do titular da conta da jurisdição(ões) de residência desse titular da conta que não menciona essa jurisdição estrangeira; e,

ii) documentos comprovativos que estabeleçam uma residência para efeitos fiscais do titular da conta diferente da jurisdição estrangeira;

(2) as informações sobre o titular da conta contêm uma procuração ou autorização de assinatura válida outorgada a uma pessoa com endereço na jurisdição estrangeira, mas a instituição financeira declarante obteve, ou analisou e manteve previamente um registo de:

i) uma autocertificação do titular da conta da jurisdição(ões) de residência desse titular da conta que não menciona essa jurisdição estrangeira; ou,

ii) documentos comprovativos que estabeleçam uma residência para efeitos fiscais do titular da conta diferente da jurisdição estrangeira.

2. Procedimentos aplicáveis de diligência devida para identificar as contas de elevado valor:

1) Relativamente às contas de elevado valor, a instituição financeira declarante deve examinar os dados que possam ser pesquisados electronicamente por ela mantidos para detectar qualquer um dos indícios indicados na alínea 2) do número anterior;

2) Nos casos em que as bases de dados da instituição financeira declarante susceptíveis de serem pesquisadas electronicamente apresentam campos em que possam figurar todas as informações enunciadas na alínea seguinte, é dispensável qualquer nova pesquisa nos registos em papel. Quando as bases de dados electrónicas não contiverem todas essas informações, a instituição financeira declarante deve ainda analisar, relativamente a uma conta de elevado valor, o ficheiro principal actual

機構還須審查過去五年內所獲取與該帳戶相關的下列文件，以識別是否存在上款(二)項規定的任一標記：

(1) 最新收集與該帳戶有關的證明文件；

(2) 最新的開戶合同或文件；

(3) 報送信息的金融機構根據反洗錢/認識客戶〔Anti-Money Laundering/Know Your Customer (AML/KYC)〕程序或因其他監管目的而取得的最新文件；

(4) 任何現行有效的委託書或簽字權；及

(5) 任何現行有效的轉移資金常設指令(存款帳戶的常設指令除外)；

(三) 如報送信息的金融機構的電子查詢信息包括下列內容，則無須執行上項規定的紙質記錄查詢：

(1) 帳戶持有人的居住地情況；

(2) 報送信息的金融機構當前存檔內的帳戶持有人的居住地址及郵寄地址；

(3) 報送信息的金融機構當前存檔內倘有的帳戶持有人的電話號碼；

(4) 對於存款帳戶以外的金融帳戶，在該帳戶中是否設有向其他帳戶(包括在報送信息的金融機構的其他分支機構或其他金融機構開設的帳戶)轉移資金的常設指令；

(5) 對帳戶持有人是否設有“代收郵件”指令或當前的“轉交”地址；及

(6) 對該帳戶是否設有任何委託書或簽字權；

(四) 除上述電子記錄查詢及紙質記錄查詢外，如客戶經理實際瞭解分配給自己的任何高價值帳戶持有人為須報送人，則報送信息的金融機構須把該帳戶(包括與該高價值帳戶匯總的任何金融帳戶)視為須報送帳戶；

(五) 查找標記的效果如下：

(1) 如在上述高價值帳戶的強化審查中未找到上款(二)項所列的標記，且如該帳戶根據上項未被認定為在外地司法管轄區作為稅務效力的居民所持有，則無需採取進一步行動，除非情況有改變而導致出現與所述帳戶相關聯的一個或多個標記；

do cliente e, na medida em que não constem desse ficheiro, os seguintes documentos associados à conta e obtidos pela instituição financeira declarante nos últimos cinco anos para cada um dos indícios indicados na alínea 2) do número anterior:

(1) os documentos comprovativos mais recentes obtidos em relação à conta;

(2) a documentação ou o contrato de abertura de conta mais recente;

(3) a documentação mais recente obtida pela instituição financeira declarante a título dos procedimentos antibranaqueamento de capitais/conheça o seu cliente (AML/KYC, *Anti Money Laundering/Know your Customer*) ou para outros fins regulatórios;

(4) qualquer procuração ou autorização de assinatura válida; e,

(5) quaisquer ordens de transferência permanentes válidas, excepto para uma conta de depósito;

3) A instituição financeira declarante não é obrigada a efectuar a pesquisa nos registos em papel a que se refere na alínea anterior na medida em que as informações da instituição financeira declarante susceptíveis de ser pesquisadas electronicamente incluam:

(1) o estatuto de residência do titular da conta;

(2) o endereço de residência e o endereço postal do titular da conta que figuram no dossier da instituição financeira declarante;

(3) o(s) número(s) de telefone do titular da conta que figurem eventualmente no dossier da instituição financeira declarante;

(4) no caso das contas financeiras que não sejam contas de depósito, a eventual existência de ordens de transferência permanentes dessa conta para outra conta, incluindo uma conta noutra sucursal da instituição financeira declarante ou noutra instituição financeira;

(5) uma instrução de «guardar correspondência» ou uma menção «ao cuidado de» no endereço do titular da conta; e,

(6) uma procuração ou autorização de assinatura relativa à conta;

4) Sem prejuízo das pesquisas nos registos electrónicos e em papel acima descritas, a instituição financeira declarante deve equiparar a uma conta sujeita a comunicação qualquer conta de elevado valor atribuída a um gestor de conta, incluindo quaisquer contas financeiras agregadas a essa conta de elevado valor, se o gestor de conta tiver conhecimento efectivo de que o titular da conta é uma pessoa sujeita a comunicação;

5) Efeitos da constatação de indícios são as seguintes:

(1) Caso a análise reforçada de contas de elevado valor não detecte nenhum dos indícios enumerados na alínea 2) do número anterior e se a conta não for identificada como sendo da titularidade de um residente para efeitos fiscais numa jurisdição estrangeira nos termos na alínea anterior, não são necessárias novas medidas até que se verifique uma alteração de circunstâncias que resulte na associação de um ou mais indícios à conta;

(2) 如在上述對高價值帳戶的強化審查中發現任何上款(二)項(1)分項至(5)分項所列的標記,或後續情況有改變而導致出現與所述帳戶產生關聯的一個或多個標記,則報送信息的金融機構須按照標記指向將該帳戶持有人視為各外地司法管轄區作為稅務效力的居民,除非該機構選擇適用上款(六)項規定,且該帳戶符合該項任一例外規定;

(3) 如對上述高價值帳戶的強化審查中發現設有“代收郵件”指令或“轉交”地址,且未識別帳戶持有人的其他地址及上款(二)項(1)分項至(5)分項中所列的其他任一標記,則報送信息的金融機構須從該帳戶持有人處獲得自證證明或證明文件,以斷定該帳戶持有人作為稅務效力的居民身份。如報送信息的金融機構無法獲取自證證明或證明文件,則該機構須將該帳戶向財政局報送為無記錄帳戶;

(六) 如截至二零一七年六月三十日現有自然人帳戶並非高價值帳戶,但截至二零一七年十二月三十一日或在隨後任一曆年的最後一天成為高價值帳戶,則報送信息的金融機構須在該帳戶成為高價值帳戶當年的下一個曆年內完成本款規定的強化審查程序。如果經上述審查後該帳戶被認定為須報送帳戶,報送信息的金融機構須自該帳戶被斷定的年度起每年一次報送信息,直至該帳戶持有人不再是一個須報送人為止;

(七) 當報送信息的金融機構對高價值帳戶實施本款規定的強化審查程序,除了(四)項所指的客戶經理調查外,該機構無須在任一後續曆年對該帳戶重新執行有關程序。除非該帳戶為無記錄帳戶,在此情況下,報送信息的金融機構每年須重新執行強化審查程序,直至該帳戶不再是無記錄帳戶為止;

(八) 如果高價值帳戶的情況有改變而導致出現上款(二)項所列與該帳戶相關聯的一個或多個標記,則報送信息的金融機構須按照標記指向將該帳戶持有人視為各外地司法管轄區作為稅務效力的居民,除非該機構選擇適用上款(六)項規定,且該帳戶符合該項任一例外規定;

(九) 報送信息的金融機構須執行程序,以確保客戶經理能夠識別帳戶情況的任何改變。例如,如果某客戶經理收到通知,

(2) Caso a análise reforçada de contas de elevado valor detecte algum dos indícios enumerados nas subalíneas (1) a (5) da alínea 2) do número anterior, ou se verifique uma posterior alteração de circunstâncias que resulte na associação de um ou mais indícios à conta, a instituição financeira declarante deve tratar o titular da conta como residente para efeitos fiscais de cada jurisdição estrangeira em relação à qual seja identificado um indício, salvo se, verificando-se os condicionalismos descritos, optar pela aplicação do procedimento previsto na alínea 6) do número anterior a essa conta;

(3) Caso a análise reforçada de contas de elevado valor detecte uma instrução de «guardar correspondência» ou uma menção «ao cuidado de» no endereço e não for identificado, em relação ao titular da conta, nenhum outro endereço, nem qualquer um dos outros indícios enumerados nas subalíneas (1) a (5) da alínea 2) do número anterior a instituição financeira declarante deve obter do titular da conta uma autocertificação ou documento comprovativo a fim de determinar a residência ou residências do titular da conta para efeitos fiscais. Quando a instituição financeira declarante não puder obter a autocertificação ou documento comprovativo, deve comunicar a conta à DSF como conta não documentada;

6) Nos casos em que, em 30 de Junho de 2017, uma conta pré-existente de pessoa singular não for uma conta de elevado valor, mas se torne uma conta de elevado valor em 31 de Dezembro de 2017 ou até o último dia do qualquer ano civil subsequente, a instituição financeira declarante tem de concluir os procedimentos de análise reforçada constantes deste número, em relação a essa conta no decurso do ano civil subsequente àquele em que a conta tiver passado a ser uma conta de elevado valor. Quando, com base em tal análise, a conta for identificada como uma conta sujeita a comunicação, a instituição financeira declarante deve comunicar as informações necessárias sobre essa conta em relação ao ano em que é identificada como conta sujeita a comunicação e nos anos subsequentes numa base anual, a menos que o titular da conta deixe de ser uma pessoa sujeita a comunicação;

7) A instituição financeira declarante que tenha aplicado os procedimentos de análise reforçada constantes deste número a uma conta de elevado valor, não fica obrigada a voltar a aplicar tais procedimentos à mesma conta de elevado valor nos anos subsequentes, com excepção da recolha de informações junto dos gestores de conta prevista na alínea 4), a menos que a conta não esteja documentada, devendo nesse caso a instituição financeira declarante voltar a aplicar anualmente os procedimentos até que a conta em causa deixe de estar não documentada;

8) Caso se verifique uma alteração de circunstâncias no que diz respeito a uma conta de elevado valor que resulte na associação à conta de um ou vários indícios descritos na alínea 2) do número anterior, a instituição financeira declarante deve tratar o titular da conta como residente para efeitos fiscais de cada jurisdição estrangeira em relação à qual seja identificado um indício, salvo se, verificando-se os condicionalismos descritos, optar pela aplicação do procedimento previsto na alínea 6) do número anterior a essa conta;

9) Uma instituição financeira declarante deve aplicar procedimentos que garantam que os gestores de conta identificam qualquer alteração das circunstâncias de uma conta. Caso, por

帳戶持有人在本地司法管轄區擁有一個新的郵寄地址，則報送信息的金融機構須把該地址視為情況改變，且如果該機構選擇適用上款（六）項的規定，則此機構須從帳戶持有人處取得適當文件。

三、現有自然人高價值帳戶的審查須在二零一八年六月三十日前完成，而現有自然人低價值帳戶的審查須在二零一九年六月三十日前完成。

四、如任何現有自然人帳戶根據本條規定被認定為須報送帳戶，其在隨後所有年份均被視為須報送帳戶，除非帳戶持有人不再是須報送人。

第四條

適用於新開設自然人帳戶中識別出須報送帳戶的盡職調查程序

一、對於新開設自然人帳戶，報送信息的金融機構須在開設帳戶時取得一份自證證明，作為開戶文件的一部分，以斷定帳戶持有人作為稅務效力的居民身份，並根據報送信息的金融機構所取得與開戶相關的信息而斷定該自證證明的合理性，其中包括根據AML/KYC程序所收集的任何文件。對於欠缺提供自證證明的新帳戶，金融機構不應向新客戶提供帳戶服務。

二、如果自證證明斷定帳戶持有人是一個須報送信息的司法管轄區作為稅務效力的居民，則報送信息的金融機構須將該帳戶視為須報送帳戶，且自證證明須包括帳戶持有人在須報送信息的司法管轄區的稅務編號及出生日期，但不影響第一條第四款規定的適用。

三、如果新開設自然人帳戶的情況有改變而導致報送信息的金融機構知悉或有理由知悉原有自證證明信息不正確或不可靠，則報送信息的金融機構不得依賴原本的自證證明而須取得可以證明帳戶持有人作為稅務效力居民身份的有效自證證明。

第五條

適用於現有實體帳戶中識別出須報送帳戶的盡職調查程序

一、除非報送信息的金融機構另作選擇，無論就所有現有實體帳戶，或單獨地，僅就由此類帳戶被明確界定的群組，對於

exemplo, um gestor de conta seja notificado de que o titular da conta tem um novo endereço de correio numa jurisdição estrangeira, a instituição financeira declarante é obrigada a tratar o novo endereço como uma alteração de circunstâncias e, caso opte por aplicar os procedimentos previstos na alínea 6) do número anterior, é obrigada a obter a documentação adequada do titular da conta.

3. A análise de contas pré-existentes de elevado valor de pessoas singulares deve estar concluída até 30 de Junho de 2018 e a análise de contas pré-existentes de menos valor de pessoas singulares deve estar concluída até 30 de Junho de 2019.

4. Qualquer conta pré-existente de pessoa singular que tenha sido identificada como uma conta sujeita a comunicação nos termos deste artigo, deve ser tratada como uma conta sujeita a comunicação em todos os anos subsequentes, a menos que o titular da conta deixe de ser uma pessoa sujeita a comunicação.

Artigo 4.º

Procedimentos de diligência devida aplicáveis à identificação das contas sujeitas a comunicação para contas novas de pessoas singulares

1. Relativamente às contas novas de pessoas singulares, a instituição financeira declarante deve obter uma autocertificação aquando da abertura de conta, que pode fazer parte da documentação de abertura de conta, que lhe permita determinar o estatuto de residência ou das residências para efeitos fiscais do titular da conta bem como confirmar a razoabilidade dessa autocertificação com base nas informações obtidas pela instituição financeira declarante no âmbito da abertura da conta, incluindo qualquer documentação coligida a título dos procedimentos AML/KYC. Para as contas novas em que não seja fornecida autocertificação, as instituições financeiras não podem fornecer serviços de conta aos novos clientes.

2. Sem prejuízo do n.º 4 do artigo 1.º, caso a autocertificação comprove que o titular da conta é residente para efeitos fiscais numa jurisdição declarante, a instituição financeira declarante deve considerar a conta como uma conta sujeita a comunicação devendo a autocertificação incluir também o número de identificação fiscal do titular da conta relativo a essa jurisdição declarante e a data de nascimento.

3. Caso se verifique uma alteração de circunstâncias relativamente a uma conta nova de pessoa singular que leve a instituição financeira declarante a ter conhecimento, ou a ter motivos para conhecer, que a autocertificação original está incorrecta ou não é fiável, a instituição financeira declarante não pode utilizar a autocertificação original e deve obter uma autocertificação válida que comprove o estatuto de residência ou das residências do titular da conta para efeitos fiscais.

Artigo 5.º

Procedimentos de diligência devida aplicáveis à identificação das contas sujeitas a comunicação para contas pré-existentes de entidades

1. Sem prejuízo de decisão em contrário da instituição financeira declarante, quer no que diz respeito a todas as contas pré-existentes de entidades quer, separadamente, no que diz

截至二零一七年六月三十日帳戶匯總餘額或價值不超過澳門元二百萬元的現有實體帳戶，視為非報送帳戶而無需被審查、識別或報送，直至其匯總餘額或價值截至二零一七年十二月三十一日或在任一後續曆年的最後一天超過澳門元二百萬元為止。

二、截至二零一七年六月三十日帳戶匯總餘額或總價值超過澳門元二百萬元，以及截至二零一七年六月三十日帳戶匯總餘額或價值雖不超過該金額，但截至二零一七年十二月三十一日或在任一後續曆年的最後一天超過該金額的現有實體帳戶，須按照第四款規定的程序接受審查。

三、對於上款所述的現有實體帳戶，報送信息的金融機構須適用下列審查程序：

(一) 斷定實體是否屬於一個須報送人的方式：

(1) 審查為了監管或維護客戶關係而擁有的信息（包括根據 AML/KYC 程序所收集的信息），以斷定該信息是否顯示帳戶持有人為外地的司法管轄區的居民。為此，顯示帳戶持有人為外地的司法管轄區居民的信息包括在外地的司法管轄區內的成立地、組織地或地址；

(2) 如果信息顯示帳戶持有人為須報送信息的司法管轄區的居民，則報送信息的金融機構須將該帳戶視為須報送帳戶，除非該機構從帳戶持有人處獲得自證證明，或根據所持有信息或公開可獲取的信息而合理地推定該帳戶持有人並非須報送人；

(二) 對於現有實體帳戶的帳戶持有人（包括作為須報送人的實體），報送信息的金融機構須斷定帳戶持有人是否屬於一個消極非金融實體，且該實體是否擁有一個或多個作為須報送人的控制人。如消極非金融實體的任一控制人為須報送人，則該帳戶被視為須報送帳戶。報送信息的金融機構須遵循下列分項，按照具體情況下以最適宜的順序作出斷定：

(1) 為斷定帳戶持有人是否屬於一個消極非金融實體，報送信息的金融機構須從帳戶持有人處獲得證明其狀態的自證證明，除非該機構根據所擁有的信息或公開可獲取的信息而能合理地推定該帳戶持有人是積極非金融實體或是第八條第一款

(七) 項 (2) 分項所指投資實體以外的非參與司法管轄區的金融機構；

respeito a qualquer grupo claramente identificado de tais contas, uma conta pré-existente de entidade cujo saldo ou valor agregado não exceda 2 000 000 de patacas em 30 de Junho de 2017 não tem de ser analisada, identificada ou comunicada como conta sujeita a comunicação até que o respectivo saldo ou valor agregado exceda esse montante em 31 de Dezembro de 2017 ou no último dia de qualquer ano civil subsequente.

2. Uma conta pré-existente de entidade cujo saldo ou valor agregado exceda 2 000 000 de patacas em 30 de Junho de 2017, bem como uma conta pré-existente de entidade que, em 30 de Junho de 2017 não exceda esse montante mas cujo saldo ou valor agregado exceda tal montante, em 31 de Dezembro de 2017 ou no último dia de qualquer ano civil subsequente, deve ser analisada em conformidade com os procedimentos previstos no n.º 4.

3. Para as contas pré-existentes de entidades descritas no número anterior, a instituição financeira declarante deve aplicar os seguintes procedimentos:

1) Métodos para determinar se uma entidade é uma pessoa sujeita a comunicação:

(1) Analisar as informações mantidas para fins regulamentares ou de relações com o cliente, incluindo informações recolhidas a título dos procedimentos AML/KYC, para determinar se tais informações indicam que o titular da conta é residente numa jurisdição estrangeira. Para esta finalidade, as informações que indicam a residência do titular da conta incluem o local de constituição ou de organização, ou um endereço numa jurisdição estrangeira;

(2) Verificando-se que as informações indicam que o titular da conta é residente numa jurisdição declarante, a instituição financeira declarante deve equiparar essa conta a uma conta sujeita a comunicação, salvo se obtiver uma autocertificação do titular da conta, ou puder razoavelmente determinar, com base em informações que possua ou que estejam publicamente disponíveis, que o titular da conta não é uma pessoa sujeita a comunicação;

2) Relativamente ao titular da conta de uma conta pré-existente de entidade, incluindo uma entidade que seja uma pessoa sujeita a comunicação, a instituição financeira declarante deve verificar se o titular da conta é uma entidade não financeira (ENF) passiva com uma ou mais pessoas que exercem o controlo que sejam pessoas sujeitas a comunicação. Se alguma das pessoas que controlam uma ENF passiva é uma pessoa sujeita a comunicação, a conta deve ser equiparada a conta sujeita a comunicação. Ao fazer tais determinações, a instituição financeira declarante deve seguir, pela ordem mais adequada às circunstâncias, as orientações previstas nas subalíneas seguintes:

(1) Para determinar se o titular da conta é uma ENF passiva, a instituição financeira declarante deve obter uma autocertificação do titular da conta para estabelecer o seu estatuto, a menos que razoavelmente determine, com base em informações que possua ou que estejam publicamente disponíveis, que o titular da conta é uma ENF activa ou uma instituição financeira distinta de uma entidade de investimento, a que se refere a subalínea (2) da alínea 7) do n.º 1 do artigo 8.º que não seja uma instituição financeira de uma jurisdição participante;

(2) 報送信息的金融機構可依賴根據AML/KYC程序所收集及擁有的信息而斷定帳戶持有人的控制人；

(3) 為斷定消極非金融實體的控制人是否為須報送人，報送信息的金融機構可依賴：

i) 對於由一個或多個消極非金融實體所持現有實體帳戶的匯總餘額或價值不超過澳門元八百萬元的情況下而透過AML/KYC程序所收集及擁有的信息；或

ii) 由帳戶持有人或該控制人作為司法管轄區稅務效力的居民所提供的自證證明。如不提供自證證明，報送信息的金融機構須適用第三條第一款(二)項的程序而斷定其作為稅務效力的居民身份。

四、適用於現有實體帳戶的審查時間及附加程序：

(一) 對於截至二零一七年六月三十日帳戶匯總餘額或價值超過澳門元二百萬元的現有實體帳戶，審查須在二零一九年六月三十日前完成；

(二) 對於截至二零一七年六月三十日帳戶匯總餘額或價值未超過澳門元二百萬元，但截至二零一七年十二月三十一日或在任一後續曆年的最後一天超過該金額的現有實體帳戶，其審查須自帳戶匯總餘額或價值超過上述金額年度起的下一曆年內完成；

(三) 如果現有實體帳戶有改變而導致報送信息的金融機構知悉或有理由知悉與該帳戶相關的自證證明或其他文件不正確或不可靠，則報送信息的金融機構須按照上款規定的程序重新斷定該帳戶狀況。

第六條

適用於新開設實體帳戶中識別出須報送帳戶的盡職調查程序

對於新開設實體帳戶，為斷定該帳戶是否由一個或多個須報送人所持有，或是由一個消極非金融實體所持有，且該實體擁有一個或多個作為須報送人的控制人，報送信息的金融機構須適用下列審查程序：

(一) 斷定實體是否屬於須報送人的方式：

(1) 必須向開設帳戶的實體取得一份自證證明，作為開戶文件的一部分，以斷定帳戶持有人作為稅務效力的居住地，並根據報送信息的金融機構所取得與開戶相關的信息而斷定該自證

(2) Para determinar as pessoas que exercem o controlo de um titular de conta, a instituição financeira declarante pode basear-se nas informações recolhidas e mantidas a título dos procedimentos AML/KYC;

(3) Para determinar se uma pessoa que exerce o controlo de uma ENF passiva é uma pessoa sujeita a comunicação, a instituição financeira declarante pode basear-se:

i) nas informações recolhidas e mantidas a título dos procedimentos AML/KYC no caso de uma conta pré-existente de entidade detida por uma ou mais ENF passivas cujo saldo ou valor agregado não exceda 8 000 000 de patacas; ou,

ii) numa autocertificação do titular da conta ou da pessoa que exerce o controlo da jurisdição que seja um residente para efeitos fiscais. Caso a autocertificação não seja fornecida, a instituição financeira declarante deve estabelecer a condição de residente para efeitos fiscais aplicando os procedimentos descritos na alínea 2 do n.º 1 do artigo 3.º

4. Prazo para procedimentos de análise e procedimentos adicionais aplicáveis às contas pré-existentes de entidades:

1) A análise das contas pré-existentes de entidades cujo saldo ou valor agregado exceda 2 000 000 de patacas em 30 de Junho de 2017, deve estar concluída até 30 de Junho de 2019;

2) A análise das contas pré-existentes de entidades cujo saldo ou valor agregado não exceda 2 000 000 de patacas em 30 de Junho de 2017, mas que exceda esse montante em 31 de Dezembro de 2017 ou no último dia de qualquer ano civil subsequente, deve ser concluída no decurso do ano civil subsequente àquele em que o saldo ou o valor agregado tiver excedido 2 000 000 de patacas;

3) Caso se verifique uma alteração de circunstâncias no que diz respeito a uma conta pré-existente de entidade em consequência da qual a instituição financeira declarante tenha conhecimento, ou tenha motivos para conhecer, que a autocertificação ou outro documento comprovativo associado a uma conta está incorrecto ou não é fiável, a instituição financeira declarante deve rever o estatuto da conta segundo os procedimentos previstos no número anterior.

Artigo 6.º

Procedimentos de diligência devida aplicáveis à identificação das contas sujeitas a comunicação para contas novas de entidades

Relativamente às contas novas de entidades, a instituição financeira declarante deve aplicar os seguintes procedimentos de análise para determinar se a conta é detida por uma ou mais pessoas sujeitas a comunicação, ou por uma ENF passiva com uma ou mais pessoas que exercem o controlo que sejam pessoas sujeitas a comunicação:

1) Métodos para determinar se uma entidade está sujeita a comunicação:

(1) Deve obter uma autocertificação da entidade aquando da abertura da conta, que pode fazer parte da documentação de abertura da conta, que permita determinar a residência para efeitos fiscais do titular da conta e confirmar a razoabilidade dessa autocertificação com base nas informações obtidas pela

證明的合理性，其中包括根據AML/KYC程序所收集的文件。如果實體證明其沒有作為稅務效力的居住地，報送信息的金融機構可依賴根據該實體的主要辦事處地址而斷定該帳戶持有人作為稅務效力的居住地。對於欠缺提供自證證明的新帳戶，金融機構不應向新客戶提供帳戶服務；

(2) 如果自證證明顯示帳戶持有人是一個須報送信息的司法管轄區的居民，則報送信息的金融機構須將該帳戶視為須報送帳戶，除非其根據所持有的信息或公開可獲取的信息可合理地斷定該帳戶持有人不是該須報送信息的司法管轄區的須報送人；

(二) 對於新開設實體帳戶的持有人(包括作為須報送人的實體)，報送信息的金融機構須斷定帳戶持有人是否屬於一個消極非金融實體，且該實體擁有一個或多個作為須報送人的控制人。如消極非金融實體的任一控制人是一個須報送人，則該帳戶須被視為須報送帳戶。報送信息的金融機構須遵循下列分項，按照具體情況下以最適宜的順序作出斷定：

(1) 為斷定帳戶持有人是否屬於一個消極非金融實體，報送信息的金融機構須從帳戶持有人處獲得證明其狀況的自證證明，除非該機構根據所持有的信息或公開可獲取的信息能合理地推定該帳戶持有人是積極非金融實體或是第八條第一款(七)項(2)分項所指投資實體以外的非參與司法管轄區的金融機構；

(2) 報送信息的金融機構可依賴根據AML/KYC程序所收集及擁有的信息而斷定帳戶持有人的控制人；

(3) 為斷定消極非金融實體的控制人是否為須報送人，報送信息的金融機構可依賴由帳戶持有人或控制人所提供的自證證明。

第七條

適用於實施特殊規則的盡職調查程序

一、如報送信息的金融機構知悉或有理由知悉自證證明或證明文件不正確或不可靠，則該機構不可依賴該自證證明及證明文件。

二、報送信息的金融機構可推定具有現金價值的保險合同或年金合同中獲得身故賠償的受益自然人(投保人除外)不是須報送人，並且將此類金融帳戶視為非須報送帳戶，除非報送信息

instituição financeira declarante no âmbito da abertura da conta, incluindo qualquer documentação coligida a título dos procedimentos AML/KYC. Caso a entidade certifique que não tem residência para efeitos fiscais, a instituição financeira declarante pode basear-se no endereço do estabelecimento principal da entidade para determinar a residência do titular da conta. Para as contas novas em que não seja fornecida autocertificação, as instituições financeiras não podem fornecer serviços de conta aos novos clientes;

(2) Caso a autocertificação indique que o titular da conta é residente numa jurisdição declarante, a instituição financeira declarante deve considerar a conta como uma conta sujeita a comunicação, a menos que possa razoavelmente determinar, com base em informações que possua ou que estejam publicamente disponíveis, que o titular da conta não é uma pessoa sujeita a comunicação em relação a essa jurisdição declarante;

2) Relativamente ao titular de uma conta nova de entidade, incluindo uma entidade que seja uma pessoa sujeita a comunicação, a instituição financeira declarante deve determinar se o titular da conta é uma ENF passiva com uma ou mais pessoas que exercem o controlo que sejam pessoas sujeitas a comunicação. Verificando-se que uma das pessoas que exercem o controlo de uma ENF passiva é uma pessoa sujeita a comunicação, a conta deve ser equiparada a conta sujeita a comunicação. Ao fazer tais determinações, a instituição financeira declarante deve seguir, pela ordem mais adequada as circunstâncias, as orientações previstas nas sublinéas seguintes:

(1) Para determinar se o titular da conta é uma ENF passiva, a instituição financeira declarante deve basear-se numa autocertificação do titular da conta para estabelecer o seu estatuto, a menos que razoavelmente determine, com base em informações que possua ou que estejam publicamente disponíveis, que o titular da conta é uma ENF activa ou uma instituição financeira distinta de uma entidade de investimento a que se refere a sublinéa (2) da alínea 7) do n.º 1 do artigo 8.º e que não seja uma instituição financeira de uma jurisdição participante;

(2) Para determinar as pessoas que exercem o controlo do titular da conta, a instituição financeira declarante pode basear-se nas informações recolhidas e mantidas a título dos procedimentos AML/KYC;

(3) Para determinar se uma pessoa que exerce o controlo de uma ENF passiva está sujeita a comunicação, a instituição financeira declarante pode basear-se numa autocertificação do titular da conta ou da pessoa que exerce o controlo.

Artigo 7.º

Procedimentos de diligência devida aplicáveis à implementação das regras especiais

1. A instituição financeira declarante não pode utilizar uma autocertificação ou um documento comprovativo se tiver conhecimento ou motivos para conhecer que a autocertificação ou documento comprovativo está incorrecto ou não é fiável.

2. A instituição financeira declarante pode presumir que, com excepção do tomador do seguro, uma pessoa singular beneficiária de um contrato de seguro monetizável ou de um contrato de renda que recebe uma prestação por morte não é uma pessoa sujeita a comunicação e pode considerar essa con-

的金融機構實際知悉或有理由知悉該受益人是一個須報送人。如果報送信息的金融機構收集且與受益人相關的信息中包括第三條第一款所指作為外地司法管轄區的標記，則該機構有理由知悉具有現金價值的保險合同或年金合同的受益人是一個須報送人。如果金融機構實際知悉或有理由知悉此類受益人是一個須報送人，則須遵循第三條第一款所指程序。

三、帳戶餘額匯總及貨幣規則如下：

(一) 為斷定由自然人所持有的金融帳戶的匯總餘額或價值，報送信息的金融機構須匯總由該機構或其關聯實體所擁有的所有金融帳戶，但僅以該機構的電腦系統能夠透過例如客戶編號或稅務編號等資料而連結的金融帳戶，並允許匯總帳戶餘額或價值為限。共有金融帳戶的全部餘額或價值須歸屬於共有帳戶的每一持有人，以適用本項所述的匯總要求；

(二) 為斷定實體所持有的金融帳戶的匯總餘額或價值，報送信息的金融機構須匯總所有由該實體或其關聯實體擁有的金融帳戶，但僅以該機構的電腦系統能夠透過例如客戶編號或稅務編號等資料而連結的金融帳戶，並允許匯總帳戶餘額或價值為限。共有金融帳戶的全部餘額或價值須歸屬於共有帳戶的每一持有人，以適用本項所指的匯總要求；

(三) 為斷定某一主體所持有的金融帳戶的匯總餘額或價值，以斷定該金融帳戶是否是高價值帳戶，在客戶經理知悉或有理由知悉金融帳戶是由同一人直接或間接所有、控制或開設（以受託人身份開設的帳戶除外）的情況下，報送信息的金融機構須匯總所有此類帳戶；

(四) 所有金額均以澳門元記錄，並且須包括以其他幣種記錄的等值金額。

第八條 術語

一、下列為與“報送信息的金融機構”相關的術語：

(一) “參與司法管轄區的金融機構”是指：

ta financeira como não sendo uma conta sujeita a comunicação salvo se tiver conhecimento, ou motivos para conhecer, que o beneficiário é uma pessoa sujeita a comunicação. A instituição financeira declarante tem motivos para conhecer que o beneficiário de um contrato de seguro monetizável ou de um contrato de renda é uma pessoa sujeita a comunicação se as informações recolhidas pela instituição financeira declarante e associadas ao beneficiário contiverem os indícios da jurisdição estrangeira prevista no n.º 1 do artigo 3.º Caso a instituição financeira declarante tenha conhecimento, ou motivos para conhecer, que o beneficiário é uma pessoa sujeita a comunicação, deve cumprir os procedimentos estabelecidos no n.º 1 do artigo 3.º

3. Agregação de contas e regras de conversão de moeda são as seguintes:

1) Para determinar o saldo ou o valor agregado das contas financeiras detidas por uma pessoa singular, a instituição financeira declarante deve agregar todas as contas financeiras mantidas pela instituição financeira declarante ou por uma entidade relacionada, mas exclusivamente na medida em que os sistemas informáticos da instituição financeira declarante estabeleçam uma ligação entre essas contas financeiras por referência a um campo, como o número de cliente ou o número de identificação fiscal, permitindo assim agregar os saldos ou valores das contas. A cada titular de uma conta financeira conjunta será atribuído a totalidade do saldo ou do valor dessa conta para aplicação dos requisitos de agregação previstos nesta alínea;

2) Para determinar o saldo ou o valor agregado das contas financeiras detidas por uma entidade, a instituição financeira declarante é obrigada a tomar em consideração todas as contas financeiras que sejam por ela mantidas, ou por uma entidade relacionada, mas exclusivamente na medida em que os sistemas informáticos da instituição financeira declarante estabeleçam uma ligação entre essas contas financeiras por referência a um campo, como o número de cliente ou o número de identificação fiscal, permitindo assim agregar os saldos ou valores das contas. A cada titular de uma conta financeira conjunta será atribuído a totalidade do saldo ou do valor dessa conta para aplicação dos requisitos de agregação previstos nesta alínea;

3) Para determinação do saldo ou valor agregado das contas financeiras detidas por uma pessoa a fim de aferir se uma conta financeira é uma conta de elevado valor, a instituição financeira declarante é obrigada a agregar as contas financeiras em relação às quais um gestor de conta tenha conhecimento, ou motivos para conhecer, que são directa ou indirectamente detidas ou controladas pela mesma pessoa ou que foram abertas pela mesma pessoa, salvo se na qualidade de fiduciário;

4) Todos os montantes são registados em patacas e devem ser interpretados de forma a incluir quantias equivalentes em outras moedas.

Artigo 8.º

Definições

1. Definições relevantes da instituição financeira declarante são as seguintes:

1) O termo «instituição financeira da jurisdição participante», significa:

(1) 作為參與司法管轄區居民的金融機構，但不包括該金融機構位於該參與司法管轄區境外的任何分支機構；及

(2) 並非參與司法管轄區居民的金融機構位於該司法管轄區境內的分支機構；

(二) “報送信息的金融機構”是指澳門特區的金融機構，且不限於第五款(八)項所列出的機構，但不包括非報送信息的金融機構；

(三) “澳門特區的金融機構”是指：

(1) 住所設於澳門特區的任何金融機構，但不包括該金融機構位於澳門特區境外的任何分支機構；及

(2) 位於澳門特區境內的分支機構，而該金融機構的住所並非設於澳門特區；

(四) “金融機構”是指任何託管機構、存款機構、投資實體或特定保險公司；

(五) “託管機構”是指任何主營為代他人持有金融資產的業務的實體。某一實體的主營業務視為代他人持有金融資產，是指如果在下列較短時間內，該實體持有的金融資產及提供相關金融服務的收入佔總收入的20%或以上：

(1) 在斷定實體為託管機構的年份的上三個曆年開始至該年份的上一個曆年十二月三十一日期間(或非曆年會計期間的最後一天)；或

(2) 實體存續期間；

(六) “存款機構”是指任何通過銀行業務或類似業務而接受存款的實體；

(七) “投資實體”是指下列實體：

(1) 主營業務是向客戶提供或代表客戶開展下列一種或多種活動或經營：

i) 貨幣市場工具(支票、匯票、存單、衍生工具等)交易；外匯交易；外匯、利率及指數工具交易；可轉讓證券交易；或商品期貨交易；

ii) 個人及集合投資組合管理；或

iii) 代表他人投資、經營或管理金融資產或現金；或

(1) Uma instituição financeira que é residente de uma jurisdição participante, com excepção de qualquer sucursal dessa instituição financeira situada fora dessa jurisdição participante; e,

(2) Uma sucursal de uma instituição financeira que não é residente de uma jurisdição participante se essa sucursal estiver situada nessa jurisdição participante;

2) «Instituição financeira declarante» significa a instituição financeira da RAEM que não está limitada às listadas na alínea 8) do n.º 5, mas exclui instituições financeiras não sujeitas a comunicação;

3) O termo «instituição financeira da RAEM», significa:

(1) qualquer instituição financeira que tenha residência na RAEM, com excepção de qualquer sucursal dessa instituição financeira situada fora da RAEM; e,

(2) qualquer sucursal de uma instituição financeira que não tenha residência na RAEM, se essa sucursal estiver situada na RAEM;

4) O termo «instituição financeira», significa qualquer instituição de custódia, instituição de depósitos, entidade de investimento, ou companhia de seguros especificados;

5) O termo «instituição de custódia», significa qualquer entidade que detenha, como parte substancial dos seus negócios, activos financeiros por conta e risco de terceiros. Uma entidade detém activos financeiros por conta e risco de terceiros como parte significativa dos seus negócios, desde que os rendimentos brutos gerados pela detenção dos activos financeiros e serviços financeiros conexos sejam iguais ou superiores a 20% do rendimento bruto dessa entidade, obtido no mais curto dos seguintes períodos de tempo:

(1) no período de três anos que termine em 31 de Dezembro (ou no último dia de um período contabilístico que não coincida com o ano civil) que anteceda aquele em que a determinação esteja a ser feita; ou,

(2) no período de existência da entidade;

6) O termo «instituição de depósitos», significa qualquer entidade que aceite depósitos no contexto de uma actividade bancária ou similar;

7) O termo «entidades de investimento», significa as entidades:

(1) que exerçam como actividade principal uma ou várias das seguintes actividades ou operações, em nome ou por conta de um cliente:

i) transacções sobre instrumentos do mercado monetário, nomeadamente, cheques, letras e livranças, certificados de depósitos e derivados, bem como do mercado cambial, em instrumentos sobre divisas, taxas de juro e índices, valores mobiliários ou operações a prazo sobre mercadorias;

ii) gestão individual e colectiva de carteiras; ou,

iii) outros tipos de investimento, administração ou gestão de activos financeiros ou numerário por conta de outrem; ou,

(2) 若該實體是由作為存款機構、託管機構、特定保險公司，或由上分項規定的投資實體的另一實體所管理，其總收入主要可歸屬於對金融資產進行投資、再投資或交易的實體。一個實體視為以上分項所述一項或多項活動為其主營業務，或其總收入主要來自於本分項規定的金融資產投資、再投資或交易，只要在下列較短的時間內，該實體可歸於相關活動取得的總收入佔該實體總收入的50%或以上：

i) 在斷定實體為投資實體的年份的上三個曆年開始至該年份的上一個曆年十二月三十一日期間；或

ii) 實體存續期間。

“投資實體”這一概念不包括因符合第四款(九)項(4)分項至(7)分項中任一標準而構成積極非金融實體的實體。對於本項的解釋須與金融行動特別工作組建議中對於“金融機構”定義的闡釋相一致：

(八) “金融資產”包括證券(例如公司股份；在廣泛持有或公開交易的合夥企業或信託中的合夥份額或受益所有權；票據、國債、企業債券或其他債權憑證)、合夥權益、商品、掉期(例如利率掉期、貨幣掉期、基準掉期、利率上限、利率下限、商品掉期、股權掉期、股指掉期及類似契約)、保險合同或年金合同，或任何從證券、合夥權益、商品、掉期、保險合同或年金合同中產生的權益(包括期貨或遠期合同或期權)。“金融資產”不包括不動產中的非債務直接權益；

(九) “特定保險公司”是任何發行具現金價值的保險合同或年金合同，或有責任就現金價值的保險合同或年金合同作出支付的保險公司或保險公司控權公司的實體，包括符合下列條件的實體：

(1) 該實體來自保險、再保險及年金合約的總收入，佔該實體在緊接着的上一曆年中的總收入超過50%；或

(2) 該實體涉及保險、再保險及年金合約的資產的總價值，佔該實體在緊接着上一曆年中的總資產價值超過50%。

(2) que os rendimentos brutos provenham principalmente de actividades de investimento, reinvestimentos ou negociações de activos financeiros, desde que a entidade seja gerida por outra entidade qualificável como instituição de depósito, instituição de custódia, empresa de seguros especificada, ou entidade de investimento nos termos descritos na subalínea anterior. Considera-se que uma entidade tem como principal actividade económica uma ou mais das actividades indicadas na subalínea anterior, ou que o rendimento bruto de uma entidade provém principalmente de actividades de investimento, reinvestimento e negociação de activos financeiros para efeitos desta subalínea, sempre que os rendimentos brutos gerados pelas actividades em causa sejam iguais ou superiores a 50% do rendimento bruto dessa entidade obtido no mais curto dos seguintes períodos de tempo:

i) no período de três anos que termine a 31 de Dezembro que anteceda aquele em que se efectue o cálculo; ou,

ii) no período de existência da entidade.

Ficam excluídos do conceito de «entidade de investimento», as entidades que sejam qualificáveis como entidades não financeiras (ENF) activas, por cumprirem qualquer dos critérios previstos nas subalíneas (4) a (7) da alínea 9) do n.º 4. Esta alínea deve ser interpretada de forma consistente com a definição de «instituição financeira» prevista nas Recomendações do Grupo de Acção Financeira Internacional (*Financial Action Task Force* – «FATF»);

8) O termo «activo financeiro», inclui títulos, nomeadamente, de participação no capital de sociedades de capitais ou em sociedades de pessoas ou na qualidade de beneficiários efectivos numa «partnership» (sociedade de pessoas) com múltiplos sócios ou numa sociedade em comandita por acções cotada em bolsa ou num «trust» (estrutura fiduciária), bem como notas, obrigações, ou outros títulos de dívida; participações em sociedades, mercadorias e «swaps», nomeadamente, «swaps» de taxa de juro, «swaps» de divisas, «swaps» de base, limites máximos da taxa de juro, limites mínimos da taxa de juro, «swaps» de mercadorias, «swaps» de acções, «swaps» relativos a um índice sobre acções, bem como em instrumentos similares; contratos de seguros ou contratos de renda; qualquer participação, incluindo contratos de futuros, «forward» ou opções, em títulos, sociedades de pessoas, mercadorias, «swaps», contratos de seguro ou contratos de renda. O conceito de activo financeiro não inclui a participação directa, não ligada a uma dívida, em bens imóveis;

9) O termo «companhia de seguros especificada», significa qualquer entidade que seja uma companhia de seguros (ou a sociedade mãe «holding» de uma companhia de seguros) que emita, ou seja obrigada a realizar pagamentos relacionados com um contrato de seguro monetizável ou um contrato de renda, incluindo as seguintes entidades que estejam em conformidade com:

(1) o rendimento total dos contratos de seguro, resseguro e anuidade, que representa mais de 50% do total dos rendimentos da entidade no ano civil imediatamente anterior; ou,

(2) a entidade tem um valor agregado dos activos dos contratos de seguro, resseguro e anuidade, que representam mais de 50% do valor total do activo da entidade no ano civil imediatamente anterior.

二、下列為與“非報送信息的金融機構”相關的術語：

(一) “非報送信息的金融機構”是指下列金融機構：

(1) 政府機構、國際組織或中央銀行，不包括與特定保險公司、託管機構或存款機構參與實施從事商業金融活動相關的義務而產生的支付；

(2) 參與人數廣泛的退休基金；參與人數較少的退休基金；政府機構、國際組織或中央銀行的養老基金；或符合條件的信用卡發卡機構；

(3) 豁免集合投資工具；

(4) 限於信託的受託人是報送信息的金融機構，且根據第一條所指與信託的須報送帳戶相關的所有須報送信息的信託；或

(5) 具有較低被用於規避稅收的風險，且與(1)及(2)分項所述實體特徵實質上相似，並在澳門特區法律中被定義為非報送信息的金融機構的其他任何實體，前提是將該實體認定為非報送信息的金融機構並不妨礙《通用報送標準》目的的實現；

(二) “政府機構”是指：

(1) 某司法管轄區的政府；

(2) 某司法管轄區的行政區，包括州、省、縣或市；

(3) 某司法管轄區或(1)或(2)分項所指的實體全權擁有的公共部門或機構；或

(4) 某司法管轄區的組成部份、受某司法管轄區控制的實體或某司法管轄區的行政區：

i) 司法管轄區的組成部分是指以任何方式指定的構成司法管轄區管治當局的所有個人、組織、機關、局、基金、部門或其他團體。管治當局的淨收益須計提入自身帳戶或司法管轄區的其他帳戶，且受益人不包括任何私人。組成部分不包括任何以私人或個人身份行動的元首、官員或行政人員；

ii) 受控實體指形式上獨立於司法管轄區或構成獨立法人實體的實體，前提是：

a) 該實體直接由一個或多個政府實體全部擁有和控制，或通過一個或多個受控實體全部擁有和控制；

2. Definições relevantes da instituição financeira não declarante são as seguintes:

1) O termo «instituição financeira não declarante», significa qualquer instituição financeira que seja:

(1) uma entidade governamental, uma organização internacional ou um banco central, salvo no que diz respeito ao pagamento resultante de uma obrigação detida em ligação com uma actividade financeira comercial exercida por uma empresa de seguros especificada, uma instituição de custódia ou uma instituição de depósito;

(2) um fundo de pensões de participação alargada; um fundo de pensões de participação limitada; um fundo de pensões de uma entidade governamental, de uma organização internacional ou de um banco central; ou de um emitente qualificado de cartão de crédito;

(3) um veículo de investimento colectivo isento;

(4) um «trust» (estrutura fiduciária) na medida em que o «trustee» (fiduciário) seja uma instituição financeira declarante e transmita todas as informações exigidas nos termos do artigo 1.º no que diz respeito a todas as contas sujeitas a comunicação do «trust» (estrutura fiduciária); ou

(5) qualquer outra entidade que apresente baixo risco de ser utilizada para evasão fiscal, tenha características substancialmente semelhantes a qualquer uma das entidades descritas nas subalíneas (1) e (2), e seja definida na legislação doméstica como uma instituição financeira não sujeita a comunicação, desde que o estatuto de entidade como instituição financeira não sujeita a comunicação não frustre os objectivos de «Norma Comum de Comunicação»;

2) O termo «entidade governamental», significa:

(1) o governo de uma jurisdição;

(2) a subdivisão política de uma jurisdição, que inclui estados, províncias, condados ou municípios;

(3) o serviço ou a instituição pública que pertença integralmente a uma jurisdição, ou a uma ou mais entidades nas subalíneas (1) ou (2); ou,

(4) uma parte integrante de uma jurisdição, uma entidade controlada por uma jurisdição ou uma subdivisão política de uma jurisdição:

i) uma parte integrante de uma jurisdição significa qualquer pessoa, organização, agência, gabinete, fundo, departamento ou outro organismo, seja qual for a sua designação, que constitui a autoridade governamental da jurisdição. Os rendimentos líquidos da autoridade governamental devem ser creditados na sua própria conta ou noutras contas da jurisdição e os beneficiários não incluem nenhum particular. Uma parte integrante não inclui um indivíduo que seja soberano, funcionário, ou administrador que actue a título privado ou pessoal;

ii) uma entidade controlada é uma entidade formalmente independente de uma jurisdição ou que constitui uma entidade jurídica separada, desde que:

a) a entidade é totalmente detida e controlada directamente por uma ou mais entidades governamentais ou através de uma ou mais entidades controladas;

b) 該實體的淨收益計提入其本身的帳戶或一個或多個政府實體的帳戶，而其淨收益的金額不會歸於私人的利益；及

c) 該實體解散後，其資產歸一個或多個政府實體所有；

iii) 收入不歸於私人的利益是指，有關人士是政府項目的預期受益人，且該項目是為共同福祉而為公眾人士進行，或涉及政府的行政管理的部份。雖有上述規定，如收入是因使用政府實體開展商業活動而產生的，如為私人提供金融服務的商業業務（例如商業銀行業務），則收入被認為已歸於私人的利益；

(三) “國際組織”是指任何國際組織或全部由該組織擁有的任何機構。此類別包括具有下列特徵的政府間組織（包括超國家組織）：

(1) 主要由政府組成；

(2) 與澳門特區存在一個有效的總部協定或者實質上類似的協定；及

(3) 其收入不以自然人或實體為受益人；

(四) “中央銀行”是指一個除司法管轄區本身的政府以外的機構，還構成發行旨在根據法律或政府授權以貨幣流通的工具的主要權力機構。該機構可以包括一個與司法管轄區政府分開的政府機構，不論它是由司法管轄區全部或部分擁有；

(五) “參與人數廣泛的退休基金”是指作為一個或多個僱主的在職或前任僱員（或此類僱員指定的人）所提供勞務的代價，以這些僱員作為受益人而成立，以支付退休金、殘疾補助金或身故賠償，或前者的任意組合的基金，只要該基金：

(1) 不存在單個受益人主張的權利超過該基金資產的5%；

(2) 受政府監管並向財政局報送信息；及

(3) 至少符合下列任一要求：

i) 在一般情況下，因該基金作為退休或養老金計劃，其投資收益免於繳稅、遞延納稅或適用較低稅率；

ii) 該基金從出資的僱主處取得總認購款最少50%〔非轉移由本項至(七)項所述的其他計劃的資產，或下款(十七)項(1)分項所述退休或養老金帳戶〕；

b) o rendimento líquido da entidade é creditado na sua própria conta ou nas contas de uma ou mais entidades governamentais sendo que nenhum montante do seu resultado reverte para o benefício de particulares; e

c) após a dissolução da entidade, os seus activos revertem a favor de uma ou mais entidades governamentais;

iii) o rendimento não reverte para o benefício de particulares se essas pessoas são os beneficiários previstos de um projecto do governo e as actividades do programa são realizadas para o bem-estar comum do público em geral ou diz respeito a uma determinada parte da administração do governo. Não obstante o acima exposto, o rendimento é considerado como revertido a favor de pessoas privadas se esse rendimento resulta da utilização de uma entidade governamental para desenvolver uma actividade comercial como seja uma actividade da banca comercial que fornece serviços financeiros a particulares;

3) O termo «organização internacional», significa qualquer organização internacional ou qualquer agência totalmente detida por essa organização. Esta categoria inclui qualquer organização intergovernamental, incluindo uma organização supranacional:

(1) que seja composta, essencialmente, por governos;

(2) que tenha um acordo de sede, ou um acordo substancialmente idêntico com a RAEM; e,

(3) desde que os respectivos rendimentos não revertam a favor de pessoas ou entidades privadas;

4) «Banco Central», significa uma instituição que, para além do governo da jurisdição propriamente dito, constitui a autoridade principal para a emissão de instrumentos que visam circular como moeda de acordo com a legislação ou autorização do governo. Essa instituição pode incluir um organismo governamental separado do governo da jurisdição, independentemente de ser total ou parcialmente detido pela jurisdição;

5) O termo «fundo de pensões de participação alargada», significa um fundo constituído para conceder prestações de reforma, de invalidez, ou por morte, ou qualquer combinação das anteriores, a beneficiários que são ou foram assalariados de um ou vários empregadores em contrapartida de serviços prestados ou são pessoas por aqueles designados, desde que o fundo:

(1) não tenha um único beneficiário com direito a mais de 5% dos seus activos;

(2) esteja sujeito à regulação governamental e efectue a comunicação de informações à DSF; e,

(3) satisfaça, pelo menos, um dos seguintes requisitos:

i) o fundo beneficie, em regra, de isenção de impostos sobre os rendimentos de investimentos ou a tributação de tais rendimentos seja diferida ou efectuada a uma taxa reduzida, devido ao seu estatuto de plano de reforma ou pensões;

ii) o fundo receba, pelo menos, 50% das suas contribuições totais [que não sejam transferências de activos de outros planos especificados desta alínea à alínea 7) ou de contas de reforma ou de pensões especificadas na subalínea (1) da alínea 17) do número seguinte] de empregadores que o financiem;

iii) 僅限於在退休、殘疾或死亡〔本項至(七)項所述的對其他退休基金的轉滾分配或下款(十七)項(1)分項所述的退休或養老金帳戶除外〕等特定事件時才允許從基金中給付或提款，或在上述特定事件發生前實施給付或提款將適用懲罰規則；或

iv) 僱員向基金的繳款(而非特定被允許的追加繳款)限於參照僱員的工資，或每年的繳款經適用上條第三款規定的帳戶匯總及貨幣換算的規則後不超過澳門元四十萬元；

(六) “參與人數較少的退休基金”是指作為一個或多個僱主的在職或前任僱員(或此類僱員指定的人)所提供勞務的代價，以這些僱員作為受益人而成立，以支付退休金、殘疾補助金或身故賠償，或前者的任意組合的基金，只要：

(1) 該基金的參與人數不超過五十名；

(2) 該基金由一個或多個並非投資實體或消極非金融實體的僱主資助；

(3) 僱員及僱主向基金的繳款〔轉讓下款(十七)項(1)分項所述的退休或養老金帳戶的資產除外〕分別參照僱員的工資收入與補償金設限；

(4) 非設立基金所在的司法管轄區的居民參與人沒有資格享有超過20%的基金資產；及

(5) 該基金受政府監管並向財政局報送信息；

(七) “政府機構、國際組織或中央銀行的養老基金”是指由政府機構、國際組織或中央銀行成立作為向受益人或參與人提供退休金、殘疾補助金或身故賠償的基金，而該受益人或參與人是：

(1) 在職或離職僱員(或由其指定的人)；或

(2) 非在職或離職僱員，如向受益人或參與人提供的此項津貼是作為向政府機構、國際組織或中央銀行提供自然人勞務的代價；

(八) “符合條件的信用卡發卡機構”是指符合下列要求的金融機構：

(1) 此金融機構之所以是一個金融機構，僅是由於該發行信用卡的機構在客戶付款超出該卡的到期欠款額時接受存款，且多付款項不會立即返還給客戶；及

iii) as distribuições ou levantamentos do fundo só estejam autorizadas no momento da ocorrência de determinados eventos especificados relacionados com a reforma, invalidez ou morte [salvo no caso de transferências de activos para quaisquer outros fundos de reforma especificados desta alínea à alínea 7) ou para contas de reforma ou de pensões especificadas na subalínea (1) da alínea 17) do número seguinte], sendo aplicadas penalidades a distribuições ou levantamentos efectuados antes da ocorrência de tais eventos; ou,

iv) as contribuições (que não sejam certas contribuições compensatórias autorizadas) dos funcionários para o fundo, estejam limitadas por referência ao rendimento do trabalho auferido pelos funcionários, ou não excedam anualmente 400 000 patacas, aplicando-se as regras estabelecidas no n.º 3 do artigo anterior sobre agregação de contas e conversão de moedas;

6) O termo «fundo de pensões de participação limitada», significa um fundo constituído para conceder prestações de reforma, invalidez ou por morte a beneficiários que são ou foram funcionários (ou pessoas designadas por esses funcionários) de um ou vários empregadores, em contrapartida de serviços prestados, desde que:

(1) o fundo tenha menos de 50 participantes;

(2) o fundo seja financiado por um ou vários empregadores que não sejam entidades de investimento nem ENF passivas;

(3) as contribuições dos funcionários e dos empregadores para o fundo [com excepção das transferências de activos de contas de reforma ou de pensão descritas na subalínea (1) da alínea 17) do número seguinte] estejam limitadas por referência ao rendimento do trabalho e à compensação dos funcionários, respectivamente;

(4) os participantes que não sejam residentes da jurisdição na qual o fundo está estabelecido, não tenham direito a mais de 20% dos activos do fundo; e,

(5) o fundo esteja sujeito à supervisão governamental e forneça informações à DSF;

7) O termo «fundo de pensões de uma entidade governamental, de uma organização internacional ou de banco central», significa um fundo constituído por uma entidade governamental, uma organização internacional ou um banco central para conceder prestações de reforma, invalidez ou morte a beneficiários ou participantes:

(1) que são ou foram funcionários (ou pessoas por estes designadas); ou,

(2) que não são ou foram funcionários, caso as prestações que lhes sejam concedidas em contrapartida de serviços pessoais prestados a entidade governamental, organização internacional ou banco central;

8) O termo «emissor qualificado de cartão de crédito», significa uma instituição financeira que atenda aos seguintes requisitos:

(1) a instituição financeira é uma instituição financeira somente por ser uma emissora de cartões de crédito que aceita depósitos exclusivamente quando um cliente efectua um pagamento que excede o saldo devido a título do cartão e o excedente não seja imediatamente devolvido ao cliente; e

(2) 於二零一七年七月一日或之前，金融機構實行政策及流程，以防止客戶超額償付達澳門元四十萬元以上的款項，或確保客戶超額償付澳門元四十萬元以上的款項在六十天內返還。在任一情況下，均適用上條第三款規定的帳戶匯總及貨幣換算規則。為此，客戶的超額償付款項不包括有爭議收費產生的貸方餘額，但包括因商品銷售退回產生的貸方餘額；

(九) “豁免集合投資工具”是指作為集合投資工具受監管的投資實體，只要在該集合投資工具中的所有權益是由或經由非須報送人的自然人或實體所持有，但擁有作為須報送人的控制人的消極非金融實體除外。作為集合投資工具受規範的投資實體，並不會僅因該集合投資工具發行了有形的無記名股票憑證，就失去在本項下構成豁免集合投資工具的資格，但前提是：

(1) 於二零一七年七月一日之後，集合投資工具未曾且不再以無記名形式發行有形股份；

(2) 集體投資工具收回所有交出的此類股份；

(3) 集合投資工具執行第二條至上條中規定的盡職調查程序，在出示此類股票用於贖回或其他支付時，申報任何該股票須報送的信息；及

(4) 集合投資工具已制定了策略及流程，確保儘快贖回或停止此類股票的流通，無論如何不得遲於二零一八年七月一日。

三、下列為與“金融帳戶”相關的術語：

(一) “金融帳戶”是指由金融機構擁有除屬於豁免帳戶以外的任何帳戶，包括存款帳戶及託管帳戶；及：

(1) 針對投資實體，金融機構內的任何股權或債權權益。雖有上述規定，“金融帳戶”一詞不包括作為投資實體的實體僅因下列原因而產生的任何股權或債權權益，該投資實體：

i) 向客戶提供投資建議，並代表其行使；或

ii) 為客戶管理投資組合，並代表其行使，以便投資、管理或經營以客戶的名義存儲在該實體以外的金融機構內的金融資產；

(2) a partir de ou antes de 1 de Julho de 2017, a instituição financeira implemente políticas e procedimentos para evitar que os clientes realizem pagamentos superiores a 400 000 patacas, ou garantam que qualquer pagamento de clientes superior a 400 000 patacas seja reembolsado ao cliente dentro de 60 dias, em cada caso aplicando-se as normas estabelecidas no n.º 3 do artigo anterior para agregação de contas e conversão de moeda. Para este fim, um pagamento excedente por parte de um cliente não inclui os saldos credores imputáveis a taxas em litígio, mas inclui saldos credores resultantes da devolução de mercadorias;

9) O termo «veículo de investimento colectivo isento», significa uma entidade de investimento regulada enquanto tal, desde que todas as participações no veículo de investimento colectivo sejam detidas por, ou através de, pessoas singulares ou entidades que não sejam pessoas sujeitas a comunicação, excepto se essas entidades forem qualificáveis como ENF passivas, com pessoas que exercem o controlo que são pessoas sujeitas a comunicação. Uma entidade de investimento que seja regulamentada enquanto veículo de investimento colectivo, não deixa de ser considerada, nos termos desta alínea, como um veículo de investimento colectivo isento, unicamente, pelo facto de ter emitido acções físicas ao portador, desde que:

(1) o veículo de investimento colectivo não tenha emitido, e não emita, quaisquer acções físicas ao portador após 1 de Julho de 2017;

(2) o veículo de investimento colectivo retire tais acções no momento do respectivo resgate;

(3) o veículo de investimento colectivo execute os procedimentos de diligência devida estabelecidos do artigo 2.º ao artigo anterior e transmita todas as informações que tenham de ser comunicadas no que diz respeito a essas acções, quando estas forem apresentadas para resgate ou outro pagamento; e,

(4) o veículo de investimento colectivo tenha em vigor políticas e procedimentos para garantir que tais acções sejam resgatadas ou imobilizadas o mais rapidamente possível e, em todo o caso, antes de 1 de Julho de 2018.

3. Definições relevantes das contas financeiras são as seguintes:

1) O termo «conta financeira», significa qualquer conta com excepção de uma conta excluída mantida por uma instituição financeira, incluindo uma conta de depósito, uma conta de custódia e:

(1) No caso de uma entidade de investimento, qualquer participação representativa do capital ou título de dívida da instituição financeira. Não obstante o disposto acima, o termo «conta financeira» não inclui quaisquer participações representativas do capital ou título de dívida numa entidade que seja qualificável como entidade de investimento unicamente devido ao facto de:

i) prestar consultoria a clientes em matéria de investimentos, e actuar em nome destes; ou,

ii) gerir carteiras por conta de clientes e actuar em nome destes, com o objectivo de investir, gerir, ou administrar activos financeiros depositados em nome dos clientes numa instituição financeira distinta da referida entidade;

(2) 對於上分項未描述的金融機構，若權益種類的設立旨在規避第一條的報送目的，則是指金融機構內的任何股權或債權權益；及

(3) 由金融機構發行或管理的任何具有現金價值的保險合同及年金合同，而不是向自然人發行，且由作為除帳戶的帳戶提供的養老金或傷殘撫恤金貨幣化的、與投資無關且不可轉讓的即付終身年金；

(二) “存款帳戶”包括任何商業帳戶、支票帳戶、活期帳戶、定期帳戶或儲蓄帳戶，或是由存款單、儲蓄證明、出資證明、債權憑證或在銀行業或類似業務的日常運作中由金融機構持有的其他類似文書證明的帳戶。存款帳戶還包括保險公司按照擔保投資合同或支付或存入利息的類似合同持有的金額；

(三) “託管帳戶”是指為他人的利益持有一個或多個金融資產的帳戶（保險合同或年金合同除外）；

(四) “股權權益”一詞，在金融機構是合夥性質時，是指對合夥企業的資本或利潤享有的權益；在金融機構屬信託性質時，是指股權權益由被視為全部或部分信託財產份額的委託人或受益人持有，或由對該信託行使最終實際控制的其他自然人持有。如果須報送人有權直接或間接地（例如通過被任命人）從信託取得強制性分配，或有權直接或間接地從信託取得裁量性分配，則該須報送人將被視為信託安排的受益人；

(五) “保險合同”是指發行人同意在發生特定的意外事件（包括死亡、疾病、意外事故、負債或財產風險）時支付款項的合同（而非年金合同）；

(六) “年金合同”是指發行人同意在完全或部分參照一個或多個自然人的預期壽命而斷定的期間內付款的合同。該術語亦包括根據合同簽發地司法管轄區的法律、法規或實務認定為年金合同，並約束發行人同意在數年間付款的合同；

(2) no caso de uma instituição financeira que não esteja especificada na subalínea anterior, quaisquer participações representativas de capital ou título de dívida na instituição financeira, se a categoria desses títulos tiver sido estabelecida com o objectivo de evitar a comunicação nos termos do artigo 1.º; e,

(3) qualquer contrato de seguro monetizável e qualquer contrato de renda emitido ou gerido por uma instituição financeira, excepto se for uma renda vitalícia imediata, incessível e não ligada a um investimento, que é emitida a uma pessoa singular e converte em valor monetário uma pensão ou prestação por invalidez, paga no âmbito de uma conta excluída;

2) O termo «conta de depósito», inclui qualquer conta comercial, conta à ordem, conta poupança, conta a prazo ou plano de poupança com tributação diferida, ou qualquer conta comprovada por meio de um certificado de depósito, certificado de poupança com tributação diferida, certificado de investimento, certificado de endividamento ou outros instrumentos similares mantidos pela instituição financeira no curso normal de uma actividade bancária ou similar. Uma conta de depósito também inclui montantes detidos por uma empresa de seguros ao abrigo de um contrato de investimento garantido ou contrato similar, que tenha por objecto o pagamento de juros ou o respectivo crédito em conta;

3) O termo «conta de custódia», significa uma conta que não constitua um contrato de seguro ou um contrato de renda, na qual sejam conservados um ou vários activos financeiros em benefício de outra pessoa;

4) O termo «participação representativa de capital», significa, no caso de uma «partnership» (sociedade de pessoas) que seja uma instituição financeira, uma participação representativa do capital ou dos lucros dessa «partnership» (sociedade de pessoas). No caso de um «trust» (estrutura fiduciária) que seja uma instituição financeira, uma participação representativa do capital que seja detida por qualquer pessoa equiparada a «settlor» (instituidor) ou a beneficiário da totalidade ou de parte do «trust» (estrutura fiduciária), ou por qualquer outra pessoa singular que detenha efectivamente o controlo final do «trust» (estrutura fiduciária), sendo, nestes casos, equiparada a beneficiária de um «trust» (estrutura fiduciária) qualquer pessoa sujeita a comunicação que tenha o direito a receber directamente ou indirectamente, por exemplo, através de um «nominee» (mandatário), uma distribuição obrigatória ou possa receber, directa ou indirectamente, uma distribuição discricionária do «trust» (estrutura fiduciária);

5) O termo «contrato de seguro», significa um contrato, que não seja um contrato de renda, nos termos do qual o emitente acorda em pagar um determinado montante no momento da ocorrência de um risco especificado, designadamente morte, doença, acidente, responsabilidade, ou risco patrimonial;

6) O termo «contrato de renda», significa um contrato nos termos do qual o emitente acorda em efectuar pagamentos durante certo período de tempo, total ou parcialmente determinado por referência à esperança de vida de uma ou várias pessoas singulares, bem como o contrato que seja considerado um contrato de renda nos termos das disposições legislativas ou regulamentares ou das práticas da jurisdição em que o contrato tenha sido emitido e nos termos do qual o emitente acorda em efectuar pagamentos a termo certo;

(七) “具有現金價值的保險合同”是指具有現金價值的保險合同(兩家保險公司之間的賠款再保險合同除外)；

(八) “現金價值”，為適用上項的規定，是指下列兩個金額中的較高者：i) 退保或合同終止後，投保人有權獲得的金額(數額的認定不得扣除任何退保費用或保單貸款)；及ii) 投保人根據合同或與合同相關的範圍內可以借用的金額。儘管有上述規定，“現金價值”不包括保險合同中下列性質的應付金額：

(1) 在人壽保險合同下的受保自然人僅因死亡而獲得的；

(2) 在發生投保事件時，對人身傷害或疾病提供的補助金或其他彌補經濟損失的補償金；

(3) 因合同解除或終止，在合同有效期內承擔風險降低，或因更正與合同保費有關的發佈或相似的錯誤而引起根據保險合同(與投資相關的人壽保險或年金合同除外)對先前已支付保費的退款(扣除保險費的成本，無論是否實際實施)；

(4) 投保人分紅(而非終止時的分紅)，只要該分紅與保險合同相關，且按照該合同，只可支付(2)分項規定的補償金；或

(5) 如果預付保費或保費存款的金額不超過根據保險合同的下一年應付保費，則保險合同所屬最少每年應繳保費的預付保費或保費存款的退回；

(九) “現有帳戶”是指截至二零一七年六月三十日，報送信息的金融機構所擁有的金融帳戶，在下列條件均符合的情況下，現有帳戶的程序亦適用於帳戶持有人於二零一七年七月一日或之後另行開設的新帳戶：

(1) 該帳戶持有人在金融機構或澳門特區金融機構的關聯實體所持有任何現有帳戶；

(2) 在新帳戶開立時，金融機構(或金融機構在澳門特區的關聯實體)將該新帳戶及任何該帳戶持有人持有的現有帳戶，視為單一金融帳戶；

(3) 新開帳戶受AML/KYC程序所規限，而金融機構獲准對該新開帳戶進行適用於現有帳戶的程序；

7) O termo «contrato de seguro monetizável», significa um contrato de seguro, que não seja um contrato de resseguro de responsabilidade civil entre duas empresas de seguros, que tenha valor em numerário;

8) O termo «valor em numerário», para efeitos do número anterior, significa o mais elevado dos seguintes montantes: i) o montante que o tomador do seguro tem direito a receber no momento do resgate ou da resolução do contrato, calculado sem dedução de eventuais taxas de resgate ou de adiantamentos sobre a apólice; e, ii) o montante que o tomador do seguro pode tomar de empréstimo no âmbito ou a título do contrato. Não obstante o referido acima, ficam excluídos do conceito de valor em numerário quaisquer montantes a pagar no âmbito de um contrato de seguro:

(1) exclusivamente devido por morte de uma pessoa segura nos termos de um contrato de seguro de vida;

(2) a título de prestações por danos corporais ou por doença, ou outras prestações de indemnização de perdas económicas incorridas no momento da materialização do risco segurado;

(3) a título de reembolso de um prémio pago anteriormente, deduzido o custo dos encargos com o seguro, quer tenham sido ou não aplicados, nos termos de um contrato de seguro que não seja um contrato de renda ou de seguro de vida ligado a um investimento e devido à anulação ou à resolução do contrato, diminuição da exposição ao risco durante o período de vigência do contrato, ou a um novo cálculo do prémio do contrato em resultado da correcção de um registo ou erro similar;

(4) a título de dividendos do tomador do seguro, com excepção dos dividendos pagos no momento da resolução do contrato, desde que os dividendos digam respeito a um contrato de seguro nos termos do qual as únicas prestações a pagar sejam os descritos na subalínea (2); ou,

(5) a título de devolução de um prémio provisional ou de um depósito de prémio para um contrato de seguro cujo prémio seja pago com uma periodicidade mínima anual, se o montante do prémio provisional ou do depósito de prémio não exceder o montante do prémio contratual devido no ano seguinte;

9) O termo «conta pré-existente», significa uma conta financeira mantida por uma instituição financeira declarante em 30 de Junho de 2017. Os procedimentos sobre contas pré-existentes podem ser, também, aplicáveis aos titulares de contas pré-existentes que procedam a abertura de contas novas em, ou após 1 de Julho de 2017, quando estiverem preenchidas as seguintes condições:

(1) o titular da conta detém qualquer conta pré-existente numa instituição financeira ou numa entidade relacionada numa instituição financeira na RAEM;

(2) a conta nova e qualquer conta pré-existente detida por qualquer titular de conta são consideradas pela instituição financeira (ou pela entidade associada da instituição financeira na RAEM), como uma única conta financeira quando a conta nova é aberta;

(3) a conta recém aberta está sujeita aos procedimentos AML/KYC e a instituição financeira pode prosseguir com a conta nova, dependendo do procedimento para a conta pré-existente;

(4) 在新帳戶開立時，帳戶持有人無須提供新的、額外的或經修訂的客戶資料，但為遵守本指引而提供的資料除外；

(十) “新開設帳戶”是指於二零一七年七月一日或之後由報送信息的金融機構所開設及擁有的金融帳戶；

(十一) “現有自然人帳戶”是指由一個或多個自然人持有的現有帳戶；

(十二) “新開設自然人帳戶”是指由一個或多個自然人持有的新開設帳戶；

(十三) “現有實體帳戶”是指由一個或多個實體持有的現有帳戶；

(十四) “低價值帳戶”是指截至二零一七年六月三十日，匯總餘額或價值不超過澳門元八百萬元的現有自然人帳戶；

(十五) “高價值帳戶”是指截至二零一七年六月三十日、截至二零一七年十二月三十一日或任何隨後年份的十二月三十一日，匯總餘額或價值超過澳門元八百萬元的現有自然人帳戶；

(十六) “新開設實體帳戶”是指由一個或多個實體所持有的新開設帳戶；

(十七) “豁除帳戶”是指下列排除適用本指引所定義務的帳戶：

(1) 符合下列所有要求的退休金帳戶或養老金帳戶：

i) 該帳戶作為個人退休帳戶受監管，或為了提供退休金或養老金（包括殘疾補助或身故賠償）作為已登記或受監管的退休金或養老金計畫的一部分；

ii) 享受稅收優惠的帳戶（即存入帳戶中原需納稅但卻被扣除的、或從帳戶持有人的總收入中被扣除的或以較低稅率納稅的繳款，或者遞延對帳戶中投資所得的課稅或以較低稅率課徵）；

iii) 須向稅務當局申報與帳戶相關的信息；

iv) 提款條件設定在指定退休年齡、殘疾或死亡，或在該等事件發生前的提款適用懲罰規則；及

v) 年繳款不超過澳門元四十萬元或終身繳款最高不超過澳門元八百萬元。在任一情況下，適用第七條第三款的規則進行帳戶匯總和貨幣換算。符合本子項中要求的金融帳戶並不會僅僅因

(4) quando a conta nova é aberta, o titular da conta não é obrigado a fornecer informações de clientes novos, adicionais ou revistas, excepto as informações fornecidas para cumprir com as instruções;

10) O termo «conta nova», significa uma conta financeira que é mantida por uma instituição financeira declarante e é aberta em, ou após, 1 de Julho de 2017;

11) O termo «conta pré-existente de pessoa singular», significa uma conta pré-existente detida por uma ou várias pessoas singulares;

12) O termo «conta nova de pessoa singular», significa uma conta nova detida por uma ou várias pessoas singulares;

13) O termo «conta pré-existente de entidade», significa uma conta pré-existente detida por uma ou várias entidades;

14) O termo «conta de menor valor», significa uma conta pré-existente de pessoa singular cujo saldo ou valor agregado não exceda 8 000 000 de patacas, em 30 de Junho de 2017;

15) O termo «conta de elevado valor», significa uma conta pré-existente de pessoa singular com um saldo ou valor agregado exceda 8 000 000 de patacas, em 30 de Junho de 2017, ou em 31 de Dezembro de 2017, ou em 31 de Dezembro de qualquer ano subsequente;

16) O termo «conta nova de entidade», significa uma conta nova detida por uma ou várias entidades;

17) O termo «conta excluída», significa as contas seguintes que se encontram excluídas das obrigações previstas nas presentes instruções:

(1) Uma conta de reforma ou de pensão que atenda a todos os requisitos seguintes:

i) a conta é objecto de supervisão como uma conta de reforma individual ou para fornecer benefícios de reforma ou pensão (incluindo benefícios por invalidez ou benefícios por morte) como parte de um plano de reforma ou pensão registado ou supervisionado;

ii) contas que disfrutem de benefícios fiscais (ou seja, contribuições para a conta que seriam de outra forma tributadas, são objecto de dedução ou excluídas do rendimento bruto do titular da conta ou tributadas a uma taxa reduzida ou a tributação de rendimento do investimento da conta e deferido ou tributado a uma taxa reduzida);

iii) as informações referentes à conta devem ser transmitidas às autoridades fiscais;

iv) levantamentos estão sujeitos a condições de atingir uma idade de reforma específica, invalidez ou morte sendo aplicáveis penalizações para levantamentos efectuados a retiradas antes que esses eventos ocorram; e,

v) a contribuição anual não excede 400 000 patacas, ou a contribuição máxima vitalícia não excede 8 000 000 de patacas. Em ambos os casos, as regras do n.º 3 do artigo 7.º aplicam-se à agregação de contas e à conversão de moeda. As contas financeiras que de outra forma cumpram com o requisito previsto na presente sub-subalínea não deixarão de cumprir esse

為下列原因就無法符合這一要求：即此類金融帳戶從一個或多個符合本分項或(2)分項要求的金融帳戶或符合上款(五)項至(七)項任一項要求的退休金或養老基金處取得轉移的資產或資金；

(2) 符合下列要求的帳戶：

i) 該帳戶是受規範作為退休以外為目的的投資工具，而且是經常在具規模的證券市場上交易，或帳戶是受規範作為退休以外為目的的存款工具；

ii) 享有稅收優惠的帳戶（即存入帳戶中的原需納稅但卻被扣除的，或從帳戶持有人的總收入中被扣除或以較低稅率納稅的繳款，或者遞延對帳戶中投資所得的課稅或以較低稅率課徵）；

iii) 提款是受制於須符合與投資或儲蓄帳戶目的相關的特定條件（例如提供教育及醫療福利），或在符合該條件前的提款是適用懲罰規則；及

iv) 年繳款不超過澳門元四十萬元（適用上條第三款中的規則進行帳戶匯總及貨幣換算）。符合本子項要求的金融帳戶並不會僅因為下列原因就無法符合這一要求：此類金融帳戶可以從一個或多個符合上分項或本分項要求的金融帳戶或符合上款(五)項至(七)項要求的退休金或養老基金處取得所轉移的資產或資金；

(3) 具有合同期限，且在被保險人年滿九十歲前終止的人壽保險合同，只要該合同符合下列要求：

i) 在合同存續期內或在被保險人年滿九十歲之前（以較短者為準），最少每年支付定期保費，保費不隨時間遞減；

ii) 在不終止合同的情況下，任何人都無法（通過提款、貸款或其他方式）獲取合同價值；

iii) 合同解除或終止時，應付金額（身故賠償除外）不得超過為該合同匯總支付的保費總額，扣除身故賠償及疾病補助金、合同存續期內的費用支出（無論是否實際實施）及任何在合同解除或終止前支付款項後的總額；及

requisito simplesmente por essas contas financeiras poderem receber activos ou fundos de uma ou mais contas financeiras que atendem aos requisitos desta subalínea ou da subalínea (2) ou de um ou mais fundos de reforma ou de pensões que preenche qualquer um dos requisitos das alíneas 5) a 7) do número anterior;

(2) Uma conta que atenda aos seguintes requisitos:

i) a conta está sujeita à regulamentação aplicável a um veículo de investimento para efeitos distintos da reforma e é regularmente negociada num mercado regulamentado de valores mobiliários, ou a conta está sujeita à regulamentação aplicável a um veículo de poupança para efeitos distintos da reforma;

ii) a conta beneficia de um tratamento fiscal favorável (as contribuições depositadas na conta, que de outra forma estarão sujeitas a impostos, são dedutíveis ou excluídas da receita bruta do titular da conta ou tributadas a uma taxa reduzida ou a tributação dos rendimentos de capitais gerados pela conta é diferida ou efectuada a uma taxa reduzida);

iii) apenas podem ser efectuados levantamentos quando forem cumpridos determinados critérios relacionados com o objectivo da conta de investimento ou poupança, por exemplo o pagamento de despesas com educação ou saúde, sendo aplicáveis penalizações a levantamentos efectuados antes de se cumprirem esses critérios; e,

iv) as contribuições anuais estão limitadas a um montante igual ou inferior a 400 000 patacas, sendo esses montantes calculados em conformidade com o disposto no n.º 3 do artigo anterior para a agregação de contas e conversão de moedas. A conta financeira que atender aos requisitos desta sub-subalínea não deixa de cumprir esse requisito unicamente porque tal conta financeira possa receber activos ou fundos transferidos de uma ou mais contas financeiras que atendam aos requisitos da subalínea anterior ou desta subalínea ou um ou mais fundos de reforma ou de pensões que atendam aos requisitos das alíneas 5) a 7) do número anterior;

(3) um contrato de seguro de vida cujo período de cobertura termine antes de o segurado atingir os 90 anos de idade, desde que o contrato satisfaça os seguintes requisitos:

i) o montante dos prémios periódicos não diminua ao longo do tempo e estes prémios tenham uma periodicidade, pelo menos, anual durante o período de vigência do contrato, ou até o segurado atingir os 90 anos de idade, consoante o período que for mais curto;

ii) o contrato não possua qualquer valor contratual a que qualquer pessoa possa aceder, seja através de levantamento, empréstimo ou por qualquer outro modo, sem que isso implique a resolução do contrato;

iii) o montante a pagar, com excepção da prestação por morte, no momento da anulação ou da resolução do contrato não possa exceder o montante acumulado dos prémios pagos a título do contrato, deduzido da soma dos encargos devidos por mortalidade, doença e custos, quer tenham sido ou não aplicados, relativamente ao período ou períodos de vigência do contrato, bem como quaisquer montantes pagos antes da anulação ou da resolução do contrato; e,

iv) 合同不得由受讓人有價持有;

(4) 如該帳戶由遺產單獨持有, 且其文件包括死者遺囑或死亡證明的影印本;

(5) 與下列相關情形而開設的帳戶:

i) 法院命令或判決;

ii) 出售、交換或出租不動產或個人財產, 只要帳戶符合下列要求:

a) 帳戶的資金來源僅限於與擔保及交易直接相關的義務數額相符的首付款、保證金及押金(金額正好可確保正常履行)或類似款項, 或是與出售、交換或出租財產相關的帳戶存入的金融資產;

b) 帳戶的開設與使用僅限於擔保購買者履行支付購買財產價格, 賣方支付或有負債, 或出租人或承租人根據租約支付與租賃財產相關的任何損害賠償的義務;

c) 當財產被售出、交換、交出或租賃終止時, 帳戶中的資產(包括由其產生的收入)將為購買者、賣方、出租人或承租人的利益(包括為了履行該主體的義務)而被支付或以其他方式被分配;

d) 該帳戶不是保證金帳戶, 也不是與金融資產出售或交換有關而開設的類似帳戶; 及

e) 該帳戶與下分項所述的帳戶無關;

iii) 金融機構提供不動產抵押貸款的義務, 以撥出一部分付款僅為方便日後支付與不動產相關的稅款或保險金;

iv) 金融機構僅為方便日後支付稅款的義務;

(6) 符合下列要求的存款帳戶:

i) 帳戶的存在僅因客戶超額支付信用卡或其他循環信貸安排的到期欠款餘額, 並且多付款項不會立即返回給客戶; 及

ii) 於二零一七年七月一日或之前, 金融機構實行政策及流程, 以防止客戶超額償付達澳門元四十萬元以上, 或確保客戶超額償付澳門元四十萬元以上的款項在六十天內返還。在任一情況下, 均適用上條第三款規定的規則進行貨幣換算。為此, 客戶

iv) o contrato não seja detido por um cessionário a título oneroso;

(4) Uma conta detida unicamente por uma sucessão, se a documentação dessa conta incluir uma cópia do testamento ou da certidão de óbito do falecido;

(5) Uma conta aberta em conexão com um dos seguintes actos:

i) um despacho ou sentença judicial;

ii) venda, permuta ou locação de imóvel ou de bens pessoais, desde que a conta atenda aos seguintes requisitos:

a) a conta seja exclusivamente financiada por um pagamento de entrada, um sinal, um depósito de montante adequado para garantir uma obrigação directamente relacionada com a transacção, ou pagamento similar, ou seja financiada por um activo financeiro que é depositado na conta a título da venda, permuta, ou locação do bem;

b) a conta tenha sido aberta e utilizada exclusivamente para garantir a obrigação que incumbe ao comprador de pagar o preço de aquisição do bem, ao vendedor de pagar qualquer passivo contingente, ou ao locador ou locatário de pagar quaisquer danos relacionados com o bem locado, consoante acordado no contrato de locação;

c) os activos dessa conta, incluindo os rendimentos por esta gerados, sejam pagos ou distribuídos em benefício do comprador, vendedor, locador, ou locatário, inclusivamente para satisfazer as suas obrigações, no momento da venda, permuta ou cessão do bem, ou do termo do contrato de locação;

d) a conta não seja uma conta de margem ou similar aberta em ligação com a venda ou permuta de activos financeiros; e,

e) a conta não esteja associada a uma conta descrita na subalínea seguinte;

iii) uma obrigação que incumbe a uma instituição financeira que concede um empréstimo garantido por um bem imóvel, de reservar uma parcela do pagamento exclusivamente para facilitar o pagamento de impostos ou de seguros relacionados com o bem imóvel numa data posterior;

iv) uma obrigação que incumbe a uma instituição financeira, exclusivamente para facilitar o pagamento de impostos numa data posterior;

(6) uma conta de depósito que atenda aos seguintes requisitos:

i) a conta existe exclusivamente porque um cliente efectua um pagamento que excede o saldo devido a título do cartão de crédito ou de outra facilidade de crédito renovável e o excedente não é imediatamente devolvido ao cliente; e,

ii) a partir de 1 de Julho de 2017 ou antes dessa data, a instituição financeira implemente políticas e procedimentos, para evitar que os clientes efectuem pagamentos em excesso de 400 000 patacas, ou para garantir que o eventual excedente a 400 000 patacas seja reembolsado ao cliente no prazo de 60 dias, aplicando em cada caso as regras estabelecidas no n.º 3 do artigo anterior sobre conversão de moeda. Para este efeito, um pagamento em

的超額償付款額不包括有爭議收費產生的貸方餘額，但包括因商品銷售退回產生的貸方餘額；

(7) “不活躍帳戶”是指：

i) 結餘不多於澳門元八千元的帳戶（非年金合同），如符合下列要求，視為豁除帳戶：

a) 帳戶持有人在過往三個曆年內從未與報送信息的金融機構就帳戶或任何由帳戶持有人所持其他帳戶作出一個交易；

b) 帳戶持有人在過往六個曆年內從未與報送信息的金融機構就帳戶或任何由帳戶持有人所持其他帳戶作出聯絡；及

c) 對屬於具現金價值保險合同的帳戶，報送信息的金融機構在過往六個曆年內從未與帳戶持有人就帳戶或任何由帳戶持有人所持其他帳戶作出聯絡；

ii) 在以下情況下，任何於報送信息的金融機構維持且結餘不多於澳門元八千元的帳戶（非年金合同），如符合下列要求，亦視為豁除帳戶：

a) 該帳戶按照適用於該機構的法律、法規或根據該機構貫徹適用於其維持的所有帳戶的正常操作程序，被視為不活躍帳戶；及

b) 上點所述的法律、法規或程序，載有實質上類似i) 子項 a) 至c) 點的要求。

四、下列為與“須報送帳戶”相關的術語：

(一) “須報送帳戶”是指基於第二條至上條所述的盡職調查程序，被認定為由一個或多個須報送人所持有的帳戶，或由消極非金融實體所持有的帳戶，該實體擁有一個或多個作為須報送人的控制人；

(二) “須報送人”是指須報送信息的司法管轄區主體，但不包括：

(1) 股票經常在一個或多個較具規模的證券市場交易的公司法人；

(2) 任何公司作為上分項中所述公司的關聯實體；

(3) 政府機構；

(4) 國際組織；

(5) 金融機構；或

excesso de um cliente não se refere a saldos credores imputáveis a taxas em litígio, mas inclui saldos de crédito resultantes da devolução de mercadorias;

(7) «Conta inactiva», significa:

i) uma conta, que não seja um contrato de anuidades e com um saldo que não exceda 8 000 patacas, é uma conta excluída caso se verifiquem os requisitos seguintes:

a) o titular da conta não tiver iniciado uma transacção em relação à conta ou a qualquer outra conta por este detido junto da instituição financeira declarante nos últimos três anos;

b) o titular da conta não tiver comunicado à instituição financeira declarante que mantém essa conta relativamente à conta ou a qualquer outra conta por este detido junto da instituição financeira declarante nos últimos seis anos; e,

c) no caso de um contrato de seguro monetizável, a instituição financeira declarante não tiver comunicado ao titular da conta que detém essa conta relativamente à conta ou a qualquer outra conta por este detida junto da mesma instituição financeira declarante nos últimos seis anos;

ii) qualquer conta (que não seja um contrato de anuidade) mantida junto de uma instituição financeira sujeita a comunicação e com um saldo não superior a 8 000 patacas também será considerada excluída se atender aos seguintes requisitos:

a) a conta é considerada inactiva de acordo com as leis ou regulamentos aplicáveis à instituição, ou de acordo com os procedimentos operacionais normais da instituição que se aplicam de forma sistemática a todas as contas mantidas pela instituição; e,

b) as leis, regulamentos ou procedimentos referidos no ponto anterior contêm disposições substancialmente idênticas aos pontos a) a c) da sub-sublínnea i).

4. Definições relevantes da conta sujeita a comunicação são as seguintes:

1) O termo «conta sujeita a comunicação», significa uma conta detida por uma ou mais pessoas sujeitas a comunicação ou por uma ENF passiva com uma ou mais pessoas que exercem o controlo que são pessoas sujeitas a comunicação, desde que tenha sido identificada como tal de acordo com os procedimentos de diligência devida previstos no artigo 2.º até ao artigo anterior;

2) O termo «pessoa sujeita a comunicação», significa uma pessoa de uma jurisdição declarante que não seja:

(1) uma sociedade de capitais cujos títulos são regularmente negociados num ou em vários mercados regulamentados de valores mobiliários;

(2) qualquer sociedade que seja uma entidade relacionada de uma sociedade descrita na sublínnea anterior;

(3) uma entidade governamental;

(4) uma organização internacional;

(5) uma instituição financeira; ou,

(6) 中央銀行；

(三) “須報送信息的司法管轄區主體”是指根據須報送信息的司法管轄區的稅務法例，作為該司法管轄區居民的自然人或實體，或須報送信息的司法管轄區的已故居民的遺產。為此目的，合夥企業、有限合夥企業或類似不具備稅務居民身份的法律安排等實體均應被視為其實際管理機構所在司法管轄區的居民。實際管理機構的理解是實體在任何時候都必需透過作出整體上的主要商業及管理的決策來實行其活動；

(四) “須報送信息的司法管轄區”是指：

(1) 根據已有的協定而有義務提供第一條指定信息的司法管轄區；及

(2) 在財政局公佈的名單中已被斷定的司法管轄區；

(五) “參與司法管轄區”是指：

(1) 根據已有的協定而將提供第一條指定信息的司法管轄區；及

(2) 在財政局公佈的名單中已被斷定的司法管轄區；

(六) “控制人”是指對某一實體實施控制的自然人，解釋必須與金融行動特別工作組建議書的闡釋相一致：

(1) 倘實體為法人，“控制人”是指對該實體進行控制的自然人，即直接或間接擁有或控制不少於25%的實體的自然人；或為直接或間接持有不少於25%的實體投票權的自然人；或為行使實體管理的最終控制權的自然人；或對該實體的決策具有最終實際控制的自然人；在沒有自然人被認定控制實體的情況下，控制人乃該實體的高級管理人員；

(2) 就信託而言，為信託的委託人、受託人、保護人（如有）、受益人或受益人種類和任何其他對信託擁有最終實際控制權（包括通過控制權或所有權鏈）的自然人。報送信息的金融

(6) um banco central;

3) O termo «pessoa de uma jurisdição declarante», significa uma pessoa singular ou entidade que seja residente numa jurisdição declarante de acordo com a legislação fiscal de tal jurisdição, ou a herança jacente de um falecido que era residente de uma jurisdição declarante. Para esse efeito, uma entidade tal como uma «partnership» (sociedade de pessoas), uma sociedade de responsabilidade limitada ou um instrumento jurídico similar que não tenha residência fiscal, é equiparada a residente na jurisdição em que estiver situada a sua direcção efectiva, sendo como tal considerado o local onde, em cada momento, são tomadas as principais decisões comerciais e de gestão necessárias para o exercício da actividade da entidade na sua globalidade;

4) O termo «jurisdição declarante», significa:

(1) uma jurisdição com a qual exista um acordo em vigor, nos termos do qual exista a obrigação de prestar as informações especificadas no artigo 1.º; e,

(2) uma jurisdição que tenha sido identificada numa lista publicada pela DSF;

5) O termo «jurisdição participante», significa:

(1) uma jurisdição com a qual exista um acordo em vigor, que permita o fornecimento das informações especificadas no artigo 1.º; e,

(2) uma jurisdição que tenha sido identificada numa lista publicada pela DSF;

6) O termo «pessoas que exercem o controlo», significa as pessoas singulares que exerçam o controlo de uma entidade e a sua interpretação deve ser consistente com a interpretação da Recomendação do GAFI:

(1) em caso de uma pessoa colectiva, o termo «pessoa que exerce o controlo» significa a(s) pessoa(s) singular(es) que exerce(m) controlo sobre a entidade. Significa qualquer(qualsquer) pessoa(s) singular(es) que detém(êm) ou controla(m), directamente ou indirectamente, pelo menos 25% do capital social emitido da entidade; ou qualquer(qualsquer) pessoa(s) singular(es) que tem(êm), directamente ou indirectamente, pelo menos 25% dos respectivos direitos de voto; ou qualquer(qualsquer) pessoa(s) singular(es) que detém(êm) o controlo final sobre a gestão da entidade; ou qualquer(qualsquer) pessoa(s) singular(es) que possui(em) efectivamente o controlo final sobre as decisões da entidade; no caso de nenhuma pessoa singular ser identificada como a entidade controladora, a(s) pessoa(s) controladora(s) da entidade será(ão) a(s) pessoa(s) singular(es) que detém(êm) a posição de gestor sénior da entidade;

(2) em caso de um «trust» (estrutura fiduciária), significa o(s) «settlor(s)» (fundador ou fundadores), o(s) «trustee(s)» (administrador ou administradores fiduciários), o(s) «protector(s)» (curador ou curadores), se aplicável, o(s) beneficiário(s) ou categoria(s) de beneficiários, e qualquer(qualsquer) outra(s) pessoa(s) singular(es) que detenha(m) efectivamente o controlo final (incluindo através de uma cadeia de controlo ou propriedade) do «trust» (estrutura fiduciária). As instituições financeiras declarantes devem identificar as pessoas que exercem o controlo do(s) «settlor(s)» (fundador ou fundadores) reportan-

機構必須確認該委託人的控制人，並將其作為信託的控制人進行申報。對於依特徵或種類而指定的信託受益人，報送信息的金融機構應獲得關於受益人的充分信息，以便在付款或受益人有意行使既定權利時，報送信息的金融機構能夠識別受益人的身份；

(3) 就信託之外的法律安排而言，“控制人”是指與信託處於相當或類似地位而對信託行使控制的人。報送信息的金融機構應識別及報送處於相當或類似地位的主體，如同在信託中需被認定並報送的那些主體；

(4) 就功能上類似信託的法人而言，“控制人”是指與信託處於相當或類似地位而對信託行使控制的人。報送信息的金融機構應透過信託實施的類似客戶盡職調查程序識別及報送控制人；

在報送信息的金融機構依賴於AML/ KYC程序所收集並擁有的信息，以識別新開設實體帳戶持有人的控制人的情況下，此AML/ KYC程序必須與《對金融行動特別工作組建議》的《第10項建議》和《第25項建議》（於2012年2月採用）保持一致，包括始終將信託的委託人視為信託的控制人，並將基金創始人視為基金的控制人。為了識別現有實體帳戶的帳戶持有人的控制人，報送信息的金融機構可依賴其本身的AML/KYC程序收集並擁有的信息；

(七) “非金融實體”是指任何不是金融機構的實體；

(八) “消極非金融實體”是指任何：

(1) 不是積極非金融實體的非金融實體；或

(2) 第一款(七)項(2)分項所述並非參與司法管轄區的金融機構的投資實體；

(九) “積極非金融實體”是指符合下列任一標準的非金融實體：

(1) 在前一曆年度內，非金融實體的總收入中，僅有不足50%為消極所得，且在前一曆年度內，非金融實體持有的資產中，僅有不足50%產生了消極所得或是為產生消極所得而持有；

(2) 非金融實體的股票，或非金融實體的關聯實體的股票，在較具規模的證券市場中交易；

do como pessoa(s) que exerce(m) o controlo do «trust». Para os beneficiários do «trust» que são designados com base nas suas características ou por classe, as instituições financeiras declarantes devem obter informação suficiente relativamente ao(s) beneficiário(s) para que a instituição financeira declarante possa ser capaz de estabelecer a identidade do(s) beneficiário(s) no momento do pagamento ou quando o(s) beneficiário(s) exercam direitos adquiridos;

(3) no caso de um instrumento jurídico que não seja um «trust» (estrutura fiduciária), o termo «pessoas que exercem o controlo» significa as pessoas com funções similares ou equivalentes às das pessoas que exercem o controlo de um «trust». As instituições financeiras declarantes devem identificar e comunicar pessoas com funções similares ou equivalentes às que devem ser identificadas e comunicadas para um «trust»;

(4) no caso de pessoas colectivas que são funcionalmente equivalentes a «trust», o termo «pessoas que exercem o controlo» significa as pessoas em funções similares ou equivalentes às das pessoas que exercem o controlo de um «trust» devendo as instituições financeiras declarantes identificar as pessoas que exercem o controlo mediante procedimentos de diligência devidos do cliente, semelhantes aos requeridos para um «trust»;

Sempre que a instituição financeira declarante depende da informação recolhida e mantida na sequência de procedimentos de AML/KYC para efeitos de determinar as pessoas que exercem o controlo de um titular de conta de uma Conta de Entidade Nova, esses procedimentos de AML/KYC devem ser conformes com as Recomendações 10 e 25 do GAFI (conforme aprovadas em Fevereiro de 2012), incluindo tratar sempre o(s) «settlor(s)» (fundador ou fundadores) de um «trust» como a pessoa que exerce o controlo de um «trust» e o(s) fundador(es) de uma fundação como pessoas que exercem o controlo da fundação. Para efeitos de determinar as pessoas que exercem o controlo do titular de uma conta relativamente a uma conta pré-existente de uma entidade, a instituição financeira declarante pode basear-se na informação recolhida e mantida no âmbito dos procedimentos AML/KYC de instituição financeiras declarantes;

7) O termo «ENF», significa qualquer entidade que não seja uma instituição financeira;

8) O termo «ENF passiva», significa qualquer:

(1) ENF que não seja uma ENF activa; ou,

(2) uma entidade de investimento descrita na sublinha (2) da alínea 7) do n.º 1 que não seja uma instituição financeira de uma jurisdição participante;

9) O termo «ENF activa», significa qualquer ENF que cumpra um dos seguintes critérios:

(1) menos de 50% do respectivo rendimento bruto do ano civil anterior corresponda a rendimentos passivos e menos de 50% dos activos detidos por essa entidade durante o ano civil anterior sejam activos que geram ou são detidos para gerar rendimento passivo;

(2) as partes representativas do respectivo capital social são regularmente negociadas num mercado regulamentado ou uma entidade relacionada de uma outra entidade cujas partes do capital social são regularmente negociadas num mercado regulamentado de valores mobiliários;

(3) 非金融實體屬政府機構、國際組織或完全由一個或多個上述組織全資持有的實體；

(4) 非金融實體的80%或以上的活動均為(全部或部分)持有一家或多家子公司的已發行股票或為其提供融資及服務，這些子公司從事貿易或從事非金融機構業務的經營活動；如果實體具有投資基金的功能或自稱為投資基金，如私募股權基金、風險投資基金、槓桿並購基金或任何投資工具，其目的是為了收購或投資公司，則持有這些公司的權益作為投資性資本資產，不構成該身份；

(5) 非金融實體尚未經營業務，先前也沒有經營歷史，但目前正投資資產，且有意經營不同於金融機構業務的業務，並自非金融實體最初設立之日起計仍未滿二十四個月；

(6) 非金融實體在過去五年中不是金融機構，並且正在清算資產，或重組中且有意繼續或重新開始經營不同於金融機構業務的業務；

(7) 非金融實體主要與並非金融機構的關聯實體進行融資或對沖交易，或為其進行此類交易，並且不為非關聯實體提供此類服務，前提是任何此類關聯實體的所屬集團主要從事不同於金融機構業務的業務；或

(8) 符合下列所有要求的非金融實體：

i) 該非金融實體在常居地的司法管轄區成立及經營，僅以宗教、慈善、科學、藝術、文化、體育或教育為目的；或該非金融實體在常居地的司法管轄區成立及經營的職業協會、商業聯合會、商會、工會組織、農業或園藝組織、公民團體或專以促進社會福利為目的的組織；

ii) 在其常居地的司法管轄區內免繳所得稅；

iii) 股東或成員不享有對其收入或資產的所有權或受益權；

iv) 非金融實體常居地的司法管轄區的適用法律或非金融實體的設立章程不允許將非金融實體的任何收入或資產分配給私人或非慈善實體，或為私人或非慈善實體的利益而使用，除非依據非金融實體慈善活動的行為，或作為已提供服務合理補償的付款，或代表非金融實體以公平市場價格購買財產所支付的價款；及

(3) é uma entidade governamental, uma organização internacional ou uma entidade totalmente detida por uma ou várias das entidades anteriormente referidas;

(4) 80% ou mais das actividades que desenvolve consiste na detenção, total ou parcial, das acções em circulação emitidas por uma ou várias filiais cujas actividades económicas sejam distintas de uma instituição financeira, ou no financiamento e prestação de serviços a essas filiais, salvo se for uma entidade que opere ou se apresente como um fundo de investimento, um fundo de *private equity*, um fundo de capital de risco, um fundo de aquisição alavancada (*leveraged buyout fund*), ou qualquer veículo de investimento cujo objectivo seja adquirir ou financiar empresas para deter participações nessas empresas como activos fixos para efeitos de investimento;

(5) decorridos menos de 24 meses a contar da data da sua constituição inicial, a entidade ainda não exerce actividades nem exerceu anteriormente qualquer actividade, mas está a investir capital em activos com o objectivo de exercer uma actividade distinta da instituição financeira;

(6) nos últimos cinco anos a entidade não foi uma instituição financeira e está em processo de liquidação dos seus activos ou de reestruturação com o objectivo de continuar ou recomeçar uma actividade distinta da instituição financeira;

(7) a actividade principal da ENF consiste em operações de financiamento e de cobertura de risco com entidades relacionadas que não sejam instituições financeiras, ou por conta dessas entidades, e a ENF não presta serviços de financiamento nem de cobertura de risco a nenhuma entidade que não seja uma entidade relacionada, desde que a actividade principal do grupo a que pertencem essas entidades relacionadas seja uma actividade distinta de uma instituição financeira; ou,

(8) a ENF preenche cumulativamente os seguintes requisitos:

i) está estabelecida e opera na sua jurisdição de residência exclusivamente com objectivos religiosos, de beneficência, científico, artísticos, culturais, desportivos ou educativos, ou está estabelecida e opera na sua jurisdição de residência e é uma organização profissional, associação empresarial, câmara de comércio, organização sindical, organização agrícola ou hortícola, associação cívica, ou uma organização orientada exclusivamente para a promoção do bem-estar social;

ii) está isenta de imposto sobre o rendimento na sua jurisdição de residência;

iii) não tem accionistas nem sócios que disponham de um direito de propriedade ou de usufruto dos seus rendimentos ou activos;

iv) a legislação aplicável na jurisdição de residência da ENF ou os documentos constitutivos da ENF não permitem que os seus rendimentos ou activos sejam distribuídos a pessoas singulares ou entidades que não sejam instituições de beneficência, nem aplicados em seu benefício, excepto no âmbito das actividades de beneficência da ENF, ou a título de pagamento de uma remuneração adequada por serviços prestados ou de pagamento que represente o justo valor de mercado de bens que a ENF tenha adquirido; e,

v) 非金融實體常居地的司法管轄區的適用法律或非金融實體的設立章程要求，在非金融實體清算或解散時，將所有資產分配給政府機構或其他非營利機構，或收歸非金融實體常居地的司法管轄區的政府或所屬行政區所有；

(十) “消極所得”是指總收入中由以下項目組成的部分：

(1) 股息；

(2) 利息；

(3) 相當於利息的收入；

(4) 租金和特許權使用費，但由非金融實體的僱員積極經營業務（至少是積極經營部分業務）所得的租金和特許權使用費除外；

(5) 年金；

(6) 產生(1)、(2)、(3)、(4)及(5)分項中任何一分項的消極收入的金融資產銷售或交易中收益超過損失的部分；

(7) 任何金融資產交易中(包括期貨、遠期合同、期權及相關類交易)收益超過損失的部分；

(8) 外匯收益超過損失的部分；

(9) 掉期的淨收入；或

(10) 具有現金價值的保險合同而收取的款項。

五、下列的其他術語：

(一) “帳戶持有人”是指由擁有帳戶的金融機構列示或識別為金融帳戶持有人的人。持有金融帳戶的人(而非金融機構)為了另一人的利益或受另一人委託，作為代理人、託管人、被任命人、簽字人、投資顧問或中介，在通用報送標準目的下並不被視為持有帳戶，而該另一人才被視為持有帳戶。就具有現金價值的保險合同或年金合同而言，帳戶持有人是指任何有權獲得現金價值或變更合同受益人的人。如果無人可獲得現金價值或變更受益人，則帳戶持有人是指合同中指定為所有者的人及根據合同條款對款項擁有既得權利的自然人。具有現金價值的保險合同或年金合同到期時，根據合同規定有權取得支付的每一自然人均被視為帳戶持有人；

(二) “反洗錢/認識客戶〔Anti-Money Laundering/Know Your Customer (AML/KYC)〕程序”是指報送信息的金融機

v) a legislação aplicável na jurisdição de residência da ENF ou os documentos constitutivos da ENF exigem que, caso haja a liquidação ou dissolução da ENF, todos os seus activos sejam distribuídos a uma entidade governamental ou a outra organização sem fins lucrativos, ou revertam a favor do governo da jurisdição de residência da ENF, ou uma das suas subdivisões políticas;

10) «Rendimento passivo» significa o montante do rendimento bruto que consiste em:

(1) dividendos;

(2) juros;

(3) rendimento equivalente a juros;

(4) rendas e royalties, com excepção das rendas e royalties resultantes do desempenho activo de uma actividade comercial, pelo menos em parte, por funcionários da ENF;

(5) anuidades;

(6) o excesso dos ganhos sobre as perdas resultantes da venda ou transacção de activos financeiros que gera o rendimento passivo previsto em qualquer uma das subalíneas (1), (2), (3), (4) e (5);

(7) o excesso dos ganhos sobre as perdas resultante de transacções (incluindo futuros, forwards, opções e transacções similares) em quaisquer activos financeiros;

(8) o excesso dos ganhos sobre as perdas cambiais;

(9) rendimento líquido de *swaps*; ou,

(10) pagamentos recebidos sob contratos de seguro com valor em dinheiro.

5. Definições diversas são as seguintes:

1) O termo «titular de conta», significa a pessoa registada ou identificada como titular de uma conta financeira pela instituição financeira que efectua a gestão da conta. Contudo, não é considerada titular da conta a pessoa, distinta de uma instituição financeira, que detenha uma conta financeira em benefício ou por conta de outra pessoa na qualidade de representante, custodiante, mandatário, signatário, consultor de investimentos ou intermediário, sendo equiparada a titular da conta essa outra pessoa para efeitos da Norma Comum de Comunicação sendo essa outra pessoa tratada como titular da conta. No caso de um contrato de seguro monetizável ou de um contrato de renda, considera-se titular da conta qualquer pessoa habilitada a beneficiar do valor de resgate ou a mudar o beneficiário do contrato, devendo, nos casos em que nenhuma pessoa puder dispôr do valor em numerário nem alterar o beneficiário, considerar-se como tal qualquer pessoa identificada no contrato como beneficiária e qualquer pessoa com direito ao pagamento nos termos do contrato. No vencimento de um contrato de seguro monetizável ou de um contrato de renda, cada pessoa que esteja habilitada a receber um pagamento nos termos do contrato é equiparada a titular da conta;

2) O termo «procedimentos antibranqueamento de capitais/conheça o seu cliente (AML/KYC, *Anti Money Laundering/Know your Customer*)», significa os procedimentos de diligência devidos

構根據反洗錢法律或該機構須遵從的類似要求執行的客戶盡職調查程序；

(三) “實體”是指法人或法律安排，如公司、合夥企業、信託或基金會；

(四) 如果一實體控制另一實體，或兩個實體受同一方控制，則該實體為另一實體的“關聯實體”。在這個意義上，控制包括直接或間接擁有某一實體50%以上的投票權及價值；

(五) “稅務編號”是指納稅人的編號（若無稅務編號，則為具有同等功能的信息）；

(六) “證明文件”包括下列任一項：

(1) 由收款方聲稱為其居民的司法管轄區授權的政府機構（例如政府、政府部門或市政府）發出的居民身份證明；

(2) 就自然人而言，由授權的政府機構（例如政府、政府部門或市政府）發出的任何含有自然人姓名且通常用於身份識別的有效身份證明；

(3) 就實體而言，由授權的政府機構（例如政府、政府部門或市政府）發出的任何官方文件，其內容包括實體名稱、實體在聲稱為其居民的司法管轄區內的主要辦事處地址，或實體成立地或組建地所在的司法管轄區；

(4) 任何經審核的財務報表、第三方信用報告、破產申請或證券監管機構報告；

(七) “常居地的司法管轄區”：是指稅務居民的所屬司法管轄區；

(八) 除其他以外，報送信息的金融機構包括：

(1) 銀行；

(2) 金融中介業務公司；

(3) 投資基金及投資基金管理公司；

(4) 人壽保險公司；

(5) 金融公司；

(6) 為管理退休基金而設立的管理公司；或

(7) 不屬第八條第二款（五）、（六）及（七）項的退休基金。

relativamente aos clientes e a cujo cumprimento está sujeita uma instituição financeira declarante a título do combate ao branqueamento de capitais, ou requisitos análogos a que essa instituição financeira declarante esteja sujeita;

3) O termo «entidade», significa uma pessoa colectiva ou um instrumento jurídico, como uma sociedade de capitais, uma «partnership» (sociedade de pessoas), um «trust» (estrutura fiduciária), ou uma fundação;

4) Uma entidade é uma «entidade relacionada», de outra entidade se qualquer uma das entidades exercer controlo sobre a outra, ou se ambas as entidades estão sob controlo comum. Para este efeito, o controlo inclui a titularidade directa ou indirecta de mais de 50% dos votos e do valor de uma entidade;

5) O termo «número de identificação fiscal», significa o número de identificação do contribuinte (ou equivalente funcional na falta de um número de identificação do contribuinte);

6) O termo «documento comprovativo», inclui qualquer um dos seguintes documentos:

(1) um certificado de residência emitido por um organismo público autorizado (por exemplo, do Governo ou Agência do mesmo, ou de um município) da jurisdição na qual o beneficiário declare ser residente;

(2) no caso de uma pessoa singular, qualquer identificação válida emitida por um organismo público autorizado (por exemplo, do Governo ou Agência do mesmo, ou de um município) na qual figure o nome da pessoa singular e que seja habitualmente utilizada para efeitos de identificação;

(3) no caso de uma entidade, qualquer documentação oficial emitida por um organismo público autorizado (por exemplo, do Governo ou Agência do mesmo, ou de um município) na qual figure o nome da entidade, o endereço do seu estabelecimento principal na jurisdição em que declare ser residente ou noutra jurisdição em que a entidade tenha sido constituída ou organizada;

(4) qualquer demonstração financeira auditada, relatório de crédito realizado por terceiros, declaração de falência, ou relatório do regulador de valores mobiliários;

7) «Jurisdição de residência», significa a jurisdição de um residente fiscal;

8) «Instituições financeiras declarantes», incluem, entre outras:

(1) Banco;

(2) Companhias de intermediação financeira;

(3) Fundos de investimento e sociedades gestoras de fundos de investimento;

(4) Seguradoras do ramo vida;

(5) Sociedades financeiras;

(6) Sociedade de gestão para gerir especificamente os fundos de pensões; ou,

(7) Fundos de pensões não conformes com as alíneas 5), 6) e 7) do n.º 2 do artigo 8.º

第八-A條
時間上的適用

上條第五款(八)項(5)、(6)及(7)分項所指的機構，在執行本指引時須參照下表的適用時期：

條款	條款所指時期	適用時期
第一條第一款(五)、(六)、(七)項及第三款	二零一七年七月一日至十二月三十一日	二零二二年一月一日至十二月三十一日
第一條第六款及第七款； 第三條第二款(六)項及第三款； 第五條第一款、第二款及第四款；及 第八條第二款(八)項(2)分項、(九)項(1)及(4)分項、第三款(九)項、(十)項、(十四)項及(十七)項(6)分項ii)子項	二零一八年	二零二三年
	二零一九年	二零二四年
	二零一七年七月一日	二零二二年一月一日
	二零一七年六月三十日	二零二一年十二月三十一日
	二零一七年十二月三十一日	二零二二年十二月三十一日
	二零一八年六月三十日	二零二二年十二月三十一日
	二零一八年七月一日	二零二三年一月一日
	二零一九年六月三十日	二零二三年十二月三十一日
第八條第三款(十五)項	二零一七年六月三十日、二零一七年十二月三十一日	二零二一年十二月三十一日

第九條
實務操作上的適用註釋

一、“關閉帳戶”：在帳戶關閉的情況下，報送信息的金融機構無需報送帳戶在關閉前的餘額或價值，但須報送帳戶已關閉，並須報送帳戶於報送期至帳戶關閉前獲付款項的信息。在斷定帳戶是在何時“關閉”，是根據報送信息的金融機構對處理所擁有的所有帳戶的正常操作程序。例如，在金融機構的帳戶通常被視為在終止、轉讓、退保、贖回、取消或清算時而關閉。僅因帳戶的餘額或價值相等於零或負數的情況下，將不屬於已關閉的帳戶。

二、“合理努力”：是指報送信息的金融機構對取得帳戶持有人的稅務編號及出生日期所作出的真正嘗試。這種努力須在現有帳戶被斷定為須報送帳戶的當年起至次曆年結束的期間內，

Artigo 8.º-A
Aplicação no tempo

As entidades referidas nas subalíneas (5), (6) e (7) da alínea 8) do n.º 5 do artigo anterior devem ter em conta a seguinte lista relativa a períodos aplicáveis ao implementar esses procedimentos:

Provisões relevantes	Os períodos referidos nas provisões relevantes	Períodos aplicáveis
Nas alíneas 5), 6) e 7) do n.º 1 e no n.º 3 do artigo 1.º	1 de Julho a 31 de Dezembro de 2017	1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2022
Nos n.ºs 6 e 7 do artigo 1.º; Na alínea 6) do n.º 2 e no n.º 3 do artigo 3.º; Nos n.ºs 1, 2 e 4 do artigo 5.º; e Na subalínea (2) da alínea 8), nas subalíneas (1) e (4) da alínea 9) do n.º 2, nas alíneas 9), 10) e 14) e na sub-subalínea ii) da subalínea (6) da alínea 17) do n.º 3 do artigo 8.º	2018	2023
	2019	2024
	1 de Julho de 2017	1 de Janeiro de 2022
	30 de Junho de 2017	31 de Dezembro de 2021
	31 de Dezembro de 2017	31 de Dezembro de 2022
	30 de Junho de 2018	31 de Dezembro de 2022
	1 de Julho de 2018	1 de Janeiro de 2023
	30 de Junho de 2019	31 de Dezembro de 2023
Na alínea 15) do n.º 3 do artigo 8.º	30 de Junho de 2017 ou 31 de Dezembro de 2017	31 de Dezembro de 2021

Artigo 9.º

Comentários aplicáveis à implementação prática

1. «Encerramento da conta»: No caso de encerramento de uma conta, a instituição financeira declarante não tem obrigação de comunicar o saldo ou o valor da conta antes ou no encerramento, mas deve informar que a conta foi encerrada. Quaisquer montantes pagos até à data do encerramento no período da comunicação continuam a ser comunicados. Uma conta será considerada encerrada de acordo com os procedimentos operacionais normais da instituição financeira declarante que são aplicados de forma consistente para todas as contas mantidas por essa instituição. Por exemplo, uma conta numa instituição financeira é normalmente considerada como encerrada após a rescisão, transferência, entrega, resgate, cancelamento ou respectiva liquidação. Uma conta com um saldo ou valor igual a zero, ou que é negativo, não será considerada como uma conta encerrada apenas em razão de tal saldo ou valor.

2. «Esforços razoáveis», significam tentativas genuínas de adquirir o número de identificação fiscal e a data de nascimento do titular da conta sujeita a comunicação pela instituição financeira declarante. Esses esforços devem ser efectuados, pelo menos uma vez por ano, durante o período compreendido

至少每年作出一次。合理努力的實例包括聯絡帳戶持有人（例如通過會面、郵寄或電話），作出的請求包括作為其他文件的一部分或電子形式（例如通過傳真或通過電子郵件）；以及根據第七條第三款所規定的匯總原則，審查由報送信息的金融機構的關聯實體所擁有的可電子查詢的信息。然而，合理的努力不一定需要對帳戶作出關閉、阻止或轉移的行動，亦不一定需要調整或以其他方式限制其使用。儘管有上述規定，上述期限後仍可繼續作出合理的努力。

三、“客戶經理”：是報送信息的金融機構的僱員，負責持續性地對特定帳戶的持有人提供服務（包括作為報送信息的金融機構的私人銀行部門的主任或僱員），為帳戶持有人就其銀行、投資、信託、受託、不動產規劃或慈善需求提供建議，並會建議轉介或安排內部或外部供應商提供符合其需求的金融產品、服務或其他援助。如僱員的職能不涉及直接與客戶聯繫，或者屬於後台辦公室、行政或文書性質的人員，則不被視為客戶經理。負責總餘額或價值超過澳門元八百萬元的帳戶者，才視為第七條第三款（三）項所指的客戶經理。

四、“自證證明”：“自證證明”可以以任何方式及任何形式提供〔例如電子便攜式文檔格式（.pdf）或電子掃描文檔〕。如果自證證明是以電子方式提供時，電子系統須確保收到的信息是發送的信息，並且須對其提交、更新或修改自證證明的用戶登入等程序作出記錄。此外，電子系統的設計及操作，包括登入程序，須確保登入系統及提供自證證明的人是自證證明中所指定的人，並且須能夠根據請求提供有關所有以電子方式作出的自證證明副本。如果信息作為開戶文件的一部分而提供，則不需要在文件檔案的任何一個特定頁面或任何特定形式，只要它是完整的。

五、“自證證明的合理性”：如果在開戶程序及審查與帳戶開戶有關的信息的過程中（包括根據AML/KYC程序所收集的任何文件），報送信息的金融機構並不知道或沒有合理理由知道自證證明是不正確或不可靠時，則有關自證證明被認為具“合理性”。報送信息的金融機構無需採用相關稅務法例來對自證證明進行獨立的法律分析，以斷定自證證明的合理性。

entre a identificação da conta pré-existente como sujeita a comunicação e o fim do segundo ano civil seguinte ao ano dessa identificação. Exemplos de esforços razoáveis incluem entrar em contacto com o titular da conta (por exemplo, por correio, pessoalmente ou por telefone), incluindo um pedido solicitado como parte de outra documentação ou electronicamente (por exemplo, por fax ou por *e-mail*); Compreende igualmente analisar as informações pesquisadas electronicamente mantidas por uma entidade relacionada com a instituição financeira declarante, de acordo com os princípios de agregação estabelecidos no n.º 3 do artigo 7.º Contudo, esforços razoáveis não implicam necessariamente o encerramento, bloqueio ou a transferência da conta, não condicionando ou limitando a sua utilização. Não obstante o exposto, poderão prosseguir esforços razoáveis após o período acima referido.

3. «Gestores de conta», é um funcionário de uma instituição financeira declarante que se responsabiliza por detentores de contas específicos de forma contínua (inclusive como funcionário que é membro do departamento de banca privada de uma instituição financeira declarante), aconselha os titulares de contas sobre as suas necessidades bancárias, de investimento, de confiança, de fiduciário, planeamento imobiliário ou filantrópico e recomenda, encaminha ou assiste no fornecimento de produtos financeiros, serviços ou outra assistência por fornecedores internos ou externos por forma a fazer face a essas necessidades. Uma pessoa cujas funções não envolvem contacto direto com o cliente ou que são de «*back-office*», de natureza administrativa ou escrituraria, não é considerado um gestor de conta. Uma pessoa será apenas considerada um gestor de conta para efeitos da alínea 3) do n.º 3 do artigo 7.º, com respeito a uma conta que tenha um saldo ou valor agregado de mais de 8 000 000 de patacas.

4. «Autocertificação»: A autocertificação pode ser apresentada de qualquer forma e em qualquer formato (por exemplo, electronicamente, como formato de documento portátil (.pdf) ou de documentos digitalizados). Se a autocertificação for apresentada electronicamente, o sistema electrónico deve assegurar que as informações recebidas são as informações enviadas e registar todas as ocasiões de acesso de usuários que resultem na apresentação, renovação ou modificação de uma autocertificação. Além disso, a concepção e o funcionamento do sistema electrónico, incluindo os procedimentos de acesso, devem garantir que a pessoa que acede ao sistema e que fornece a autocertificação seja a pessoa designada na autocertificação e que seja capaz de fornecer, a pedido, uma cópia de todas as autocertificações apresentadas electronicamente. Quando a informação é apresentada como parte da documentação de abertura da conta, ela não necessita estar em nenhuma página específica da documentação ou de qualquer formulário específico, desde que esteja completo.

5. «Razoabilidade da autocertificação»: Considera-se que uma instituição financeira declarante confirmou a «razoabilidade» de uma autocertificação se, no decurso dos procedimentos de abertura de conta e após análise das informações obtidas em relação à abertura da conta (incluindo qualquer documentação recolhida no âmbito dos procedimentos de AML/KYC), a instituição financeira declarante não tenha conhecimento, ou tenha motivos para conhecer que a autocertificação é incorrecta ou não é fiável. As instituições financeiras declarantes não necessitam de efectuar uma análise jurídica independente da legislação fiscal relevante, por forma a confirmar a razoabilidade de uma autocertificação.

六、“證明文件的可靠性”：如果文件證據不能合理地斷定提交書面證據的人的身份，報送信息的金融機構不得依賴客戶所提供的證明文件。例如，當客戶親自提供包括照片或簽名等證明文件與帳戶持有人本身的外觀或簽名不相符時，則文件證據不可靠。當證明文件包括與客戶對其身份狀況的聲明不相符的信息、報送信息的金融機構所擁有的其他帳戶資料顯示與客戶對其身份的聲明不相符的信息，又或證明文件缺乏所需資料去建立該客戶對其身份狀況的聲明時，報送信息的金融機構不可依賴證明文件。

七、“更廣泛方式”：以“更廣泛方式”識別帳戶，是指凡當金融機構發現帳戶持有人是屬於境外稅務居民，就不論該司法管轄區與澳門特區是否已簽署有自動信息交換條款的協定，金融機構都會先收集該司法管轄區稅務居民的帳戶持有人的資料，待日後當澳門特區與該司法管轄區訂立含自動稅務信息交換條款的協定時，金融機構便可以將資料傳送到財政局，而無須重新對擁有的金融帳戶進行盡職調查程序。

八、“金融行動特別工作組建議”：指財務行動特別組織全體代表會議在2012年2月所採納的《打擊清洗黑錢及恐怖主義和製造大殺傷力武器融資的國際標準—金融行動特別工作組建議》（此為“International Standards on Combating Money Laundering and the Financing of Terrorism & Proliferation – the Recommendations”的譯名）。

九、“其他實務操作上的適用註釋”：如報送信息的金融機構在執行盡職調查程序時出現理解上的疑問及困難，適用經濟合作與發展組織（OECD）所公佈《金融帳戶信息的通用報送標準及盡職調查程序》的註釋及相關實務操作手冊。

6. «Dependência de provas documentais»: Uma instituição financeira declarante não pode basear-se em provas documentais fornecidas por uma pessoa se as provas documentais não estabelecerem de forma razoável a identidade da pessoa que apresenta a prova documental. Por exemplo, as provas documentais não são fiáveis se forem fornecidas pessoalmente por uma pessoa singular e a fotografia ou assinatura na prova documental não corresponder à aparência ou à assinatura da pessoa que apresenta o documento. Uma instituição financeira declarante não pode basear-se em provas documentais se as provas documentais contiverem informações que não são compatíveis com o estatuto reivindicado pela pessoa, a instituição financeira declarante possui outras informações de conta que são inconsistentes com o estatuto da pessoa, ou as provas documentais carecem de informações necessárias para estabelecer o estatuto da pessoa.

7. «Abordagem genérica», significa que uma instituição financeira identifica que um titular de conta é um residente fiscal no estrangeiro, independentemente da RAEM ter ou não um acordo assinado com o respectivo país para realizar a troca automática de informações. Neste contexto a instituição procede aos procedimentos para identificação das informações das contas detidas por esses residentes fiscais estrangeiros. Quando a RAEM tiver concluído um acordo com a jurisdição para proceder à troca automática de informações em matéria fiscal, as instituições financeiras transferirão as informações para a DSF para a troca com a respectiva jurisdição relevante.

8. «Recomendações da Task Force do Grupo de Acção Financeira (GAFI)»: refere-se às «Normas Internacionais para a Luta contra a Lavagem de Dinheiro e o Financiamento & Proliferação do Terrorismo» (*International Standards on Combating Money Laundering and the Financing of Terrorism & Proliferation*) adoptadas pela reunião plenária do GAFI em Fevereiro de 2012.

9. Comentários aplicáveis a outra implementação prática: Caso existam dúvidas decorrentes da aplicação da diligência devida por uma instituição financeira declarante, serão aplicáveis os comentários sobre «Norma Comum de Comunicação e os Procedimentos de Diligência Devida para Informações sobre Contas Financeiras» e o manual de implementação, ambos publicados pela Organização de Cooperação e Desenvolvimento Económico (OCDE).

第 233/2020 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

一、核准地圖繪製暨地籍局收費表，該收費表載於作為本批示組成部分的附件一。

二、核准提供服務申請表的式樣，該式樣載於作為本批示組成部分的附件二。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2020

Usando a faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. São aprovadas as tabelas de taxas a cobrar pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (abreviadamente designada por DSCC), constantes no anexo I ao presente despacho, que dele fazem parte integrante.

2. São aprovados os modelos de formulários de pedido de prestação de serviço, constantes no anexo II ao presente despacho, que dele fazem parte integrante.

三、未載於第一款所指收費表的地圖產品，其收費由運輸工務司司長批准。

四、非財政自治的公共部門無須繳付第一款所指收費表及第三款所指地圖產品的費用。

五、(一)地圖繪製暨地籍局提供的產品受相關著作權法規範。

(二)刊登或發佈產品複製權的申請由地圖繪製暨地籍局批准，並按具體情況訂定收費。

六、廢止五月二十日第113/96/M號訓令及第152/2000號行政長官批示。

七、本批示自二零二一年一月一日起生效。

二零二零年十二月十一日

行政長官 賀一誠

3. Dos produtos cartográficos que não constem das tabelas de taxas referidas no n.º 1, as taxas são autorizadas por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

4. Os serviços públicos sem autonomia financeira não estão sujeitos ao pagamento das taxas constantes nas tabelas referidas no n.º 1 e das dos produtos cartográficos referidos no n.º 3.

5. (1) Os produtos fornecidos pela DSCC são regulados pela respectiva legislação de direitos de autor.

(2) Os pedidos do direito de reprodução dos produtos para efeitos de publicação ou divulgação são autorizados pela DSCC, enquanto as taxas a cobrar são fixadas consoante os casos.

6. São revogados a Portaria n.º 113/96/M, de 20 de Maio, e o Despacho do Chefe do Executivo n.º 152/2000.

7. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Janeiro de 2021.

11 de Dezembro de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

附件一

地圖繪製暨地籍局收費表

表一

基礎地圖
地形圖及專題圖

尺寸*	黑白 價格/每張 (澳門元)	彩色 價格/每張 (澳門元)
A4	17.00	28.00
A3	33.00	55.00
A2	72.00	138.00
A1	100.00	275.00
A0	200.00	500.00
超過A0	a)	b)

*地圖尺寸在兩者之間按少者計算

a) 如地圖尺寸大於A0而闊度少於一米，價格為每0.01平方米澳門元貳元捌角(\$2.80)；

b) 如地圖尺寸大於A0而闊度少於一米，價格為每0.01平方米澳門元伍元伍角(\$5.50)。

ANEXO I

Tabelas de taxas a cobrar pela Direção
dos Serviços de Cartografia e Cadastro

Tabela I

Cartografia de Base
Plantas topográficas e mapas temáticos

Tamanho*	Preto e branco Preço p/folha (MOP)	Colorida Preço p/folha (MOP)
A4	17,00	28,00
A3	33,00	55,00
A2	72,00	138,00
A1	100,00	275,00
A0	200,00	500,00
Superior a A0	a)	b)

* Será considerado para cálculo, a de menor tamanho entre os dois.

a) Plantas com tamanho superior a A0 e largura inferior a 1 m (um metro) terão o custo de MOP 2,80 (duas patacas e oitenta avos) por 0,01 m² (um decímetro quadrado);

b) Plantas com tamanho superior a A0 e largura inferior a 1 m (um metro) terão o custo de MOP 5,50 (cinco patacas e cinquenta avos) por 0,01 m² (um decímetro quadrado);

如因所申請的製圖工作的專業性而需使用專業技術人員，收費按每一工時澳門元貳佰肆拾元整（\$240.00）計算，並按上述收費表，根據所要求地圖數量另收取費用。

申請供應一套地圖須繳交定金澳門元伍佰元整（\$500.00）。

表二
數碼化地圖

每套數碼化地圖的收費為澳門元叁仟捌佰元整（\$3,800.00），並於申請時繳交定金澳門元伍佰元整（\$500.00）。

部份數碼化地圖依據其比例及圖幅，按下表收費：

比例	數碼檔 價格/每圖幅 (澳門元)
1/1000	180.00
1/10000	800.00
1/20000	600.00

表三
航空攝影照片

項目	紙圖或數碼檔 價格/每張 (澳門元)
航空攝影照片	220.00

表四
外業測量服務

項目	定金 (澳門元)	收費 (澳門元)
劃界		
面積為100平方米或以下	500.00	1,800.00
面積由100平方米以上至1000平方米	500.00	2,400.00
面積由1000平方米以上至3000平方米	500.00	3,000.00
面積為3000平方米以上	500.00	a)
實地放點		
10點或以下	500.00	1,800.00
由11至20點	1,000.00	3,000.00
20點以上	1,500.00	a)
座標及高程測量	500.00	a)

a) 戶外工作的基本收費為每日澳門元壹仟捌佰元整（\$1,800.00）。

Pela especificidade da elaboração cartográfica solicitada, quando impliquem a disponibilização de pessoal técnico especializado, têm as taxas calculadas na base de MOP 240,00 (duzentas e quarenta patacas) por cada hora de execução, acrescido do preço do número de plantas solicitadas, de acordo com a tabela acima.

Será exigido um sinal de MOP 500,00 (quinhentas patacas), quando for solicitado o fornecimento de uma colecção de plantas.

Tabela II
Cartografia digital

É fixado em MOP 3 800,00 (três mil e oitocentas patacas) para cada colecção de cartografia digital, e será exigido um sinal de MOP 500,00 (quinhentas patacas), no acto da solicitação.

Para o fornecimento parcial de cartografia digital, têm os custos calculados na base da escala e folha, de acordo com a tabela seguinte:

Escala	Ficheiro digital Preço p/folha (MOP)
1/1 000	180,00
1/10 000	800,00
1/20 000	600,00

Tabela III
Fotografia aérea

Item	Em papel ou ficheiro digital Preço p/folha (MOP)
Fotografia aérea	220,00

Tabela IV
Serviço de levantamento de campo

Itens	Sinal (MOP)	Custo (MOP)
Demarcação		
Área de 100 m ² ou inferior	500,00	1 800,00
Área superior a 100 m ² e até 1 000 m ²	500,00	2 400,00
Área superior a 1 000 m ² e até 3 000 m ²	500,00	3 000,00
Área superior a 3 000 m ²	500,00	a)
Implantação de vértices		
10 pontos ou inferior	500,00	1 800,00
De 11 a 20 pontos	1 000,00	3 000,00
Superior a 20 pontos	1 500,00	a)
Levantamento de coordenadas e de cotas de nível	500,00	a)

a) Em função dos dias de trabalho do campo, sendo o custo base por dia MOP 1 800,00 (mil e oitocentas patacas).

上表以外的因工作的專業性而需使用專業技術人員的服務，其收費以有關公務員或服務人員的職級、所耗時間及物料為基礎訂定。

Os serviços não incluídos na tabela acima que, pela sua especificidade, impliquem a disponibilização de pessoal técnico especializado, têm os custos fixados com base na categoria dos funcionários ou agentes disponibilizados, tempo e material gasto.

表五
地籍圖及其他地圖

項目	價格 (澳門元)
第3/94/M號法令規定的地籍圖	55.00
《都市建築總章程》規定的地籍圖且不涉及更改姓名或日期*	55.00
《都市建築總章程》規定的地籍圖且需更改姓名或日期	360.00
為合併或分拆地塊發出《都市建築總章程》規定的地籍圖*	550.00
座標或高程資料 (10點或以下)	550.00
海報	15.00
明信片 (套)	15.00
地理資訊應用程式庫	每1,000個 計費單位 10.00 a)

*如發出地籍圖涉及外業測量服務，第一份地籍圖僅收取外業測量費用，其後每份的價格為澳門元伍拾伍元整 (\$55.00)。

a) 為促進地理資訊應用程式庫的應用，每個月的免費額度為200,000個計費單位，每個月付費額度上限為350,000個計費單位。

Tabela V
Planta cadastral e outros produtos cartográficos

Itens	Preço (MOP)
Planta cadastral ao abrigo do Decreto-Lei n.º 3/94/M	55,00
Planta cadastral prevista no «Regulamento Geral da Construção Urbana» que não envolve alteração de nome ou data*	55,00
Planta cadastral prevista no «Regulamento Geral da Construção Urbana» com alteração de nome ou data	360,00
Planta cadastral prevista no «Regulamento Geral da Construção Urbana» para a junção ou separação de parcelas*	550,00
Dados de coordenadas ou cotas de nível (para 10 pontos ou inferior)	550,00
Cartaz	15,00
Postal (coleção)	15,00
Interface de programação de aplicações de informação geográfica	Por cada 1 000 unidades de cobrança 10,00 a)

* No caso de emissão da primeira planta cadastral que envolve prestação do serviço de levantamento de campo, será cobrada apenas a taxa de levantamento de campo, sendo o preço de posteriores exemplares de MOP 55,00 por unidade (cinquenta e cinco patacas).

a) Com o objectivo de promover a aplicação da «interface de programação de aplicações de informação geográfica», por cada mês são facultadas 200 000 unidades de cobrança gratuitas, e o limite máximo por cada mês para unidades de cobrança pagas é de 350 000 unidades.

附件二
ANEXO II

(第二款所指的申請提供服務表格格式)
(Modelos de formulários de pedido de prestação
de serviço referidos no n.º 2)

申請人 Requerente _____	
受權人 Procurador _____	
地址 Endereço _____	
聯絡人 Contacto _____	電話 Tel. _____ 圖文傳真 Fax _____
流動電話 Telemóvel _____ (<input type="checkbox"/> 接受中文短訊通知* <input type="checkbox"/> Aceitar a notificação via SMS em português*)	
承諾透過繳付相應費用，申請： Comprometendo-se a pagar as taxas devidas, vem solicitar:	
<input type="checkbox"/> 實地放點 Implantação de vértices	<input type="checkbox"/> 註明四至之劃界 Demarcação com confrontações
<input type="checkbox"/> 點位座標 Fornecimento de coordenadas de nível	<input type="checkbox"/> 根據新街道準線所作的劃界
<input type="checkbox"/> 點位高程 Fornecimento de cotas de nível	Demarcação conforme novo alinhamento
<input type="checkbox"/> 更改姓名 Alteração de nome	<input type="checkbox"/> 合併地塊 Junção de parcelas
<input type="checkbox"/> 更改日期 Alteração de data	<input type="checkbox"/> 分拆地塊 Separação de parcelas
<input type="checkbox"/> 其他 Outros _____	
位置 Localização _____	
份 _____ 比例 1: _____	檔案 _____ / _____
exemplares na escala de _____	Proc. _____
<small>請參閱表格背面的個人資料收集聲明 Por favor consulte a Declaração sobre a Recolha de Dados Pessoais no verso do formulário</small>	
作為在物業登記局內組成與下列行為有關的卷宗之用： Para a instrução de processo dos seguintes actos na Conservatória do Registo Predial:	
<input type="checkbox"/> 作登記 Registo	<input type="checkbox"/> 申請發出《物業登記法典》第一百零一條第三款所指的證明 Certidão prevista no n.º 3 do artigo 101.º do Código de Registo Predial
<input type="checkbox"/> 作為組成訴訟程序的卷宗之用 Para instruir processo judicial	
作為組成批給卷宗之用，而批給的方式為： Para instruir processo de concessão por:	
<input type="checkbox"/> 長期租借 Aforamento	<input type="checkbox"/> 租賃批給 Arrendamento
<input type="checkbox"/> 其他 Outros _____	<input type="checkbox"/> 臨時佔用 Ocupação a título precário
<input type="checkbox"/> 按照八月二十一日第 79/85/M 號法令（都市建築總章程）第三十二條第二款規定之地籍圖 Planta cadastral, nos termos do n.º 2 do artigo 32.º do Decreto-Lei n.º 79/85/M, de 21 de Agosto - Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU)	
附同: Junta-se:	
<input type="checkbox"/> 物業登記局證明 Certidão da CRP, 編號為 n.º: _____	<input type="checkbox"/> 位置圖 Planta de localização
<input type="checkbox"/> 買賣公證書 Escritura de compra e venda	<input type="checkbox"/> 授權書 Procuração
<input type="checkbox"/> 規劃條件圖 Planta de Condições Urbanísticas (PCU)	<input type="checkbox"/> 工程准照 Licença de obras
<input type="checkbox"/> 其他 Outros _____	
請予批准 Pede deferimento	
澳門 _____ 日 _____ 月 _____ 年	收訖 Declaro ter recebido
Macau, de _____ de _____	Macau, de _____ de _____
簽名 Assinatura	
批示 DESPACHO	
地圖繪製廳 CARDEP	地籍處 CADIV
工作/檔案編號 Tra./Arq. n.º	_____
工作編號 Cod. Tra.	_____
日期 Data	_____
由本局填寫 A preencher pela DSCC	
辦事處 SECRETARIA	
收件編號 Entrada n.º	_____
日期 Data	_____
收據 Recibo	
首次 1.ª vez	_____
澳門元 MOP	_____
附加 Adicional	_____
澳門元 MOP	_____
此欄屬本局專用 Para uso exclusivo da DSCC	

* 本局將透過短訊通知 閣下有關所申請服務之信息，如服務完成或其他相關資訊。短訊通知服務只適用於本澳流動電話號碼。

A DSCC notificará a V. Exa., através de SMS, as informações relativas ao serviço solicitado, designadamente a conclusão do serviço ou demais informações. O serviço da notificação SMS é aplicável apenas para os telemóveis locais.

地圖繪製暨地籍局 格式七 (2020/10)

DSCC - Modelo 7 (2020/10)

簽名之核實
Verificação de assinatura

--

地圖繪製暨地籍局 專用
Para uso exclusivo da DSCC

--

個人資料收集聲明

根據《個人資料保護法》的規定：

1. 在本表格內所提供的個人資料會用作處理申請的用途。
2. 基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限實體。
3. 資料當事人可依法申請查閱及更正所提供的個人資料。

Declaração sobre a Recolha de Dados Pessoais

De acordo com a Lei da Protecção de Dados Pessoais:

1. Os dados pessoais prestados no formulário destinam-se ao procedimento de requerimento.
2. Em cumprimento das obrigações legais, as informações acima referidas também poderão ser transferidas para outros serviços competentes.
3. O titular dos dados pode solicitar legalmente o acesso e a rectificação dos dados pessoais prestados.

申請人 Requerente _____ 地址 Endereço _____ 聯絡人 Contacto _____ 電話 Tel. _____ 圖文傳真 Fax _____ 流動電話 Telemóvel _____ (<input type="checkbox"/> 接受中文短訊通知* <input type="checkbox"/> Aceitar a notificação via SMS em português*) 承諾透過繳付相應費用，申請： Comprometendo-se a pagar as taxas devidas, vem solicitar:	
請參閱表格背面的個人資料收集聲明 Por favor, consulte a Declaração sobre a Recolha de Dados Pessoais no verso do formulário.	
<input type="checkbox"/> 澳門特別行政區基礎地圖 Cartografia base da RAEM em 比例 Escala 圖幅編號 Folha(s) n.º(s) 黑白/彩色 Preto e branco/Cores 地點 Local# 份數 n.º de exemplares <input type="checkbox"/> 1: 1 000 _____ <input type="checkbox"/> 1: 2 000 _____ <input type="checkbox"/> 1: 5 000 _____ <input type="checkbox"/> 1:10 000 _____ <input type="checkbox"/> 1:25 000 _____ <input type="checkbox"/> 專題圖 Mapa temático _____	
<input type="checkbox"/> 數碼化地圖 Cartografia digital 份數 n.º de exemplares <input type="checkbox"/> A - 1:1000, 1:10000, 1:20000 DGN 及 e DWG _____ <input type="checkbox"/> B - 1:1000 DGN 及 e DWG + 1:5000 SHP _____ <input type="checkbox"/> C - 1:1000 SHP _____ <input type="checkbox"/> 其他 Outros _____ <input type="radio"/> DGN打散數據格式 DGN formato drop <input type="radio"/> DGN不打散數據格式 DGN formato undrop	
<input type="checkbox"/> 部份數碼化地圖 Cartografia digital parcial 比例 Escala 圖幅編號 Folha(s) n.º(s) <input type="checkbox"/> 1: 1 000 _____ <input type="checkbox"/> 1:10 000 _____ <input type="checkbox"/> 1:20 000 _____ <input type="radio"/> DGN打散數據格式 DGN formato drop <input type="radio"/> DGN不打散數據格式 DGN formato undrop	
<input type="checkbox"/> 航空攝影照片 Fotografia aérea 年 Ano 地點 Local# 比例 Escala 照片編號 Foto(s) n.º(s) 份數 n.º de exemplares _____ _____ <input type="radio"/> 紙圖 Planta em papel <input type="radio"/> 數碼檔 Ficheiro digital	
<input type="checkbox"/> 海報 Cartaz _____ <input type="checkbox"/> 明信片 Postal _____ <input type="checkbox"/> 澳門特別行政區與周邊地區地圖 Mapa da RAEM e das Regiões Adjacentes _____ <input type="checkbox"/> 澳門地圖集 Atlas de Macau _____ <input type="checkbox"/> 珠海·澳門地圖集 Atlas de Zhuhai·Macau _____ <input type="checkbox"/> 地理資訊應用程式庫 Interface de programação de aplicações de informação geográfica _____	
請予批准 Pede deferimento 澳門 _____ 日 _____ 月 _____ 年 Macau, de de 簽名 Assinatura _____	收訖 Declaro ter recebido 澳門 _____ 日 _____ 月 _____ 年 Macau, de de _____
批示 DESPACHO	由本局填寫 A preencher pela DSCC 辦事處 SECRETARIA 收件編號 Entrada n.º _____ 日期 Data _____ 首次 1.ª vez _____ 澳門元 MOP _____ 附加 Adicional _____ 澳門元 MOP _____
此欄屬本局專用 Para uso exclusivo da DSCC	

* 本局將透過短訊通知閣下有關所申請服務之信息，如服務完成或其他相關資訊。短訊通知服務只適用於本澳流動電話號碼。A DSCC notificará a V. Exa., através de SMS, as informações relativas ao serviço solicitado, designadamente a conclusão do serviço ou demais informações. O serviço da notificação SMS é aplicável apenas para os telemóveis locais.

地點 Local : M - 澳門半島 Península de Macau, T - 氹仔島 Ilha da Taipa, C - 路環島 Ilha de Coloane

地圖繪製暨地籍局 專用
Para uso exclusivo da DSCC

個人資料收集聲明

根據《個人資料保護法》的規定：

1. 在本表格內所提供的個人資料會用作處理申請的用途。
2. 基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限實體。
3. 資料當事人可依法申請查閱及更正所提供的個人資料。

Declaração sobre a Recolha de Dados Pessoais

De acordo com a Lei da Protecção de Dados Pessoais:

1. Os dados pessoais prestados no formulário destinam-se ao procedimento de requerimento.
2. Em cumprimento das obrigações legais, as informações acima referidas também poderão ser transferidas para outros serviços competentes.
3. O titular dos dados pode solicitar legalmente o acesso e a rectificação dos dados pessoais prestados.

申請人 Requerente _____
 地址 Endereço _____
 聯絡人 Contacto _____ 電話 Tel. _____ 圖文傳真 Fax _____
 流動電話 Telemóvel _____ (接受中文短訊通知* Aceitar a notificação via SMS em português*)

按照一月十七日第3/94/M號法令，申請地籍圖：
 Ao abrigo do Decreto-Lei n.º 3/94/M, de 17 de Janeiro, vem solicitar a planta cadastral:

臨時性 Provisória	確定性 Definitiva	地籍編號 N.º cadastro	位置 Localização
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	· ·	-
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	· ·	-
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	· ·	-
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	· ·	-
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	· ·	-
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	· ·	-
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	· ·	-
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	· ·	-
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	· ·	-
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	· ·	-

請予批准 Pede deferimento 澳門 _____ 日 _____ 月 _____ 年 Macau, de de _____ 簽名 Assinatura	收訖 Declaro ter recebido 澳門 _____ 日 _____ 月 _____ 年 Macau, de de _____
---	--

簽名之核實
Verificação de assinatura

因簽署相符故確認
 Reconheço por semelhança a assinatura de _____
 Está em conformidade com

澳門居民身份證 B.I.R.M.
 律師專業工作證 Cédula Prof. Advogado
 其他 outros _____ 編號 N.º _____

由 _____ 於 _____ 發出
 emitido por _____ em ____/____/____.

負責職員
O funcionário responsável

 ____/____/____

由本局填寫 A preencher pela DSCC

辦事處 SECRETARIA

收件編號
Entrada n.º

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

日期 Data

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

收據 Recibo

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

澳門元 MOP

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

 ____/____/____

* 本局將透過短訊通知閣下有關所申請服務之信息，如服務完成或其他相關資訊。短訊通知服務只適用於澳門流動電話號碼。

* A DSCC notificará a V. Exa., através de SMS, as informações relativas ao serviço solicitado, designadamente a conclusão do serviço ou demais informações. O serviço da notificação SMS é aplicável apenas para os telemóveis locais.

收集個人資料聲明

根據《個人資料保護法》的規定：

1. 在本表格內所提供的個人資料會用作處理申請的用途。
2. 基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限實體。
3. 資料當事人可依法申請查閱及更正所提供的個人資料。

Declaração sobre a Recolha de Dados Pessoais

De acordo com a Lei da Protecção de Dados Pessoais:

1. Os dados pessoais prestados no formulário destinam-se ao procedimento de requerimento.
2. Em cumprimento das obrigações legais, as informações acima referidas também poderão ser transferidas para outros serviços competentes.
3. O titular dos dados pode solicitar legalmente o acesso e a rectificação dos dados pessoais prestados.

第 237/2020 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

第一條
豁免費用

一、於二零二一年度，豁免小販、收賣舊物者、手藝人及其他街頭經營者繳付經第268/2003號行政長官批示核准的《市政署的費用、收費及價金表》（下稱“收費表”）第一條、第二條及第三條第一款（一）項所定費用。

二、於二零二一年全年，豁免街市攤檔承租人繳付收費表第四條及第五條所定租金及費用。

三、於二零二一年度，收費表第七十八條至第八十三條所定的檢疫費用不予徵收。

第二條
生效

本批示自二零二一年一月一日起生效。

二零二零年十二月十五日

行政長官 賀一誠

Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

Artigo 1.º

Isenção das taxas

1. Os vendilhões, adelos, artesãos e outros operadores na rua ficam isentos, durante o ano de 2021, do pagamento das taxas previstas nos artigos 1.º, 2.º e alínea 1) do n.º 1 do artigo 3.º, da Tabela de Taxas, Tarifas e Preços do Instituto para os Assuntos Municipais, doravante designada por Tabela, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003.

2. Os arrendatários das bancas dos mercados ficam isentos, durante todo o ano de 2021, do pagamento das rendas e taxas previstas nos artigos 4.º e 5.º da Tabela.

3. Durante o ano de 2021, não se procede à cobrança das taxas de inspeção previstas nos artigos 78.º a 83.º da Tabela.

Artigo 2.º

Entrada em vigor

O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Janeiro de 2021.

15 de Dezembro de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

社會文化司司長辦公室**第 117/2020 社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第18/2018號法律第六條第一款、經該法律修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第七十九-B條及第七十九-C條、第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款及第183/2019號行政命令第一款的規定，經聽取行政公職局的意見後，作出本批示。

一、核准載於本批示附件的旅遊危機處理辦公室人員彈性工作時間規章，該附件為本批示的組成部分。

二、廢止第93/2010號社會文化司司長批示。

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 117/2020**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 18/2018, dos artigos 79.º-B e 79.º-C do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pela mesma lei, do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos) e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, ouvida a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É aprovado o regulamento de horário flexível de trabalho do pessoal do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

2. É revogado o Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 93/2010.

三、本批示自二零二零年十二月二十八日起生效。

二零二零年十二月十一日

社會文化司司長 歐陽瑜

附件

旅遊危機處理辦公室人員彈性工作時間規章

第一條

範圍

一、本規章適用於旅遊危機處理辦公室工作人員。

二、旅遊危機處理辦公室協調員可根據工作需要以批示方式指定須遵守彈性工作時間的工作人員。

第二條

工作時段制度

一、每周正常工作時數為三十六小時，分配在星期一至星期五，當中星期一至星期四的每日工作時數為七小時十五分鐘，星期五則為七小時。

二、除必須出勤的固定時段，每天餘下時間可由工作人員按下條所定的可變時段內自行選擇上班和下班時間。

三、在不影響第一款規定的情況下，星期一至星期四每日所提供的工作時數不得少於六小時十五分，星期五則不得少於六小時，此外每日所提供的工作時數亦不得超過九小時。

第三條

每日彈性工作時間

一、按照以下數款的規定，容許彈性工作時間。

二、訂定下列必須出勤的固定時段：

(一) 上午時段：自上午十時至下午一時；

(二) 下午時段：自下午三時至五時。

三、訂定下列彈性出勤並可計算為正常工作時數的可變時段：

(一) 上午時段：自上午八時三十分至十時；

3. O presente despacho entra em vigor no dia 28 de Dezembro de 2020.

11 de Dezembro de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

ANEXO

Regulamento de horário flexível de trabalho do pessoal do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo

Artigo 1.º

Âmbito

1. O presente regulamento aplica-se aos trabalhadores do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, doravante designado por GGCT.

2. Compete ao coordenador do GGCT determinar, por despacho e de acordo com a conveniência do serviço, quais os trabalhadores que fiquem sujeitos ao horário flexível de trabalho.

Artigo 2.º

Regime de período de trabalho

1. A duração normal de trabalho semanal é de 36 horas, distribuídas de segunda a sexta-feira, sendo as horas de trabalho diário de 7 horas e 15 minutos de segunda a quinta-feira e de 7 horas à sexta-feira.

2. Com exceção das plataformas fixas em que a presença é obrigatória, o restante tempo diário pode ser gerido pelos trabalhadores que escolhem, por vontade própria, as horas de entrada e saída, dentro das plataformas variáveis fixadas no artigo seguinte.

3. Sem prejuízo do disposto no n.º 1, a duração do trabalho diário não pode ser inferior a 6 horas e 15 minutos de segunda a quinta-feira e inferior a 6 horas à sexta-feira, nem pode ser superior a 9 horas.

Artigo 3.º

Flexibilidade diária do horário de trabalho

1. É permitida a flexibilidade de horários de trabalho, de acordo com o estabelecido nos números seguintes.

2. São estabelecidas as seguintes plataformas fixas em que a presença é obrigatória:

1) No período da manhã: entre as 10 horas e as 13 horas;

2) No período da tarde: entre as 15 horas e as 17 horas.

3. São estabelecidas as seguintes plataformas variáveis em que a presença é flexível, as quais podem ser contadas para efeitos da duração normal do trabalho:

1) No período da manhã: entre as 8 horas e 30 minutos e as 10 horas;

(二) 下午時段：自下午一時至三時及五時至七時。

四、在下午一時至三時之間必須扣除一小時為午膳時間。

五、如有需要，適用彈性工作時間的工作人員須返回部門執行在正常工作時間內的工作。

第四條 補時制度

一、訂定在可變時段內補償工作時間的制度，但不得影響常規和有效的服務運作。

二、補時按上條第三款所規定的時段內以延長正常工作時段的方式進行。

三、如工作人員開始享受年假或進入缺勤期間，或者有其他合理理由的缺勤而尚有本周的工作日所欠的時數，則須自返回部門工作後的七個工作日內補回。

四、工作人員每周不可欠時，亦不可將每周超出的工作時數轉移至下周。

五、獲旅遊危機處理辦公室協調員許可的超時工作時段，不納入彈性工作時間制度，而應將之記錄於專用登記表，以便計算超時工作的補償。

第五條 缺勤

一、因豁免上班、補假日、年假、合理缺勤或因引致工作人員不返回部門的其他合法情況而導致缺席，為計算每周的工作，即星期一至星期四為七小時十五分鐘，而星期五為七小時，均視作實際提供服務。

二、未於第三條第二款所規定的任一固定時段出勤，或每日結算所欠的上班時數超過一小時，又或補時不足補償所需的時數，視作缺勤論。

三、對上款所指的缺勤，工作人員可按《澳門公共行政工作人員通則》的一般規定，以書面形式向旅遊危機處理辦公室協調員解釋。

2) No período da tarde: entre as 13 horas e as 15 horas, e entre as 17 horas e 19 horas.

4. No período entre as 13 horas e as 15 horas é obrigatoriamente descontada uma hora para o almoço.

5. Os trabalhadores a quem se aplica o horário flexível de trabalho devem comparecer, quando for necessário, para trabalhos que se realizem dentro do horário normal de funcionamento.

Artigo 4.º

Regime de compensação

1. É estabelecido um regime de compensação dos tempos de trabalho nas plataformas variáveis, desde que não seja prejudicado o regular e eficaz funcionamento do serviço.

2. A compensação é realizada mediante o alargamento do período normal de trabalho, dentro dos períodos fixados no n.º 3 do artigo anterior.

3. No caso de o trabalhador iniciar o gozo de férias ou entrar em período de faltas, ou estar em outras situações de ausência justificada, tendo ainda tempo por cumprir relativo aos dias da semana em que trabalhou, o tempo em falta deve ser compensado pelo mesmo no prazo de 7 dias úteis após o seu regresso ao trabalho.

4. Não é permitido aos trabalhadores o débito semanal de horas de trabalho, nem o transporte de horas que ultrapassem a duração semanal de trabalho para a semana seguinte.

5. Os períodos de trabalho extraordinário, autorizados pelo coordenador do GGCT, não se incluem no regime de flexibilidade de horário e devem constar de registos autónomos, tendo cômputo em separado para efeitos de contagem dos valores de compensação relativos ao trabalho extraordinário.

Artigo 5.º

Faltas

1. As ausências motivadas por tolerância de ponto, dias de descanso compensatórios, férias, falta justificada ou qualquer outra situação legal que motive a não comparência do trabalhador ao serviço são consideradas como serviço efectivo para efeitos do cômputo de trabalho semanal, tendo por base 7 horas e 15 minutos de segunda a quinta-feira e 7 horas à sexta-feira.

2. É considerada ausência do serviço o não cumprimento de qualquer das duas plataformas fixas referidas no n.º 2 do artigo 3.º, o débito de horas apurado ao fim de cada dia superior a uma hora, ou ainda a compensação das horas em falta insuficientemente efectuada.

3. As faltas indicadas no número anterior podem ser justificadas pelo trabalhador nos termos gerais do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, mediante comunicação escrita dirigida ao coordenador do GGCT.

四、如工作人員未在上條第三款規定的期間內補回所欠時數，須作不合理缺勤記錄，但經作出解釋且為旅遊危機處理辦公室協調員所接納的情況除外。

第六條

監督和記錄出勤

一、上下班紀錄必須由工作人員本人在設於旅遊危機處理辦公室的出勤監督儀器上記錄。

二、工作人員的工作時間由電腦記錄，並計算具體工作時數及作出有關通知。

三、工作人員可在旅遊危機處理辦公室的員工出勤紀錄系統內查閱各自的實際上下班時間。

四、凡無第一款所指出勤紀錄者，均視為缺勤，但監督儀器發生故障或不能運作，又或工作人員自獲通知起兩個工作日內以專用表格提交合理解釋，且及後獲旅遊危機處理辦公室協調員接受者除外。

五、就出勤紀錄的異議，自獲通知起三個工作日內提出。

六、出勤紀錄倘須更正，應在異議獲旅遊危機處理辦公室協調員批示接納後最遲於下一周紀錄內作出。

第七條

最後規定

因適用本規章而引起的疑問，由旅遊危機處理辦公室協調員以批示解決。

第 122/2020 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第一款（六）項及第二款、第19/2015號行政法規《體育局的組織及運作》第二十三條第一款（二十）項，結合第183/2019號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、廢止第54/2016號社會文化司司長批示第一款（二）項。

二、本批示自二零二一年三月一日起生效。

二零二零年十二月十五日

社會文化司司長 歐陽瑜

4. No caso de o trabalhador não compensar o tempo em falta no prazo estabelecido no n.º 3 do artigo anterior há lugar a marcação de falta injustificada, salvo casos devidamente justificados e aceites pelo coordenador do GGCT.

Artigo 6.º

Controlo e registo de assiduidade

1. As entradas e saídas são registadas pelos próprios trabalhadores nos aparelhos de controlo de assiduidade existentes no GGCT.

2. O tempo de serviço prestado é registado, contabilizado e dado a conhecer a cada trabalhador por meio informático.

3. O trabalhador pode consultar a respectiva contagem das horas de trabalho prestado através do sistema de registo de assiduidade dos trabalhadores do GGCT.

4. É considerada ausência do serviço a falta de registo a que se refere o n.º 1, salvo nos casos de avaria ou não funcionamento dos aparelhos, ou, quando o trabalhador submeter, no prazo de 2 dias úteis contados a partir do dia da comunicação, a justificação fundamentada em impresso próprio, e for aceite posteriormente pelo coordenador do GGCT.

5. O prazo para a reclamação do registo de assiduidade é de 3 dias úteis, contados a partir do dia da comunicação.

6. As correcções, quando as houver, são efectuadas no cômputo de horas até a semana seguinte à reclamação julgada procedente por despacho do coordenador do GGCT.

Artigo 7.º

Disposições finais

As dúvidas resultantes da aplicação do presente regulamento são resolvidas por despacho do coordenador do GGCT.

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 122/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos) e da alínea 20) do n.º 1 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015 (Organização e Funcionamento do Instituto do Desporto), conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É revogada a alínea 2) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 54/2016.

2. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Março de 2021.

15 de Dezembro de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第 53/2020 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 53/2020

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經第18/2018號法律修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七十九-F條第二款以及第184/2019號行政命令第一款的規定，經聽取行政公職局及公務人員團體的意見後，作出本批示。

一、訂定在郵電局集郵處執行公眾接待職務工作人員的特定工作時間如下：

(一) 上午工作時段：星期一至星期五自九時至十二時三十分；下午工作時段：星期一至星期四自二時至五時四十五分，星期五自二時至五時三十分。

(二) 上午工作時段：星期一至星期五自九時至十二時；下午工作時段：星期一至星期四自一時三十分至五時四十五分，星期五自一時三十分至五時三十分。

(三) 上午工作時段：星期一至星期五自九時三十分至二時；下午工作時段：星期一至星期四自三時至五時四十五分，星期五自三時至五時三十分。

(四) 上午工作時段：星期一至星期五自九時至十一時三十分；下午工作時段：星期一至星期四自一時至五時四十五分，星期五自一時至五時三十分。

(五) 上午工作時段：星期一至星期五自九時至一時三十分；下午工作時段：星期一至星期四自三時至五時四十五分，星期五自三時至五時三十分。

(六) 上午工作時段：星期一至星期五自九時至十一時；下午工作時段：星期一至星期四自十二時三十分至五時四十五分，星期五自十二時三十分至五時三十分。

(七) 星期一至星期四自早上十一時四十五分至下午七時，星期五自中午十二時至下午七時。

二、須遵守上款(七)項所指的特定工作時間的工作人員只要連續工作六小時，有權休息三十分鐘。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 79.º-F do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e alterado pela Lei n.º 18/2018, e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 184/2019, após parecer da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e ouvidas as associações representativas dos trabalhadores dos serviços públicos, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São estabelecidos os horários específicos de trabalho dos trabalhadores da Divisão de Filatelia da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, adiante designada por CTT, que exercem funções de atendimento ao público:

1) No período da manhã, das 9 horas às 12 horas e 30 minutos, de segunda a sexta-feira, e no período da tarde, das 14 horas às 17 horas e 45 minutos, de segunda a quinta-feira, e das 14 horas às 17 horas e 30 minutos à sexta-feira.

2) No período da manhã, das 9 horas às 12 horas, de segunda a sexta-feira, e no período da tarde, das 13 horas e 30 minutos às 17 horas e 45 minutos, de segunda a quinta-feira, e das 13 horas e 30 minutos às 17 horas e 30 minutos à sexta-feira.

3) No período da manhã, das 9 horas e 30 minutos às 14 horas, de segunda a sexta-feira, e no período da tarde, das 15 horas às 17 horas e 45 minutos, de segunda a quinta-feira, e das 15 horas às 17 horas e 30 minutos à sexta-feira.

4) No período da manhã, das 9 horas às 11 horas e 30 minutos, de segunda a sexta-feira, e no período da tarde, das 13 horas às 17 horas e 45 minutos, de segunda a quinta-feira, e das 13 horas às 17 horas e 30 minutos à sexta-feira.

5) No período da manhã, das 9 horas às 13 horas e 30 minutos, de segunda a sexta-feira, e no período da tarde, das 15 horas às 17 horas e 45 minutos, de segunda a quinta-feira, e das 15 horas às 17 horas e 30 minutos à sexta-feira.

6) No período da manhã, das 9 horas às 11 horas, de segunda a sexta-feira, e no período da tarde, das 12 horas e 30 minutos às 17 horas e 45 minutos, de segunda a quinta-feira, e das 12 horas e 30 minutos às 17 horas e 30 minutos à sexta-feira.

7) Das 11 horas e 45 minutos às 19 horas, de segunda a quinta-feira, e das 12 horas às 19 horas, à sexta-feira.

2. Os trabalhadores sujeitos ao horário específico de trabalho a que se refere a alínea 7) do número anterior, têm direito a uma interrupção para repousar com a duração de 30 minutos após a prestação de trabalho consecutivo no mínimo de 6 horas.

三、由郵電局局長以職務命令決定須遵守各特定工作時間之工作人員。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零二零年十二月十五日

運輸工務司司長 羅立文

3. A Directora dos CTT determina, através de ordem de serviço, quais os trabalhadores sujeitos aos horários específicos de trabalho.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

15 de Dezembro de 2020.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

立法會

第2/2020號決議

審議《2019年度預算執行情況報告》

立法會根據《澳門特別行政區基本法》第七十一條(二)項，以及《立法會議事規則》第一百五十四條的規定，作出如下決議：

獨一條
(意見書的通過)

通過澳門特別行政區立法會第二常設委員會就《2019年度預算執行情況報告》所編製的第9/VI/2020號意見書。

二零二零年十二月九日通過。

命令公佈。

立法會主席 高開賢

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Resolução n.º 2/2020

Apreciação do Relatório sobre a Execução do Orçamento de 2019

A Assembleia Legislativa resolve, nos termos da alínea 2) do artigo 71.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e para os efeitos do artigo 154.º do seu Regimento, o seguinte:

Artigo único

(Aprovação do parecer)

É aprovado o Parecer n.º 9/VI/2020 da 2.ª Comissão Permanente da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Relatório sobre a Execução do Orçamento de 2019.

Aprovada em 9 de Dezembro de 2020.

Publique-se.

O Presidente da Assembleia Legislativa, *Kou Hoi In*.



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$79.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 79,00